

Manual de instrucciones

Proline Promag P 10

Caudalímetro electromagnético
HART



Índice de contenidos

1	Sobre este documento	6	7	Integración en el sistema	66
	Finalidad del documento	6		Archivos descriptores del equipo	66
	Documentación relacionada	6		Variables medidas mediante protocolo HART	66
	Símbolos	7			
	Marcas registradas	9	8	Puesta en marcha	70
2	Instrucciones de seguridad	12		Comprobaciones tras la instalación y comprobaciones tras la conexión	70
	Requisitos para el personal especializado	12		Seguridad informática	70
	Requisitos que debe cumplir el personal operario	12		Seguridad informática específica del equipo	70
	Recepción de material y transporte	12		Poner en marcha el equipo	71
	Etiquetas adhesivas, etiquetas (tags) e inscripciones grabadas	12		Puesta en marcha del equipo	72
	Entorno y proceso	12	9	Funcionamiento	76
	Seguridad laboral	12		Lectura del estado de bloqueo del equipo	76
	Instalación	12		Gestión de datos HistoROM	76
	Conexión eléctrica	13	10	Diagnósticos y localización y resolución de fallos	78
	Temperatura superficial	13		Localización y resolución de fallos general	78
	Puesta en marcha	13		Información de diagnóstico mediante LED	80
	Modificaciones del equipo	13		Información de diagnóstico mostrada en el indicador local	81
3	Información del producto	16		Información de diagnóstico en FieldCare o DeviceCare	82
	Principio de medición	16		Cambiar la información de diagnóstico	83
	Uso correcto del equipo	16		Visión general de información de diagnóstico	84
	Recepción de material	16		Eventos de diagnóstico pendientes	88
	Identificación del producto	17		Lista de diagnósticos	88
	Transporte	19		Libro de registro de eventos	88
	Comprobación de las condiciones de almacenamiento	21		Reinicio del equipo	90
	Reciclado de los materiales de embalaje	21	11	Mantenimiento	94
	Diseño del producto	22		Tareas de mantenimiento	94
	Historial del firmware	24		Servicio de mantenimiento	94
	Historial y compatibilidad del equipo	24	12	Desguace	96
4	Instalación	26		Retirar el equipo	96
	Condiciones de instalación	26		Desguace del equipo	96
	Instalación del equipo	33	13	Datos técnicos	98
	Comprobación tras la instalación	37		Entrada	98
5	Conexión eléctrica	40		Salida	100
	Condiciones de conexión	40		Alimentación	105
	Conexión del cable de conexión	41		Especificación de los cables	106
	Conexión del transmisor	46		Características de funcionamiento	108
	Asegurar la compensación de potencial	48		Entorno	110
	Extracción de un cable	52		Proceso	112
	Ajustes del hardware	52		Estructura mecánica	119
	Comprobaciones tras la conexión	53		Indicador local	123
6	Configuración	56		Certificados y homologaciones	124
	Visión general de los modos de configuración	56		Paquetes de aplicaciones	126
	Configuración local	56	14	Medidas en unidades del SI	130
	Aplicación SmartBlue	61		Versión compacta	130

	Versión remota	133
	Brida fija	135
	Brida loca	145
	Brida loca, placa estampada	148
	Accesorios	149
15	Medidas en unidades de EE. UU.	152
	Versión compacta	152
	Versión remota	155
	Brida fija	157
	Brida loca	158
	Accesorios	159
16	Accesorios	162
	Accesorios específicos del equipo	162
	Accesorios específicos para la comunicación	163
	Accesorio específico para el mantenimiento	163
	Componentes del sistema	164
17	Anexo	166
	Pares de apriete de los tornillos	167
	Ejemplos para terminales eléctricos	173
Índice	alfabético	

1 Sobre este documento

Finalidad del documento	6
Documentación relacionada	6
Símbolos	7
Marcas registradas	9

Finalidad del documento

El presente manual de instrucciones contiene toda la información necesaria durante las distintas fases del ciclo de vida del equipo:

- Recepción de material e identificación del producto
- Almacenamiento y transporte
- Instalación y conexión
- Puesta en marcha y operación
- Diagnósticos y localización y resolución de fallos
- Mantenimiento y desguace

Documentación relacionada

Información técnica	Visión general del equipo con los datos técnicos más importantes.
Manual de instrucciones	Toda la información que se necesita durante las distintas fases del ciclo de vida del equipo: desde la identificación del producto, recepción de material, almacenamiento, montaje y conexión, hasta la configuración y puesta en marcha del equipo, incluyendo la localización y resolución de fallos, el mantenimiento y el desguace del equipo, así como los datos técnicos y las dimensiones.
Manual de instrucciones abreviado del sensor	Recepción de material, transporte, almacenamiento y montaje del equipo.
Manual de instrucciones abreviado del transmisor	Conexión eléctrica y puesta en marcha del equipo.
Descripción de parámetros	Explicación detallada de los menús y los parámetros.
Instrucciones de seguridad	Documentos necesarios para utilizar el equipo en zonas con peligro de explosión.
Documentación especial	Documentos con información más detallada sobre temas específicos.
Instrucciones para la instalación	Instalación de las piezas de repuesto y accesorios.

La documentación correspondiente está disponible online:

W@M Device Viewer	En el sitio web www.endress.com/deviceviewer , introduzca el número de serie del equipo: placa de identificación → <i>Identificación del producto</i> ,  17
Operations App de Endress+Hauser	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Escanee el código de la matriz de datos: placa de identificación → <i>Identificación del producto</i>,  17 ▶ Introduzca el número de serie del equipo: placa de identificación → <i>Identificación del producto</i>,  17

Símbolos

Avisos

PELIGRO

Este símbolo le alerta ante situaciones de peligro inmediato. Si no se evita dicha situación pueden producirse lesiones muy graves o accidentes mortales.

ADVERTENCIA

Este símbolo le advierte de una situación potencialmente peligrosa. No evitar dicha situación puede suponer lesiones muy graves o accidentes mortales.

ATENCIÓN

Este símbolo le advierte de una situación potencialmente peligrosa. No evitar dicha situación puede suponer lesiones leves o moderadas.

AVISO

Este símbolo le advierte de una situación potencialmente nociva. No evitar dicha situación puede suponer daños en la instalación o en las cercanías de la instalación.

Sistema electrónico

-  Corriente continua
-  Corriente alterna
-  Corriente continua y corriente alterna
-  Conexión de terminal para compensación de potencial

Comunicación del equipo

-  El Bluetooth está habilitado.
-  LED apagado.
-  LED parpadeando.
-  LED encendido.

Herramientas

-  Destornillador de cabeza plana
-  Llave para tuercas hexagonales
-  Llave

Tipos de información

-  Procedimientos, procesos o acciones preferidos
-  Procedimientos, procesos o acciones admisibles
-  Procedimientos, procesos o acciones prohibidos
-  Información adicional
-  Referencia a documentación
-  Referencia a página
-  Referencia a gráfico
-  Medida o acción individual que se debe respetar

-  Serie de pasos
-  Resultado de un paso
-  Ayuda en caso de problemas
-  Inspección visual
-  Parámetros protegidos contra escritura

Protección contra explosiones

-  Zona con peligro de explosión
-  Zona no peligrosa

Marcas registradas

HART®

Marca registrada de FieldComm Group, Austin, EUA

Bluetooth®

La marca denominativa Bluetooth y sus logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG. Inc. y cualquier uso por parte de Endress+Hauser de esta marca está sometido a un acuerdo de licencias. El resto de marcas y nombres comerciales son los de sus respectivos propietarios.

Apple®

Apple, el logotipo de Apple, iPhone y iPod touch son marcas registradas de Apple Inc., registradas en los EE. UU. y otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc.

Android®

Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas registradas de Google Inc.

2 Instrucciones de seguridad

Requisitos para el personal especializado	12
Requisitos que debe cumplir el personal operario	12
Recepción de material y transporte	12
Etiquetas adhesivas, etiquetas (tags) e inscripciones grabadas	12
Entorno y proceso	12
Seguridad laboral	12
Instalación	12
Conexión eléctrica	13
Temperatura superficial	13
Puesta en marcha	13
Modificaciones del equipo	13

Requisitos para el personal especializado

- ▶ Las tareas de instalación, conexión eléctrico, puesta en marcha, diagnóstico y mantenimiento del equipo las han de llevar a cabo personal con formación especializada autorizado por la empresa operadora-propietaria de la instalación.
- ▶ Antes de empezar los trabajos, el personal con formación especializada ha de haber leído y entendido el manual de instrucciones, la documentación adicional y los certificados que se proporcionan, y cumplirlos estrictamente.
- ▶ Conformidad con las normativas estatales.

Requisitos que debe cumplir el personal operario

- ▶ El personal operario ha de estar autorizado por la empresa operadora-propietaria de la instalación y haber sido instruido de acuerdo con los requisitos de la tarea.
- ▶ Antes de empezar los trabajos, el personal operario ha de haber leído y entendido el manual de instrucciones y la documentación adicional que se proporcionan, y cumplirlos estrictamente.

Recepción de material y transporte

- ▶ Transporte el equipo de una manera adecuada y conveniente.
- ▶ No retire las tapas o capuchones de protección que hay en las conexiones a proceso.

Etiquetas adhesivas, etiquetas (tags) e inscripciones grabadas

- ▶ Preste atención a todas las instrucciones de seguridad y los símbolos que hay en el equipo.

Entorno y proceso

- ▶ Use el equipo solo para la medición de los productos adecuados.
- ▶ Manténgase en los rangos de presión y temperatura especificados para el equipo.
- ▶ Proteja el equipo contra la corrosión y la influencia de los factores ambientales.

Seguridad laboral

- ▶ Póngase el equipo de protección en conformidad con las normativas estatales.
- ▶ No conecte el soldador a tierra a través del equipo.
- ▶ Lleve guantes de protección si trabaja con las manos mojadas sobre el equipo o con él.

Instalación

- ▶ No retire las tapas o capuchones de protección que hay en las conexiones a proceso hasta justo antes de instalar el sensor.
- ▶ No dañe o desprenda el revestimiento de la brida.
- ▶ Respete los pares de apriete.

Conexión eléctrica

- ▶ Asegúrese de cumplir con las reglamentaciones y normativas de instalación nacionales.
- ▶ Respete las especificaciones del cables y del equipo.
- ▶ Compruebe que el cable no está dañado.
- ▶ Si el equipo se usa en zonas con peligro de explosión, ha de respetarse la documentación sobre instrucciones de seguridad.
- ▶ Proporcione (establezca) una conexión equipotencial.
- ▶ Proporcione (establezca) una puesta a tierra.

Temperatura superficial

Las superficies del equipo pueden estar calientes cuando se usan productos con temperaturas elevadas. Por este motivo, han de tenerse en cuenta las observaciones siguientes:

- ▶ Instale protección contra contacto adecuada.
- ▶ Use guantes de protección adecuados.

Puesta en marcha

- ▶ Use el equipo únicamente si está en correctas condiciones técnicas y no presenta errores ni fallos.
- ▶ Ponga el equipo en funcionamiento solo después de haber ejecutado la verificación tras la instalación y verificación tras la conexión.

Modificaciones del equipo

No son admisibles las modificaciones ni reparaciones, y pueden suponer un peligro. Por este motivo, han de tenerse en cuenta las observaciones siguientes:

- ▶ Las modificaciones o reparaciones en el equipo solo deben hacerse tras consultar de antemano al personal de servicios de Endress+Hauser.
- ▶ Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales de Endress+Hauser.
- ▶ Instale piezas de repuesto originales y accesorios originales según las instrucciones de instalación.

3 Información del producto

Principio de medición	16
Uso correcto del equipo	16
Recepción de material	16
Identificación del producto	17
Transporte	19
Comprobación de las condiciones de almacenamiento	21
Reciclado de los materiales de embalaje	21
Diseño del producto	22
Historial del firmware	24
Historial y compatibilidad del equipo	24

Principio de medición

Medición electromagnética del caudal sobre la base de *la ley de Faraday para la inducción magnética*.

Uso correcto del equipo

El equipo es apropiado únicamente para la medición del caudal de líquidos que presentan como mínimo una conductividad de 5 µS/cm.

En función de la versión, el equipo mide productos potencialmente explosivos, inflamables, contaminantes y oxidantes.

Los equipos aptos para el uso en zonas con peligro de explosión, en aplicaciones higiénicas o donde existan mayores peligros por la presión del proceso, presentan la indicación correspondiente en su placa de identificación.

Utilizar indebidamente el equipo puede comprometer la seguridad. El fabricante no se responsabiliza de daño alguno que se deba a un uso inapropiado o distinto al previsto.

Recepción de material

¿Se proporciona documentación técnica con el equipo?	<input type="checkbox"/>
¿El alcance del suministro satisface las especificaciones que se establecen en la placa de identificación?	<input type="checkbox"/>
¿Son idénticos el código de producto del albarán de entrega y la placa de identificación?	<input type="checkbox"/>
¿El equipo presenta algún signo de daño debido al transporte?	<input type="checkbox"/>
¿Se ha pedido o entregado un equipo incorrecto o se ha dañado durante el transporte? Reclamaciones o devoluciones: www.services.endress.com/return-material	<input type="checkbox"/>

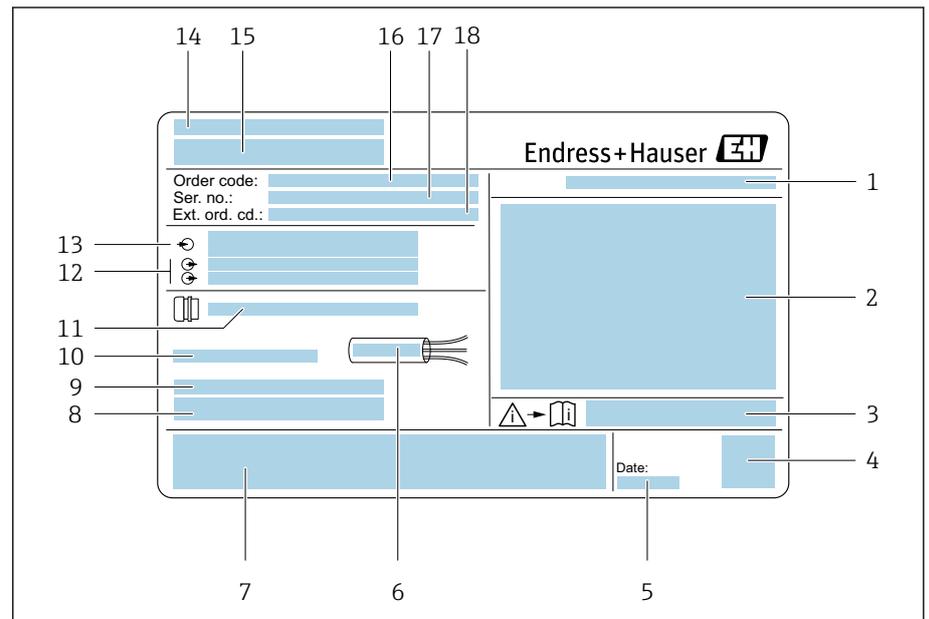
Identificación del producto

Nombre del equipo

El equipo comprende las partes siguientes:

- Transmisor Proline 10
- Sensor Promag P

Placa de identificación del transmisor

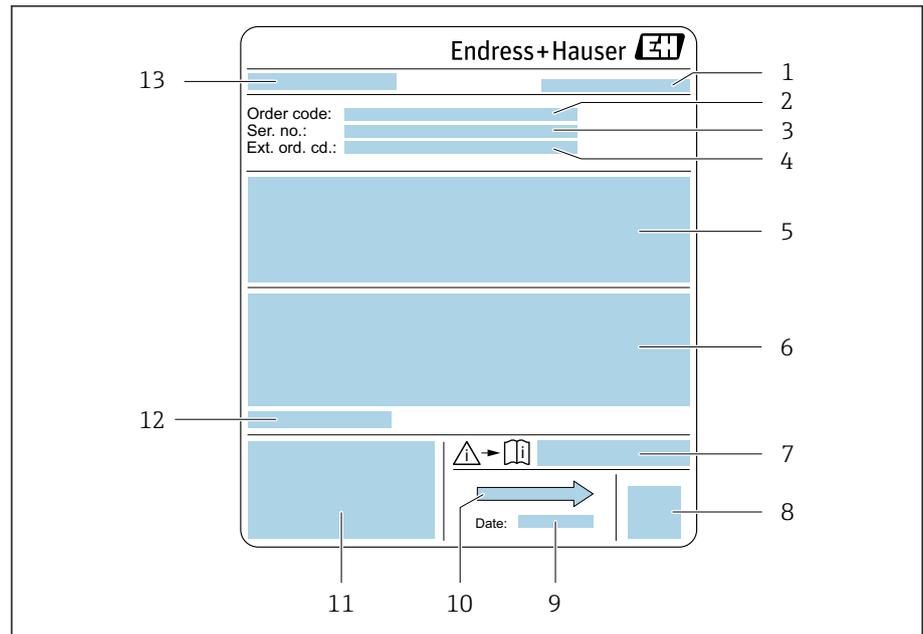


A0042943

1 Ejemplo de una placa de identificación del transmisor

- 1 Grado de protección
- 2 Certificados para zonas con peligro de explosión, datos de conexión eléctrica
- 3 Número del documento complementario sobre seguridad
- 4 Código de la matriz de datos
- 5 Fecha de fabricación: año-mes
- 6 Rango de temperaturas admisibles para el cable
- 7 Marca CE y otros distintivos de autorización
- 8 Versión del firmware (FW) y versión del instrumento (Dev.Rev.) de fábrica
- 9 Información adicional en el caso de productos especiales
- 10 Temperatura ambiente admisible (T_a)
- 11 Información sobre la entrada de cables
- 12 Entradas y salidas disponibles: tensión de alimentación
- 13 Datos de conexión eléctrica: tensión de alimentación y fuente de alimentación
- 14 Lugar de fabricación
- 15 Denominación del transmisor
- 16 Código de producto
- 17 Número de serie
- 18 Código de producto ampliado

Placa de identificación del sensor



A0044140

2 Ejemplo de placa de identificación de un sensor

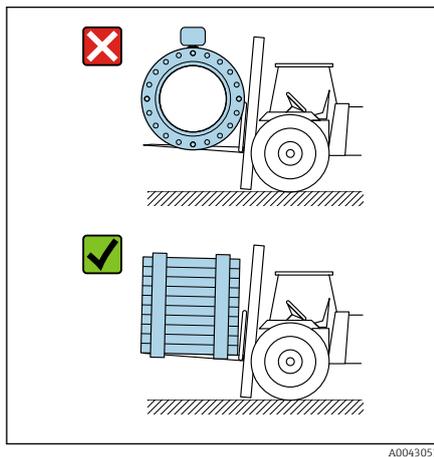
- 1 Lugar de fabricación
- 2 Código de producto
- 3 Número de serie (ser. no.)
- 4 Código de producto ampliado (ext. ord. cd.)
- 5 Caudal; diámetro nominal del sensor; presión nominal; presión del sistema; rango de temperaturas del producto; material de revestimiento y electrodos
- 6 Información de certificados sobre protección contra explosiones, Directiva de equipos a presión y grado de protección
- 7 Número del documento complementario sobre seguridad
- 8 Código de matriz 2-D
- 9 Fecha de fabricación: año-mes
- 10 Dirección del caudal
- 11 Marca CE, marca C
- 12 Temperatura ambiente admisible (T_a)
- 13 Nombre del sensor

Transporte

Embalaje protector

Se disponen unas cubiertas protectoras o tapas protectoras en las conexiones a proceso a fin de proteger contra daños y suciedad.

Transporte en el embalaje original



A0043053

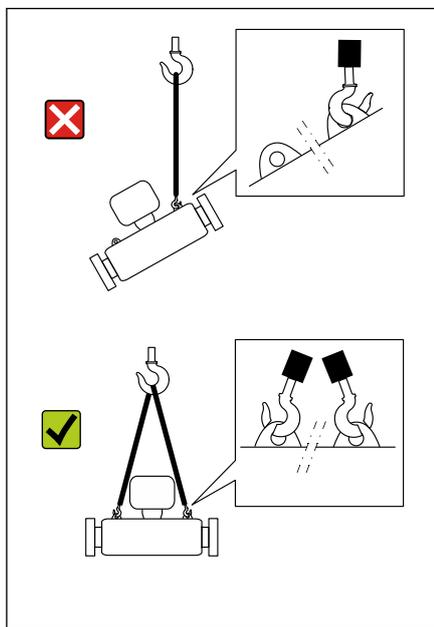
AVISO

Falta el embalaje original.

Daños en la bobina magnética.

- Levante y transporte el equipo únicamente en el embalaje original.

Transporte con agarraderas de elevación



A0043058

⚠ PELIGRO

Peligro potencialmente mortal debido a cargas en suspensión.

El equipo podría caer.

- Fije el equipo para evitar deslizamientos y giros.
- No mueva las cargas en suspensión por encima de personas.
- No mueva las cargas en suspensión por encima de zonas desprotegidas.

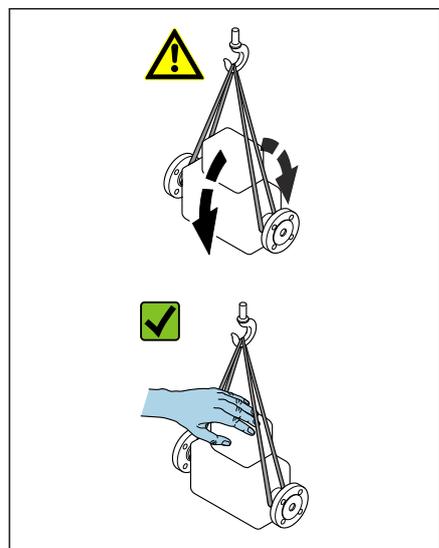
AVISO

El equipo de elevación está colocado incorrectamente.

Si se coloca el equipo de elevación en un solo lado se puede dañar el equipo.

- Conecte el equipo de elevación a ambas agarraderas de elevación.

Transporte sin agarraderas de elevación



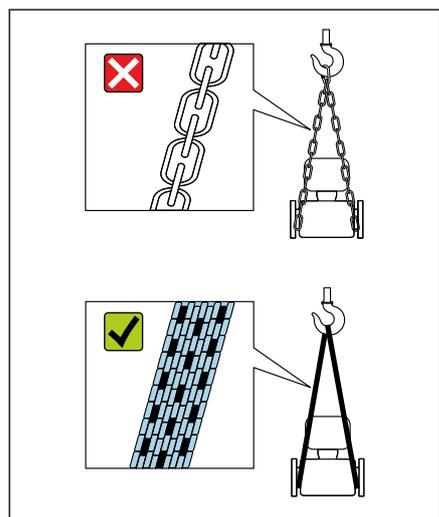
A0043054

⚠ PELIGRO

Peligro potencialmente mortal debido a cargas en suspensión.

El equipo podría caer.

- ▶ Fije el equipo para evitar deslizamientos y giros.
- ▶ No mueva las cargas en suspensión por encima de personas.
- ▶ No mueva las cargas en suspensión por encima de zonas desprotegidas.



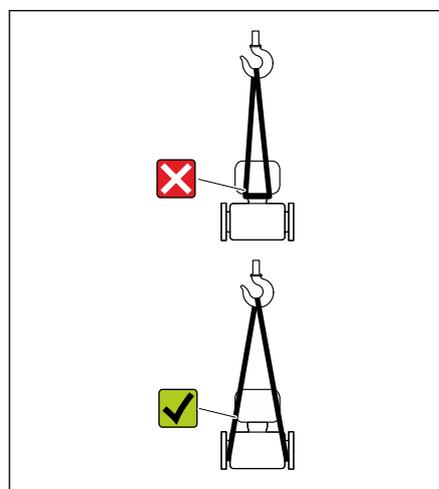
A0043055

AVISO

Los equipos de elevación incorrectos pueden dañar el equipo.

El uso de cadenas como polispastos puede dañar el equipo.

- ▶ Utilice polispastos textiles.



A0043056

AVISO

El equipo de elevación está colocado incorrectamente.

Si los equipos de elevación están conectados a puntos inadecuados se puede dañar el equipo.

- ▶ Conecte el equipo de elevación a ambas conexiones a proceso del equipo.

Comprobación de las condiciones de almacenamiento

¿Las conexiones a proceso disponen de tapas o capuchas de protección?	<input type="checkbox"/>
¿El equipo está envuelto con el embalaje original?	<input type="checkbox"/>
¿Se ha protegido el instrumento contra la luz solar?	<input type="checkbox"/>
¿Se ha asegurado que el equipo no esté almacenado en el exterior?	<input type="checkbox"/>
¿Se ha almacenado el equipo en un lugar seco y sin polvo?	<input type="checkbox"/>
¿Coincide la temperatura de almacenamiento con la temperatura ambiente del equipo especificada en la placa de identificación?	<input type="checkbox"/>
¿Se descarta la posibilidad de que se acumule humedad/condensaciones en el equipo y el embalaje original como resultado de variaciones de temperatura?	<input type="checkbox"/>

Reciclado de los materiales de embalaje

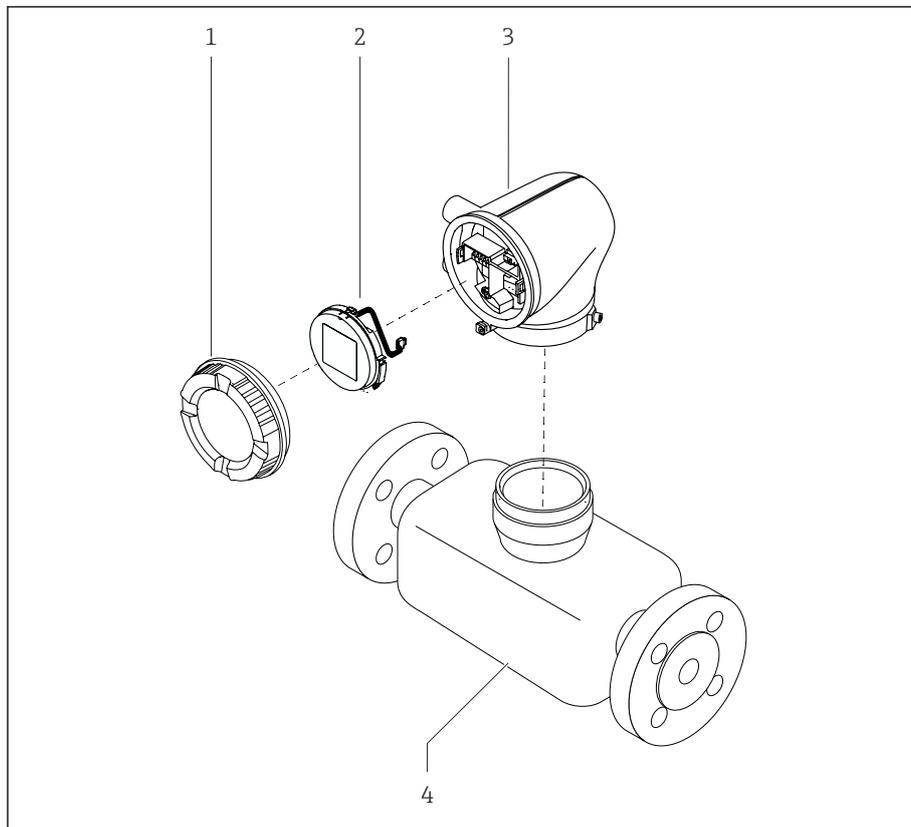
Todos los materiales de embalaje y sus complementos deben reciclarse según lo especificado por las normativas estatales.

- Envoltura elástica: polímero según la directiva de la UE 2002/95/CE (RoHS)
- Caja: madera según la normativa ISPM 15, confirmada por el logotipo de la IPPC
- Caja de cartón: de acuerdo con la Directiva Europea de Embalaje 94/62/CE, confirmada por el símbolo de Resy
- Palé desechable: plástico o madera
- Correas de embalaje: plástico
- Tiras adhesivas: plástico
- Almohadillas: papel

Diseño del producto

Versión compacta

El transmisor y el sensor forman una sola unidad mecánica.



A0043525

3 Componentes principales del equipo

- 1 Cubierta de la caja
- 2 Módulo indicador
- 3 Caja del transmisor
- 4 Sensor

Versión separada

El transmisor y el sensor se instalan en lugares físicamente distintos.



A0043524

4 Componentes principales del equipo

- 1 Cubierta de la caja
- 2 Módulo indicador
- 3 Caja del transmisor
- 4 Sensor
- 5 Caja de conexiones del sensor
- 6 Cable de conexión compuesto por el cable de corriente de la bobina y el cable del electrodo
- 7 Tapa del compartimento de conexiones

Historial del firmware

Lista de versiones del firmware y cambios respecto a la versión anterior

Versión del firmware 01.00.zz		
Fecha de la versión	2021-07-01	Firmware original
Versión del manual de instrucciones	01.21	
Código de producto para "Versión de firmware"	Opción 78	

Historial y compatibilidad del equipo

Lista de modelos de equipos y cambios desde el modelo anterior

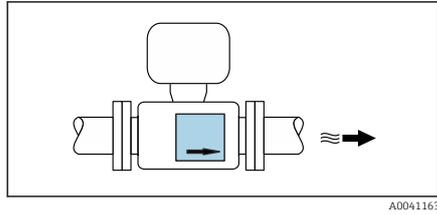
Modelo de equipo A1		
Fecha de	2021-07-01	-
Versión del manual de instrucciones	01.21	
Compatibilidad con el modelo previo	-	

4 Instalación

Condiciones de instalación	26
Instalación del equipo	33
Comprobación tras la instalación	37

Condiciones de instalación

Dirección del caudal

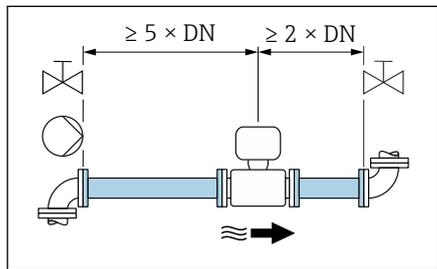


A0041163

Instale el equipo en la dirección del caudal.

i Tenga en cuenta la dirección de la flecha de la placa de identificación.

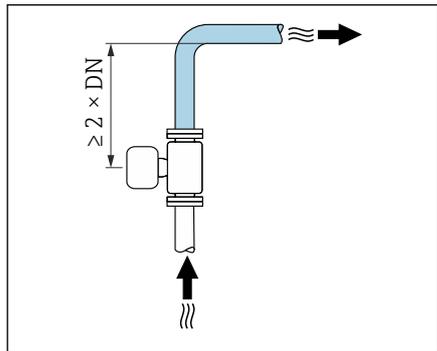
Instalación con tramos rectos de entrada y tramos rectos de salida



A0028997

Asegúrese de que los tramos rectos de entrada los tramos rectos de salida sean rectos y no estén expuestos a perturbaciones.

i Para evitar presiones negativas y cumplir las especificaciones con precisión, instale el sensor en un punto aguas arriba de los elementos que producen turbulencias (p. ej. válvulas o secciones en T) y en un punto aguas abajo de las bombas → *Instalación cerca de bombas*, 29.



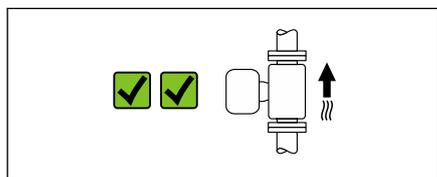
A0042132

Mantenga una distancia suficiente hasta el siguiente codo de tubería.

Orientaciones

Orientación vertical, circulación vertical ascendente

Para todas las aplicaciones.

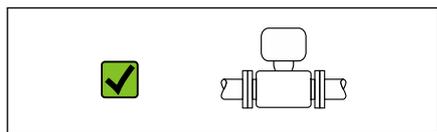


A0041159

Orientación horizontal, transmisor en la parte superior

Esta orientación es apta para las aplicaciones siguientes:

- Para temperaturas de proceso bajas, a fin de mantener la temperatura ambiente mínima para el transmisor.
- Para la detección de tubería vacía, incluso en el caso de tuberías de medición vacías o parcialmente llenas.



A0041160



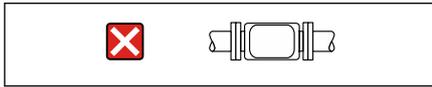
A0041161

Orientación horizontal, transmisor en la parte inferior

Esta orientación es apta para las aplicaciones siguientes:

- Para temperaturas de proceso altas con el fin de mantener la temperatura ambiente máxima para el transmisor.
- Para evitar que el sistema electrónico se sobrecaliente en caso de generación intensa de calor (p. ej., por proceso de limpieza CIP o SIP), instale el equipo de medición de forma que la parte del transmisor señale hacia abajo.

Esta orientación no es adecuada para las aplicaciones siguientes:
Si se tiene que usar la detección de tubería vacía.



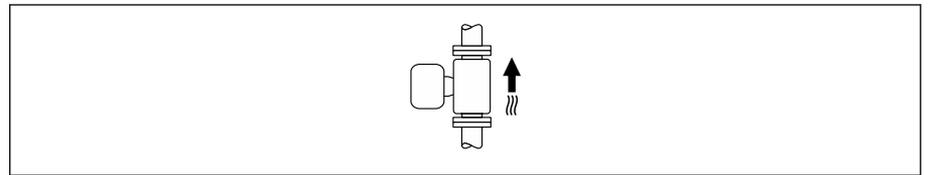
A0048872

Orientación horizontal, transmisor en la parte lateral

Esta orientación no es adecuada

Vertical

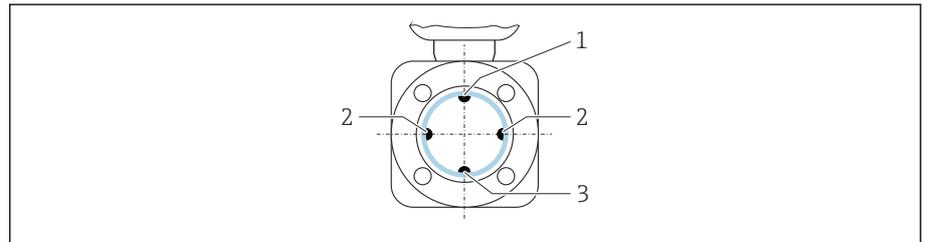
Es la orientación óptima para el autovaciado de sistemas de tuberías y para el uso conjunto con la detección de tubería vacía.



A0015591

Horizontal

- El electrodo de medición debería estar en un plano horizontal preferentemente. De este modo se evita que burbujas de aire arrastradas por la corriente aislen momentáneamente los electrodos de medición.
- La detección de tubería vacía funciona únicamente bien cuando la caja del transmisor apunta hacia arriba, ya que de lo contrario no hay ninguna garantía de que la función de detección de tubería vacía responda efectivamente ante una tubería parcialmente llena o vacía.



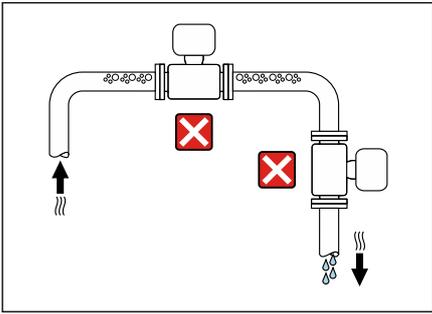
A0029344

- 1 Electrodo para la detección de tubería vacía (DTV)
- 2 Electrodo de medición para la detección de señales
- 3 Electrodo de referencia para la compensación de potencial



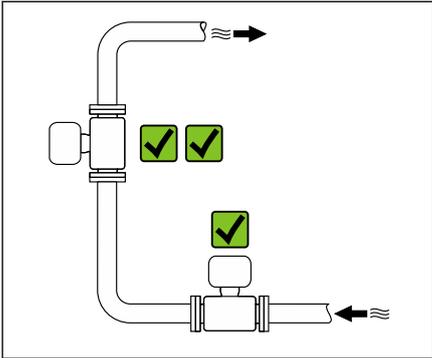
Los equipos de medición con tántalo o electrodos de platino se pueden pedir sin electrodo DTV. En este caso, la detección de tubería vacía se realiza mediante los electrodos de medición.

Lugares de instalación



A0042131

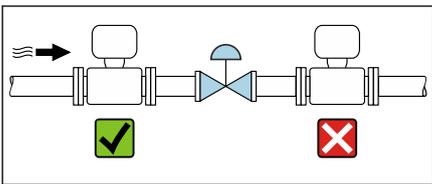
- No instale el equipo en el punto más alto de la tubería.
- No instale el equipo aguas arriba de una boca de salida abierta de una tubería descendente.



A0042317

Idealmente, el equipo se debe montar en una tubería ascendente.

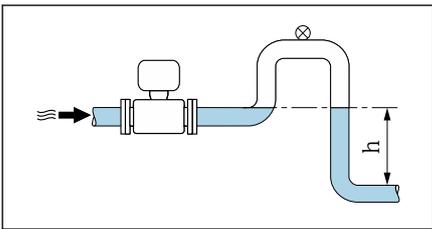
Instalación cerca de válvulas de control



A0041091

Instale el equipo en la dirección del caudal aguas arriba de la válvula de control.

Instalación aguas arriba de una tubería descendente



A0041089

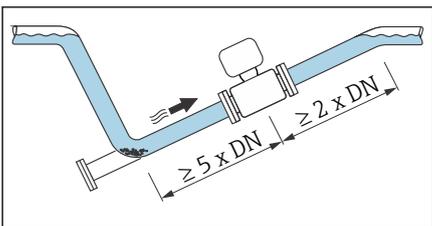
AVISO

La presión negativa en la tubería de medición puede dañar el revestimiento.

- Si se instala aguas arriba de tuberías descendentes con una longitud de $h > 5 \text{ m}$ (16,4 ft): instale un sifón con una válvula de ventilación aguas abajo del equipo.

i Esta disposición evita que el caudal de líquido se detenga en la tubería, así como la intrusión de aire.

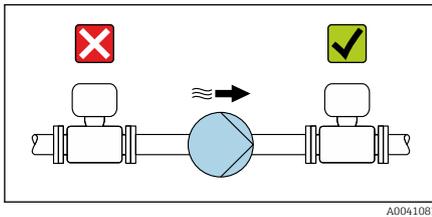
Instalación con tuberías parcialmente llenas



A0041088

- Las tuberías parcialmente llenas con gradiente requieren una configuración de tipo desagüe.
- Se recomienda instalar una válvula de limpieza.

Instalación cerca de bombas



AVISO

La presión negativa en la tubería de medición puede dañar el revestimiento.

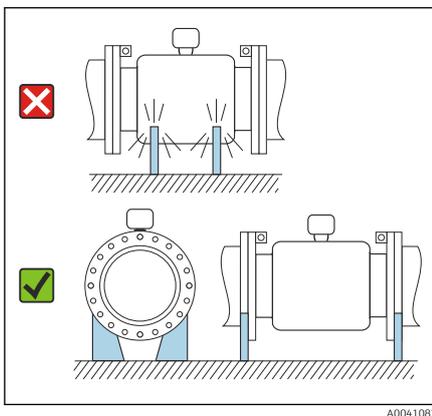
- ▶ Instale el equipo en la dirección aguas abajo del caudal desde la bomba.
- ▶ Instale amortiguadores de pulsaciones si se utilizan bombas alternativas, de diafragma o peristálticas.



- Información sobre la resistencia del revestimiento al vacío parcial (Verweisziel existiert nicht, aber @y.link.required='true')
- Información sobre la resistencia del sistema de medición a vibraciones y choques → Resistencia a vibraciones y choques, 111

Instalación de equipos muy pesados

Con diámetros nominales de $DN \geq 350$ (14") y superiores se requiere un soporte.



AVISO

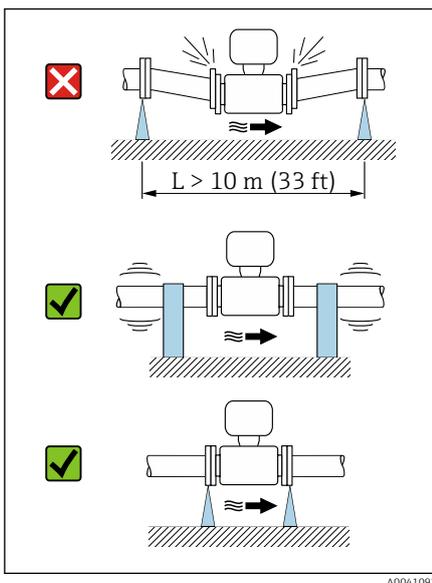
Daños en el equipo.

Si el soporte no es el adecuado, la caja del sensor podría doblarse y podrían dañarse las bobinas magnéticas internas.

- ▶ Apoye los soportes solo por las bridas de tubería.

Vibraciones en la tubería

Se recomienda una versión separada en caso de vibraciones fuertes en las tuberías.



AVISO

Las vibraciones en las tuberías pueden dañar el equipo.

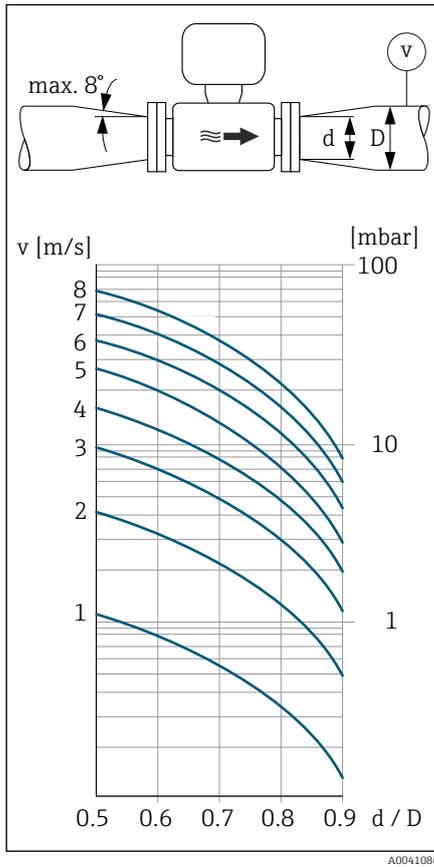
- ▶ No exponga el equipo a vibraciones fuertes.
- ▶ Apoye la tubería y fijela en el lugar correspondiente.
- ▶ Apoye el equipo y fijelo en el lugar correspondiente.
- ▶ Monte el sensor y el transmisor por separado.

Adaptadores

Se pueden utilizar adaptadores adecuados (reductores de dos bridas) para instalar el sensor en tuberías de mayor diámetro. La mayor tasa de flujo resultante mejora la precisión de la medición con productos de movimiento muy lento.

i El nomograma que se muestra aquí se puede utilizar para calcular la pérdida de carga provocada por reductores y expansores. Solamente es válido para líquidos con una viscosidad similar a la del agua.

1. Calcule la razón d/D .
2. Determine la velocidad del caudal después de la reducción.
3. A partir de la tabla, determine la pérdida de carga en función de la velocidad del flujo v y la relación d/D .



A0041086

Juntas

Tenga en cuenta lo siguiente al realizar la instalación de las juntas:

- Para revestimiento "PFA": no se requiere junta.
- Para revestimiento "PTFE": no se requiere junta.
- Para bridas DIN: instale únicamente juntas según DIN EN 1514-1.

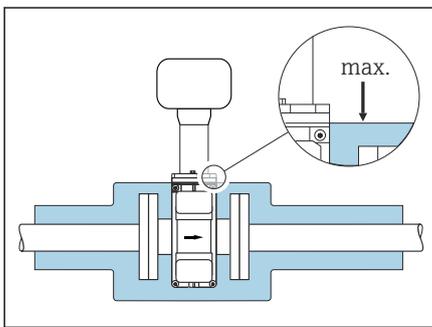
Aislamiento térmico

Con productos muy calientes, el sensor y la tubería han de estar aislados. El aislamiento ayuda a reducir las pérdidas energéticas y evitar lesiones por contacto accidental con las tuberías calientes.

AVISO

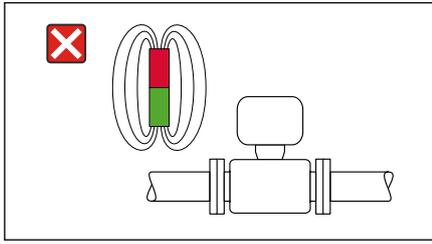
Si la electrónica de cálculo se sobrecalienta, el equipo puede quedar dañado.

- ▶ Mantenga el soporte de la caja completamente despejado (disipación calorífica).
- ▶ Al poner el aislamiento compruebe que no sobrepasa el extremo superior de ambas semi-conchas del sensor.



A0041093

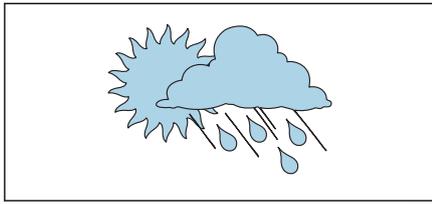
Magnetismo y electricidad estática



A0042152

No instale el equipo cerca de campos magnéticos, p. ej. motores, bombas o transformadores.

Uso en exteriores



A0023989

- Evite la exposición directa a la radiación solar.
- Instálelo en un lugar protegido de la luz solar.
- Evite la exposición directa a las condiciones meteorológicas.
- Utilice una tapa de protección ambiental → *Transmisor*, 162.

Inmersión en agua

i Solo la versión remota con IP 68, tipo 6P, es apta para inmersión en agua.

AVISO

Si se sobrepasan la profundidad máxima bajo el agua y el tiempo en funcionamiento, el equipo podría dañarse.

- ▶ Respete la profundidad máxima bajo el agua y el tiempo en funcionamiento.

Código de pedido correspondiente a "Opción de sensor", opciones CB, CC

Uso del equipo bajo el agua a una profundidad máxima de:

- 3 m (10 ft): uso permanente
- 10 m (30 ft): máx. 48 horas

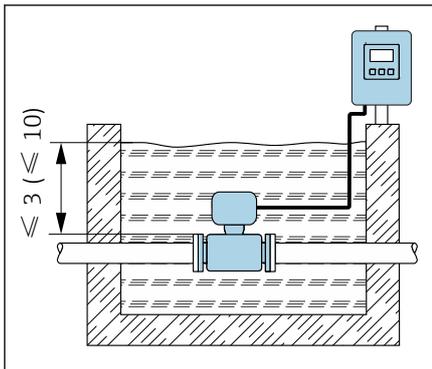
Código de pedido correspondiente a "Opción de sensor", opción CQ "Resistente al agua temporalmente"

Uso temporal del equipo en agua no corrosiva a una profundidad máxima del agua de:

3 m (10 ft): máx. 168 horas

Código de pedido correspondiente a "Opción de sensor", opciones CD, CE

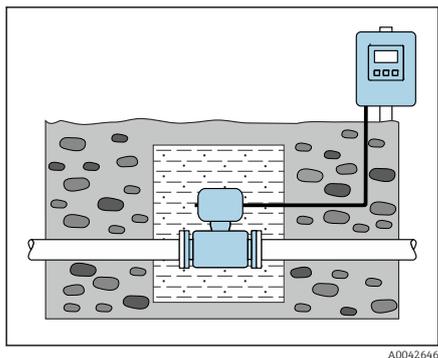
- Para el funcionamiento del equipo bajo el agua y en agua salina
- Duración de funcionamiento a una profundidad máxima de:
 - 3 m (10 ft): uso permanente
 - 10 m (30 ft): máximo 48 horas



A0042412

Uso en aplicaciones enterradas

i Solo la versión remota con IP 68 es apta para uso en aplicaciones enterradas.

**Código de producto para "Opciones del sensor", opción CD, CE**

El equipo puede usarse en aplicaciones enterradas sin necesidad de introducir medidas de precaución adicionales en el equipo.

La ejecución de la instalación ha de estar en conformidad con las normativas de instalación regionales.

Instalación del equipo

Preparación del equipo

1. Retire todo el embalaje de transporte.
2. Retire las cubiertas protectoras o las tapas protectoras del equipo.

Instalación de juntas

⚠ ADVERTENCIA

Un proceso inadecuado en la instalación de las juntas puede representar un riesgo para el personal.

- ▶ Compruebe si las juntas están limpias y sin daños.

AVISO

Una instalación incorrecta puede originar resultados de medición incorrectos.

- ▶ El diámetro interno de la junta debe ser superior o igual al de la conexión a proceso y la tubería.
- ▶ Disponga las juntas y la tubería de medición en el centro.
- ▶ Compruebe que las juntas instaladas no obstruyan parcialmente la sección transversal de la tubería.

AVISO

Formación de una capa conductora de la electricidad dentro de la tubería de medición.

Posible cortocircuito de la señal de medición.

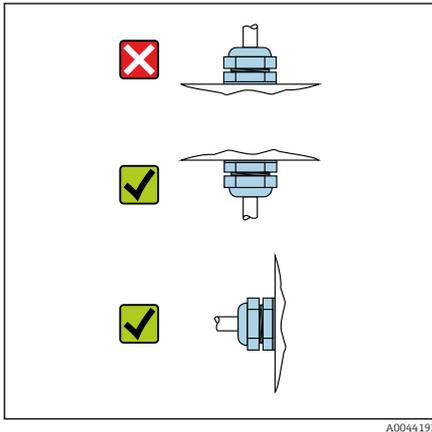
- ▶ No utilice compuestos de sellado conductores de electricidad, tales como el grafito.

Instalación de discos de puesta a tierra

- En tuberías de plástico o tuberías con revestimiento aislante, la puesta a tierra se establece con discos de puesta a tierra.
- Téngase en cuenta la información sobre el uso de los discos de puesta a tierra → *Asegurar la compensación de potencial*, 48.
- Los discos de puesta a tierra pueden pedirse por separado de Endress+Hauser → *Accesorios específicos del equipo*, 162.

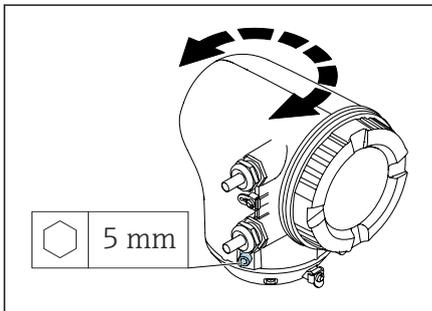
Instalación del sensor

1. Compruebe que el sentido de la flecha del sensor concuerde con el sentido del caudal del producto.
2. Si utiliza discos de puesta a tierra, siga las instrucciones de instalación suministradas con ellos.
3. Respete los pares de apriete. Los pares de apriete nominales o máximos de los tornillos han de estar en correspondencia con el estándar y el tamaño de la brida → *Pares de apriete de los tornillos*, 167.
4. Instale la caja del equipo o transmisor en una posición girada de modo que las entradas de cable apunten hacia abajo o hacia un lateral.



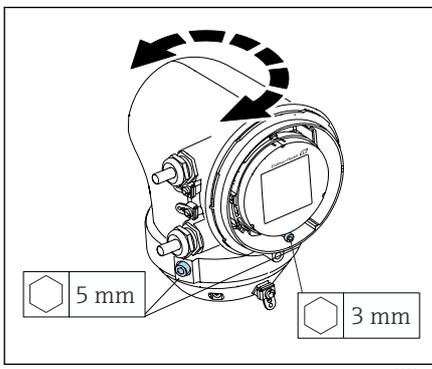
A0044192

Código de pedido para "Caja", opción "Aluminio"



A0041095

Código de pedido para "Caja", opción "Policarbonato"



A0050149

Giro de la caja del transmisor

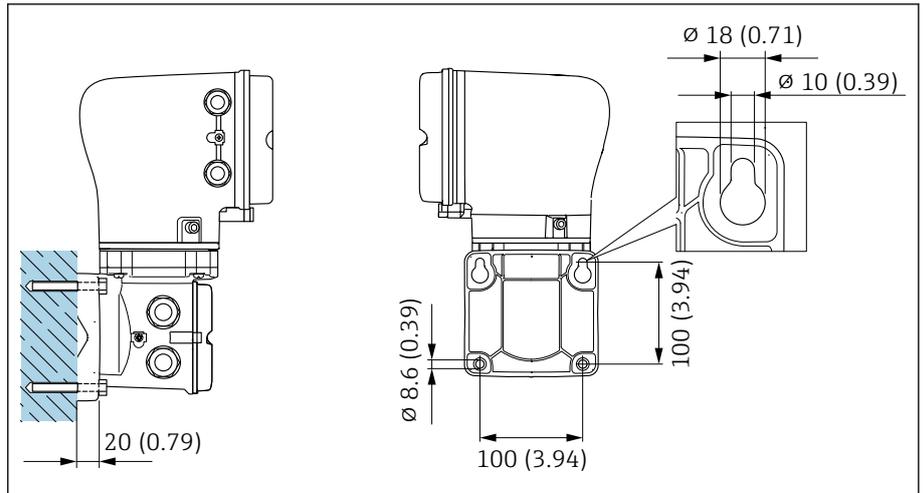
1. Afloje los tornillos de fijación a ambos lados de la caja del transmisor.
2. **AVISO**
Sobrerrotación de la caja del transmisor.
Los cables interiores están dañados.
► Gire la caja del transmisor un máximo de 180° en cada dirección.

Gire la caja del transmisor hasta la posición necesaria.
3. Apriete los tornillos en la secuencia lógica inversa.

1. Afloje el tornillo de la tapa de la caja.
2. Abra la tapa de la caja.
3. Afloje el tornillo de la puesta a tierra (debajo del indicador).
4. Afloje los tornillos de fijación a ambos lados de la caja del transmisor.
5. **AVISO**
Sobrerrotación de la caja del transmisor.
Los cables interiores están dañados.
► Gire la caja del transmisor un máximo de 180° en cada dirección.

Gire la caja del transmisor hasta la posición necesaria.
6. Apriete los tornillos en la secuencia lógica inversa.

Montaje del transmisor en la pared



A0043473

5 Unidad física mm (in)

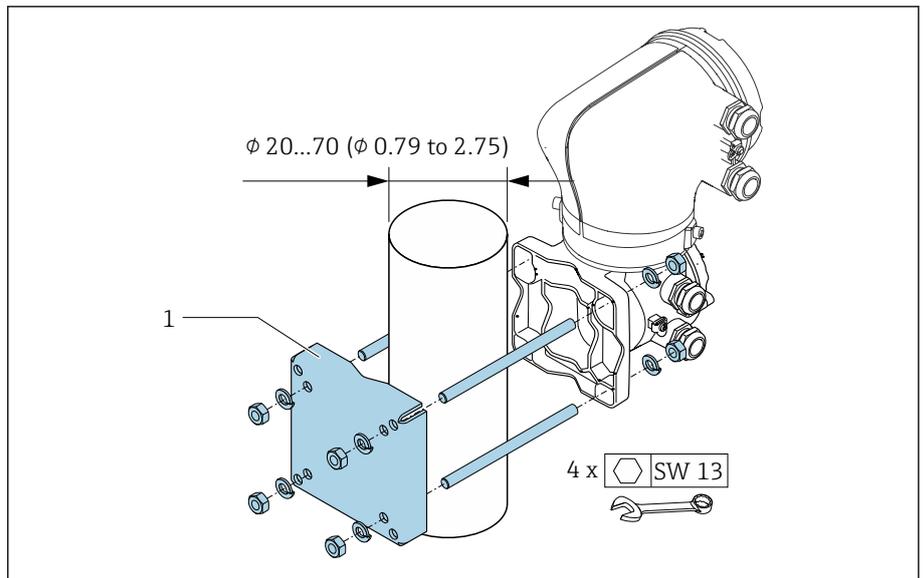
AVISO

Temperatura ambiente demasiado elevada.

Si la electrónica se sobrecalienta, la caja del transmisor puede dañarse.

- ▶ No debe superarse el rango de valores de temperatura admisibles para la temperatura ambiente.
- ▶ Utilice una tapa de protección ambiental → *Transmisor*, 162.
- ▶ Monte el equipo correctamente.

Montaje del transmisor en un poste



A0043471

6 Unidad física mm (in)

AVISO**Temperatura ambiente demasiado elevada.**

Si la electrónica se sobrecalienta, la caja del transmisor puede dañarse.

- ▶ No debe superarse el rango de valores de temperatura admisibles para la temperatura ambiente.
- ▶ Utilice una tapa de protección ambiental → *Transmisor*, ☰ 162.
- ▶ Monte el equipo correctamente.

Comprobación tras la instalación

¿El equipo no presenta ningún daño? (inspección visual)	<input type="checkbox"/>
¿El equipo cumple con las especificaciones sobre el punto de medición? Por ejemplo: ▪ Temperatura de proceso ▪ Presión de proceso ▪ Temperatura ambiente ▪ Rango de medición	<input type="checkbox"/>
¿Se ha seleccionado la orientación correcta para el equipo?	<input type="checkbox"/>
¿El sentido de la flecha del equipo concuerda con el sentido del caudal del producto?	<input type="checkbox"/>
¿Se ha protegido el instrumento contra las precipitaciones y la luz solar?	<input type="checkbox"/>
¿Se han apretado los tornillos con el par de apriete apropiado?	<input type="checkbox"/>

5 Conexión eléctrica

Condiciones de conexión	40
Conexión del cable de conexión	41
Conexión del transmisor	46
Asegurar la compensación de potencial	48
Extracción de un cable	52
Ajustes del hardware	52
Comprobaciones tras la conexión	53

Condiciones de conexión

Notas sobre la conexión eléctrica

ADVERTENCIA

Los componentes se encuentran sometidos a tensiones eléctricas.

Un trabajo incorrecto realizado en las conexiones eléctricas puede generar descargas eléctricas.

- ▶ Los trabajos de conexión eléctrica deben ser llevados a cabo exclusivamente por especialistas que hayan recibido una formación apropiada.
- ▶ Cumpla con las normas de instalación estatales correspondientes.
- ▶ Cumpla con las normas estatales y locales de seguridad en el lugar de trabajo.
- ▶ Realice las conexiones en el orden correcto: compruebe siempre que ha conectado en primer lugar la toma de tierra de protección (PE) al borne de tierra interior.
- ▶ Si el equipo se usa en zonas con peligro de explosión, ha de respetarse el documento "Instrucciones de seguridad".
- ▶ Conecte a tierra el equipo con cuidado y proporcione una igualación de potencial.
- ▶ Conecte la toma de tierra de protección a todos los bornes de tierra exteriores.

Medidas de protección adicionales

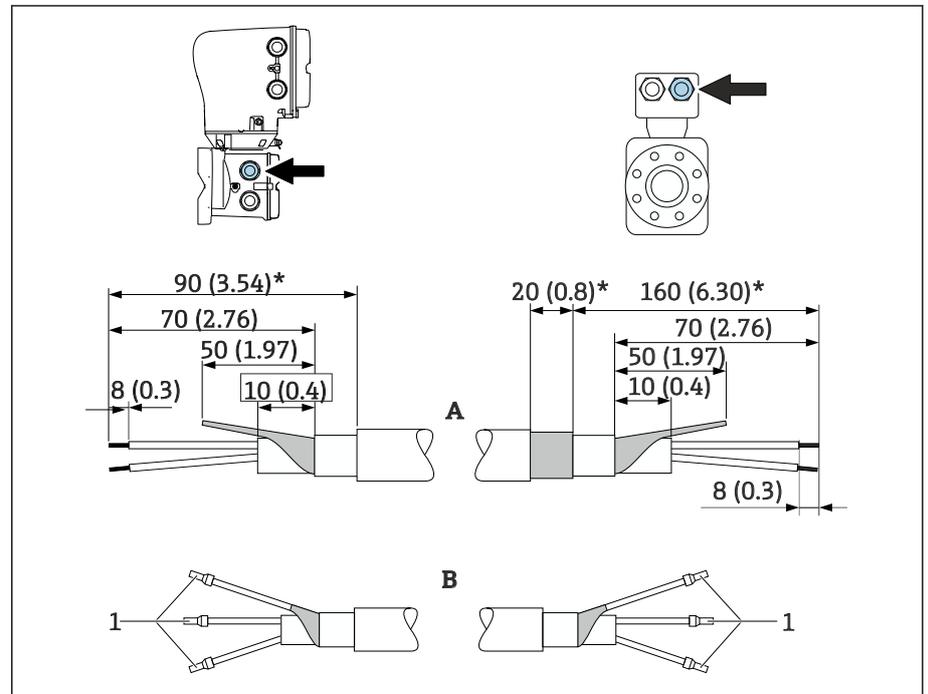
Se requieren las medidas de protección siguientes:

- Configure un equipo de desconexión (interruptor o disyuntor de potencia) para desconectar fácilmente el equipo de la tensión de alimentación.
- Además del fusible del equipo, incluya una unidad de protección contra sobrecorriente, con un máx. de 10 A, durante la instalación.
- Los tapones para juntas de plástico actúan como protección durante el transporte y se deben reemplazar con un material de instalación adecuado y autorizado individualmente.
- Ejemplos de conexión: → *Ejemplos para terminales eléctricos*,  173

Conexión del cable de conexión

Preparación del cable de conexión

Cable de corriente de la bobina

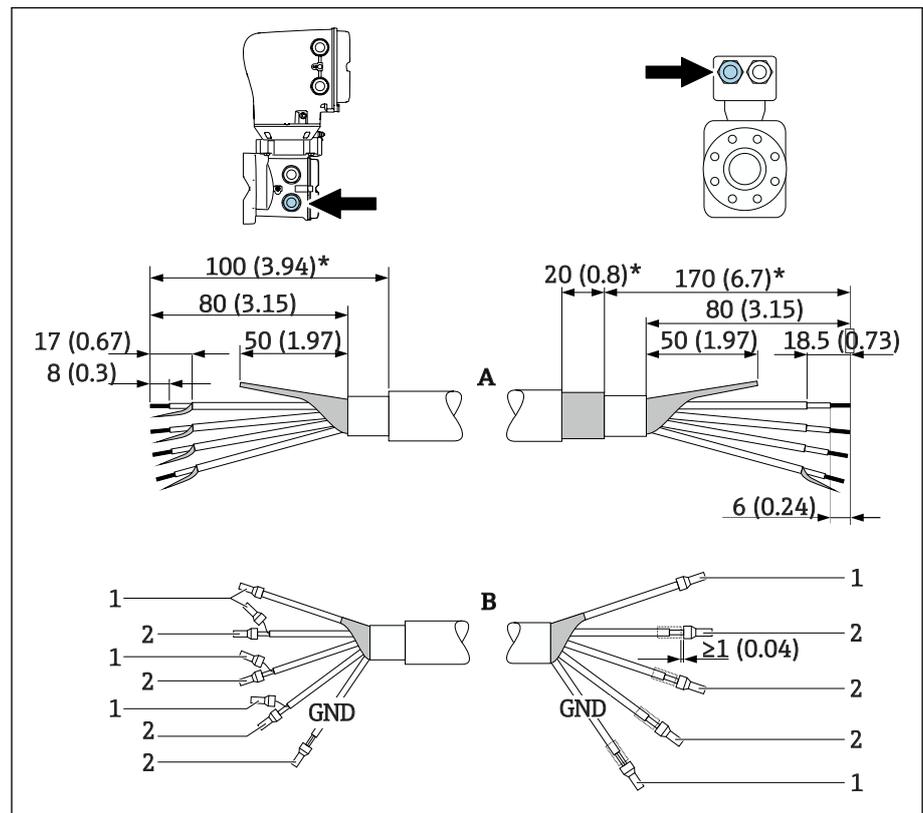


A0042278

1 Terminales de empalme, rojo $\phi 1,0 \text{ mm}$ (0,04 in)

1. Aísle un hilo del cable de 3 hilos en el nivel del refuerzo. Únicamente se requieren 2 hilos para la conexión.
2. A: Termine el cable de corriente de bobina, pele los cables reforzados (*).
3. B: Disponga los terminales de empalme sobre los hilos y presiónelos para colocarlos.
4. Aísle el blindaje del cable en el lado del transmisor, p. ej. tubo termorretráctil.

Cable para electrodo



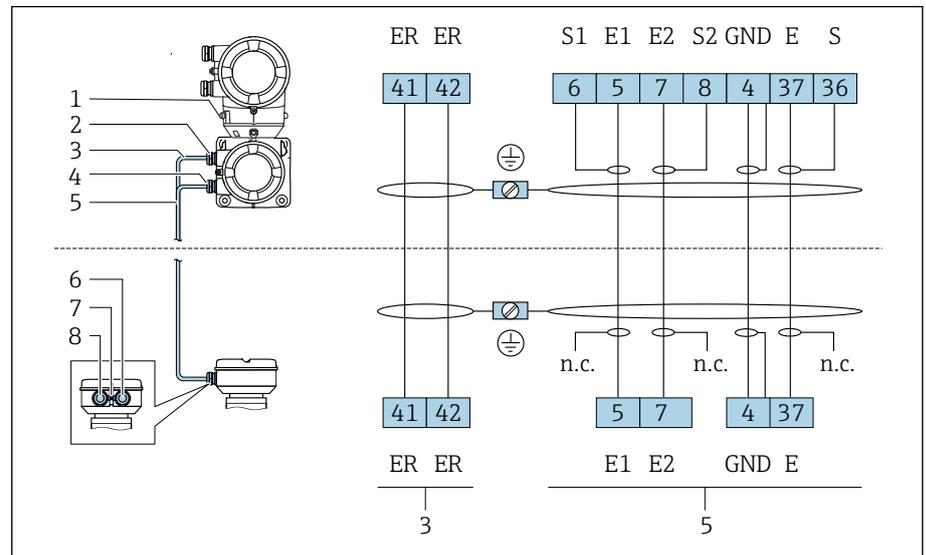
A0042424

- 1 Terminales de empalme, rojo $\Phi 1,0$ mm (0,04 in)
- 2 Terminales de empalme, blanco $\Phi 0,5$ mm (0,02 in)

1. Compruebe que los terminales de empalme no entren en contacto con el blindaje de los cables por el lado del sensor. Distancia mínima = 1 mm (excepción: cable verde "GND")
2. A: Termine el cable del electrodo, pele los cables reforzados (*).
3. B: Disponga los terminales de empalme sobre los hilos y presiónelos para colocarlos.
4. Aísle el blindaje del cable en el lado del transmisor, p. ej. tubo termorretráctil.

Conexión del cable

Asignación de terminales de cables de conexión



A0043474

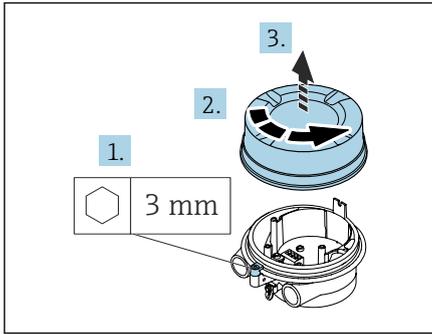
- 1 Borne de tierra, exterior
- 2 Caja del transmisor: entrada para el cable de corriente de bobina
- 3 Cable de corriente de la bobina
- 4 Caja del transmisor: entrada para el cable de electrodo
- 5 Cable para electrodo
- 6 Caja de conexiones del sensor: entrada para el cable de electrodo
- 7 Borne de tierra, exterior
- 8 Caja de conexiones del sensor: entrada de cables para el cable de corriente de bobina

Cableado de la caja de conexiones del sensor

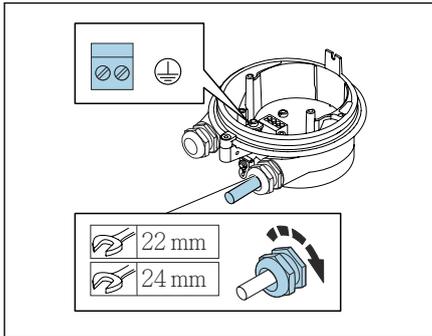
AVISO

Un cableado incorrecto puede dañar los componentes electrónicos.

- ▶ Conecte únicamente sensores y transmisores que tengan números de serie idénticos.
- ▶ Conecte la caja de conexión del sensor y la caja del transmisor a la igualación de potencial de la instalación mediante el borne de tierra exterior.
- ▶ Conecte el sensor y el transmisor al mismo potencial.



A0044138



A0044139

1. Afloje la llave Allen del tornillo de bloqueo.
2. Abra la cubierta del compartimento de conexiones en sentido contrario a las agujas del reloj.

AVISO

Si falta el anillo obturador, la caja no se sella herméticamente.

Daños en el equipo.

- ▶ No extraiga el anillo obturador de la entrada de cable.

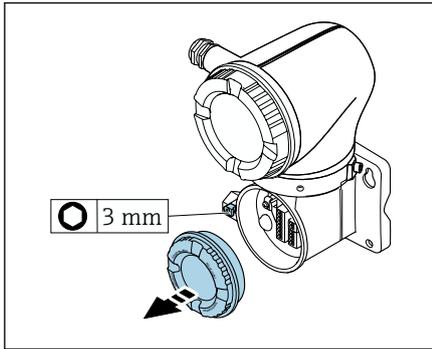
3. Pase el cable de corriente de la bobina y el cable del electrodo a través de la entrada de cable correspondiente.
4. Ajuste las longitudes de los cables.
5. Conecte el apantallamiento del cable al borne de tierra interior.
6. Pele el cable y los extremos del cable.
7. Disponga los terminales de empalme sobre los hilos y presiónelos para colocarlos.
8. Conecte el cable de corriente de la bobina y el cable del electrodo según la asignación de terminales.
9. Apriete los prensaestopas.
10. Cierre la cubierta del compartimento de conexiones.
11. Apriete el tornillo de bloqueo.

Cableado de la caja del transmisor

AVISO

Un cableado incorrecto puede dañar los componentes electrónicos.

- ▶ Conecte únicamente sensores y transmisores que tengan números de serie idénticos.
- ▶ Conecte la caja de conexión del sensor y la caja del transmisor a la igualación de potencial de la instalación mediante el borne de tierra exterior.
- ▶ Conecte el sensor y el transmisor al mismo potencial.



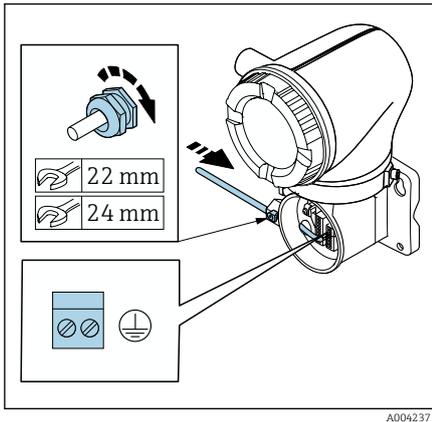
1. Afloje la llave Allen del tornillo de bloqueo.
2. Abra la cubierta del compartimento de conexiones en sentido contrario a las agujas del reloj.

AVISO

Si falta el anillo obturador, la caja no se sella herméticamente.

Daños en el equipo.

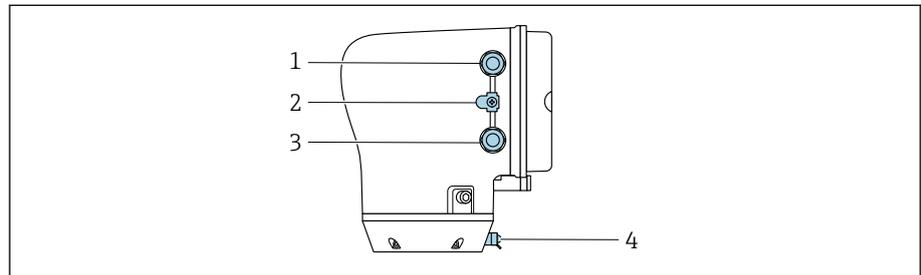
- ▶ No extraiga el anillo obturador de la entrada de cable.



3. Pase el cable de corriente de la bobina y el cable del electrodo a través de la entrada de cable correspondiente.
4. Ajuste las longitudes de los cables.
5. Conecte los blindajes de los cables al borne de tierra interior.
6. Pele el cable y los extremos del cable.
7. Disponga los terminales de empalme sobre los hilos y presiónelos para colocarlos.
8. Conecte el cable de corriente de la bobina y el cable del electrodo según la asignación de terminales.
9. Apriete los prensaestopas.
10. Cierre la cubierta del compartimento de conexiones.
11. Apriete el tornillo de bloqueo.

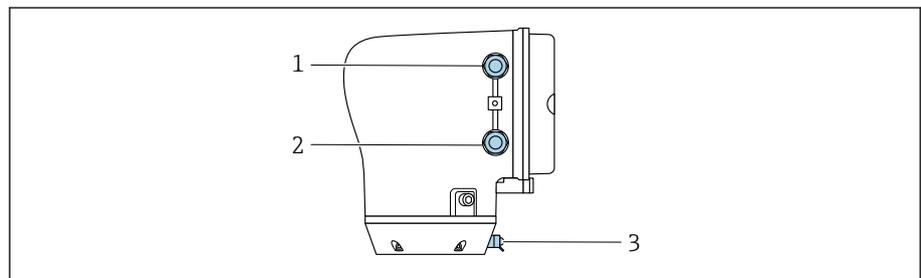
Conexión del transmisor

Conexiones del terminal del transmisor



A0043283

- 1 Entrada de cable para el cable de alimentación: tensión de alimentación
- 2 Borne de tierra exterior: en transmisores fabricados en policarbonato con un adaptador de tubería metálico
- 3 Entrada de cable para el cable de señales
- 4 Borne de tierra externo



A0045438

- 1 Entrada de cable para el cable de alimentación: tensión de alimentación
- 2 Entrada de cable para el cable de señales
- 3 Borne de tierra externo

Asignación de terminales

i La asignación de terminales específica del equipo está documentada en la etiqueta adhesiva.

Está disponible la siguiente asignación de terminales:

Salida de corriente de 4 a 20 mA HART (activa) y salida de pulsos/frecuencia/conmutación

Tensión de alimentación		Salida 1				Salida 2	
1 (+)	2 (-)	26 (+)	27 (-)	24 (+)	25 (-)	22 (+)	23 (-)
L/+	N/-	Salida de corriente de 4 a 20 mA HART (activa)		-		Salida de impulsos/frecuencia/conmutación (pasiva)	

Salida de corriente de 4 a 20 mA HART (pasiva) y salida de pulsos/frecuencia/conmutación

Tensión de alimentación		Salida 1				Salida 2	
1 (+)	2 (-)	26 (+)	27 (-)	24 (+)	25 (-)	22 (+)	23 (-)
L/+	N/-	-		Salida de corriente de 4 a 20 mA HART (pasiva)		Salida de impulsos/frecuencia/conmutación (pasiva)	

Cableado del transmisor

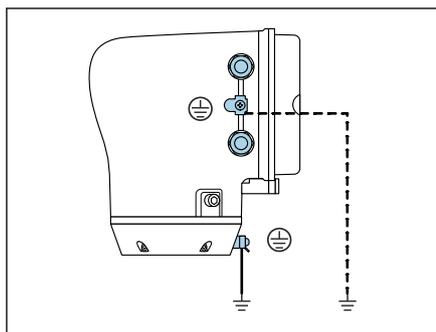
- i** Utilice un prensaestopas adecuado para el cable de alimentación y el cable de señal.
- Preste atención a los requisitos para el cable de alimentación y el cable de señal → *Requisitos del cable de conexión*, 106 .
- Utilice un cable blindado para la comunicación digital.

AVISO

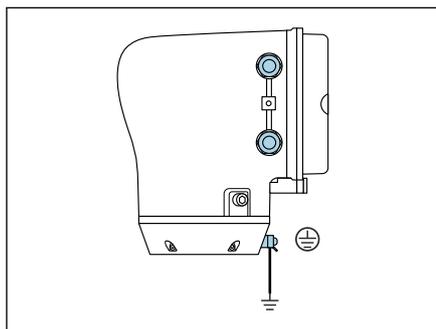
Si el prensaestopas es incorrecto, se compromete el sellado de la caja.

Daños en el equipo.

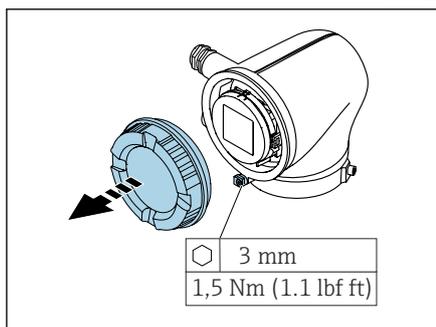
- Utilice prensaestopas apropiados que correspondan al grado de protección.



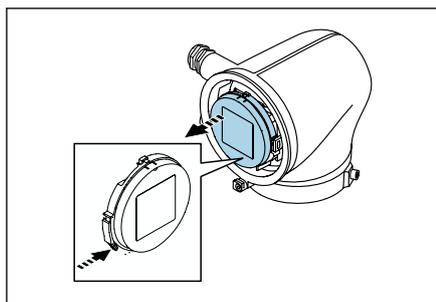
A0044720



A0045442

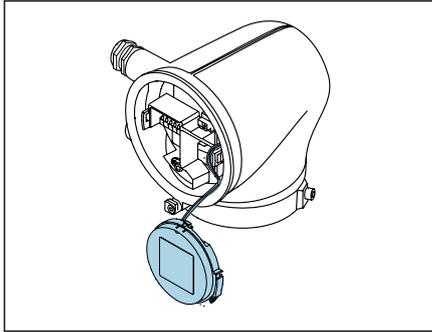


A0041094



A0041330

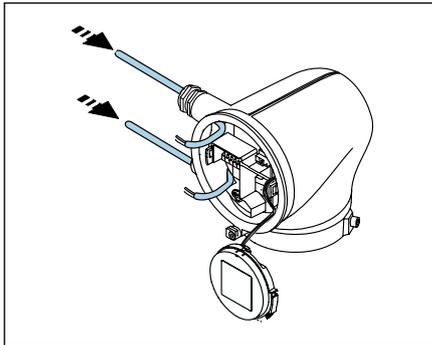
1. Conecte a tierra el equipo con cuidado y proporcione una igualación de potencial.
2. Conecte la toma de tierra de protección a los bornes de tierra exteriores.
3. Afloje la llave Allen del tornillo de bloqueo.
4. Abra la tapa de la caja en sentido contrario a las agujas del reloj.
5. Presione la pestaña del soporte del módulo indicador.
6. Extraiga el módulo indicador del soporte del módulo indicador.



A0041354

i El cable debe estar en la pestaña para disminuir la tensión.

7. Deje que el módulo indicador cuelgue.



A0041356

8. Extraiga el conector provisional, si existe.

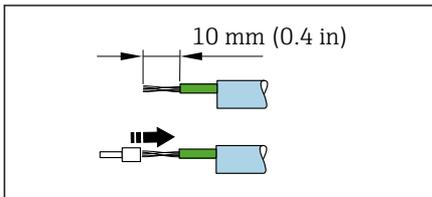
AVISO

Si falta el anillo obturador, la caja no se sella herméticamente.

Daños en el equipo.

► No extraiga el anillo obturador de la entrada de cable.

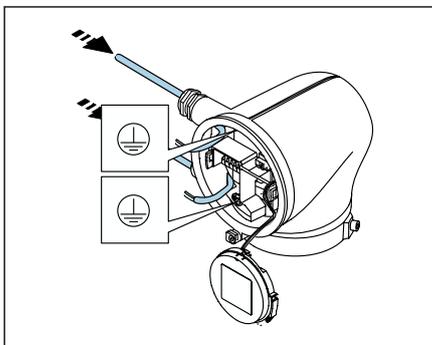
9. Pase el cable de alimentación y el cable de señal a través de la entrada de cable correspondiente.



A0041357

10. Pele el cable y los extremos del cable.

11. Disponga los terminales de empalme sobre los hilos y presiónelos para colocarlos.



A0041358

i La asignación de terminales específica del equipo está documentada en la etiqueta adhesiva.

12. Conecte la tierra de protección (PE) al borne de tierra interior.

13. Conecte el cable de alimentación y el cable de señal según la asignación de terminales.

14. Conecte los blindajes de los cables al borne de tierra interior.

15. Apriete los prensaestopas.

16. Siga la secuencia en el orden inverso para volver a montar.

Asegurar la compensación de potencial

Introducción

La correcta compensación de potencial (conexión equipotencial) es un requisito indispensable para que la medición de flujo sea estable y fiable. Si la compensación de potencial es inadecuada o incorrecta puede dar como resultado un fallo del equipo y suponer un peligro para la seguridad.

Para garantizar una medición correcta y sin problemas es necesario cumplir los requisitos siguientes:

- Se aplica el principio de que el producto, el sensor y el transmisor deben estar al mismo potencial eléctrico.
- Tome en consideración las guías internas de la empresa relativas a la puesta a tierra y los materiales, así como las condiciones de puesta a tierra y de potencial de la tubería.
- Las conexiones necesarias para la compensación de potencial se deben establecer usando un cable de tierra con una sección transversal mínima de 6 mm² (0,0093 in²). Use también un terminal de cable.
- En el caso de las versiones remotas del equipo, el borne de tierra del ejemplo siempre hace referencia al sensor y no al transmisor.

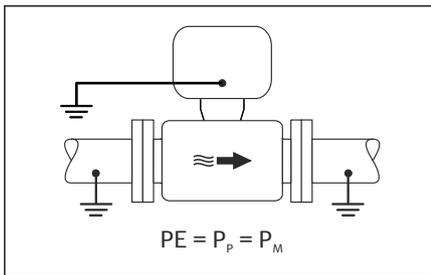
i Algunos accesorios como los cables y discos de puesta a tierra pueden solicitarse a Endress+Hauser → *Accesorios específicos del equipo*, 162

i En el caso de los equipos destinados al uso en áreas con peligro de explosión, tenga en cuenta las instrucciones recogidas en la documentación Ex (XA).

Abreviaturas empleadas

- PE (Protective Earth): potencial en los terminales de compensación de potencial del equipo
- P_P (Potential Pipe): potencial de la tubería, medido en las bridas
- P_M (Potential Medium): potencial del producto

Ejemplos de conexión para situaciones estándar



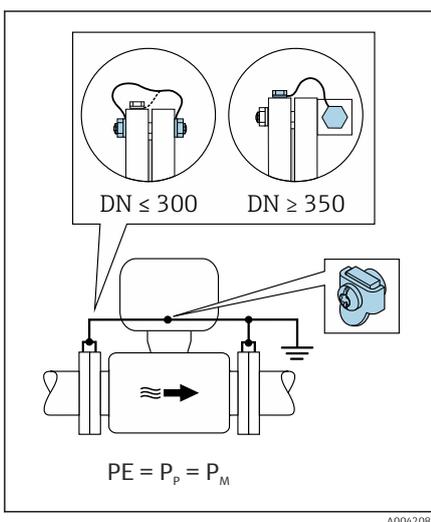
Tubería de metal sin revestimiento y conectada a tierra

- La compensación de potencial se efectúa a través de la tubería de medición.
- El producto está conectado al potencial de tierra.

Condiciones de inicio:

- Las tuberías están conectadas correctamente a tierra en ambos extremos.
- Las tuberías son conductoras y están al mismo potencial eléctrico que el producto

- ▶ Conecte la caja de conexiones del transmisor o del sensor al potencial de tierra por medio del borne de tierra proporcionado para este fin.



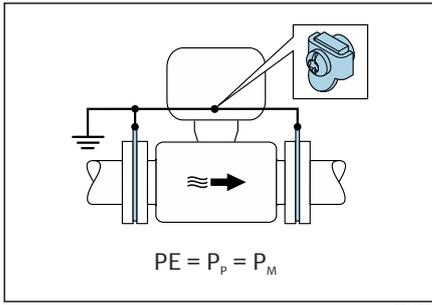
Tubería metálica sin revestimiento

- La compensación de potencial se efectúa a través del borne de tierra y las bridas de la tubería.
- El producto está conectado al potencial de tierra.

Condiciones de inicio:

- La conexión a tierra de las tuberías no es suficiente.
- Las tuberías son conductoras y están al mismo potencial eléctrico que el producto

1. Conecte las dos bridas del sensor a la brida de la tubería por medio de un cable de tierra y conéctelas a tierra.
2. Conecte la caja de conexiones del transmisor o del sensor al potencial de tierra por medio del borne de tierra proporcionado para este fin.
3. Para DN ≤ 300 (12"): Monte el cable de tierra directamente sobre el recubrimiento conductor de la brida del sensor con los tornillos de la brida.
4. Para DN ≥ 350 (14"): Monte el cable de tierra directamente sobre el soporte de metal para el transporte. Tenga en cuenta los pares de apriete de los tornillos: véase el manual de instrucciones abreviado del sensor.



Tubería de plástico o tubería con revestimiento aislante

- La compensación de potencial tiene lugar a través del borne de tierra y los discos de tierra.
- El producto está conectado al potencial de tierra.

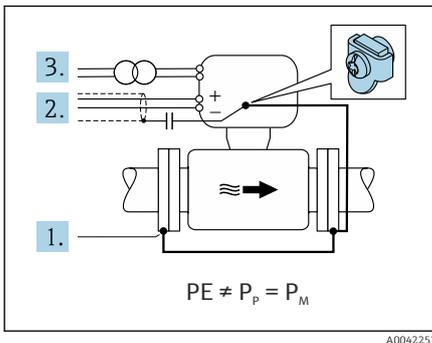
Condiciones de inicio:

- La tubería presenta un efecto aislante.
- No está garantizada una puesta a tierra de baja impedancia para el producto cerca del sensor.
- No puede descartarse la posibilidad de corrientes residuales en el producto.

1. conecte los discos de puesta a tierra mediante el cable de puesta a tierra al borne de tierra de la caja de conexiones del transmisor o sensor.
2. Conecte la conexión al potencial de tierra.

Ejemplo de conexión con el potencial del producto diferente de la conexión de compensación de potencial sin la opción "Medición flotante"

En estos casos la tensión del producto puede diferir de la tensión del equipo.



Tubería metálica no conectada a tierra

El sensor y el transmisor se instalan de modo que queden aislados eléctricamente de la tierra de protección, p. ej., aplicaciones para procesos electrolíticos o sistemas con protección catódica.

Condiciones de inicio:

- Tubería metálica sin revestimiento
- Tuberías con revestimiento conductor de la electricidad

1. Conecte las bridas de la tubería y el transmisor por medio del cable de tierra.
2. Haga pasar el apantallamiento de las líneas de señal por un condensador (valor recomendado 1,5 µF/50 V).
3. Equipo conectado a la alimentación de forma que esté en conexión flotante respecto a la conexión de compensación de potencial (transformador de aislamiento). Esta medida no es necesaria en el caso de una tensión de alimentación de 24 V CC sin tierra de protección (= unidad de alimentación SELV).

Ejemplos de conexión con el potencial del producto diferente de la conexión de compensación de potencial sin la opción "Medición flotante"

En estos casos la tensión del producto puede diferir de la tensión del equipo.

Introducción

La opción "Medición flotante" permite el aislamiento galvánico del sistema de medición de la tensión del equipo. Así se minimizan las corrientes residuales perjudiciales originadas por las diferencias de potencial ente el producto y el

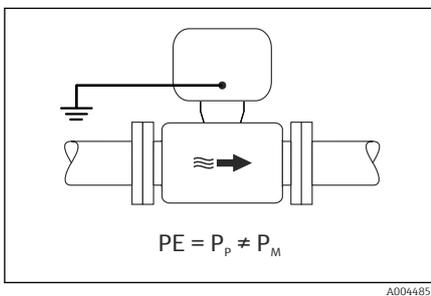
equipo. La opción "Medición flotante" está disponible opcionalmente: código de producto para "Opción del sensor", opción CV

Condiciones de funcionamiento para el uso de la opción "Medición flotante"

Versión del equipo	Versión compacta y versión remota (longitud del cable de conexión ≤ 10 m)
Diferencias de tensión entre el potencial del producto y el potencial del equipo	Tan pequeño como sea posible, normalmente en el rango de valores de mV
Frecuencias de tensión alterna en el producto o en el potencial de tierra (tierra de protección)	Por debajo de la frecuencia de las líneas eléctricas habitual en el país

i Para lograr la precisión de medición de la conductividad especificada, se recomienda calibrar la conductividad cuando se instale el equipo.

Al instalar el equipo es recomendable efectuar un ajuste completo de la tubería.



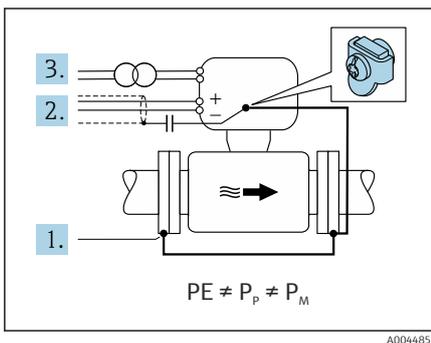
Tubería de plástico

El sensor y el transmisor están conectados a tierra correctamente. Puede haber una diferencia de potencial entre el producto y la conexión de compensación de potencial. La compensación de potencial entre P_M y PE (tierra de protección) mediante el electrodo de referencia se minimiza con la opción "Medición flotante".

Condiciones de inicio:

- La tubería presenta un efecto aislante.
- No puede descartarse la posibilidad de corrientes residuales en el producto.

1. Utilice la opción "Medición flotante", respetando también las condiciones de funcionamiento para la medición flotante.
2. Conecte la caja de conexiones del transmisor o del sensor al potencial de tierra por medio del borne de tierra proporcionado para este fin.



Tubería metálica no conectada a tierra con revestimiento aislante

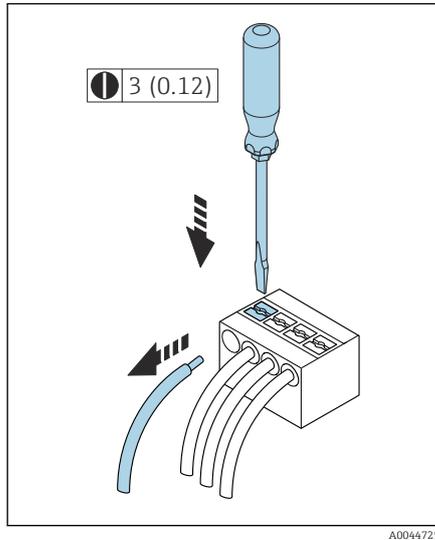
El sensor y el transmisor se instalan de modo que queden aislados eléctricamente de la tierra de protección. El producto y la tubería tienen potenciales diferentes. La opción "Medición flotante" minimiza las corrientes residuales peligrosas entre P_M y P_P mediante el electrodo de referencia.

Condiciones de inicio:

- Tubería metálica con revestimiento aislante
- No puede descartarse la posibilidad de corrientes residuales en el producto.

1. Conecte las bridas de la tubería y el transmisor por medio del cable de tierra.
2. Haga pasar el apantallamiento de los cables de señal por un condensador (valor recomendado 1,5 μ F/50 V).
3. Equipo conectado a la alimentación de forma que esté en conexión flotante respecto a la conexión de compensación de potencial (transformador de aislamiento). Esta medida no es necesaria en el caso de una tensión de alimentación de 24 V CC sin tierra de protección (= unidad de alimentación SELV).
4. Utilice la opción "Medición flotante", respetando también las condiciones de funcionamiento para la medición flotante.

Extracción de un cable

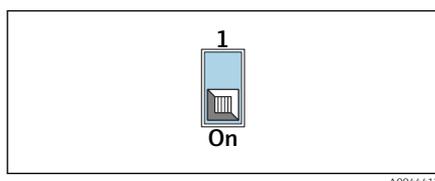
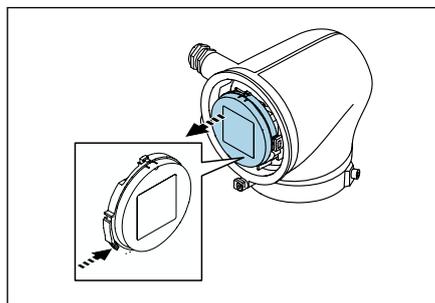
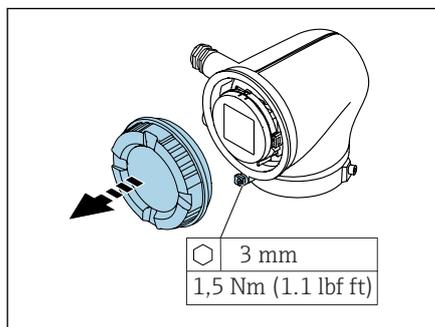


7 Unidad física mm (in)

1. Utilice un destornillador de cabeza plana para presionar hacia abajo en la ranura entre dos orificios de terminal y mantenga la presión.
2. Retire del terminal el extremo del cable.

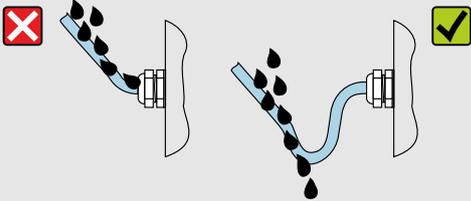
Ajustes del hardware

Habilitación de la protección contra escritura



1. Afloje la llave Allen del tornillo de bloqueo.
2. Abra la tapa de la caja en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Presione la pestaña del soporte del módulo indicador.
4. Extraiga el módulo indicador del soporte del módulo indicador.
5. Disponga el interruptor de la protección contra escritura en la parte posterior del módulo indicador en la posición de **encendido**.
 - ↳ La protección contra escritura está habilitada.
6. Siga la secuencia en el orden inverso para volver a montar.

Comprobaciones tras la conexión

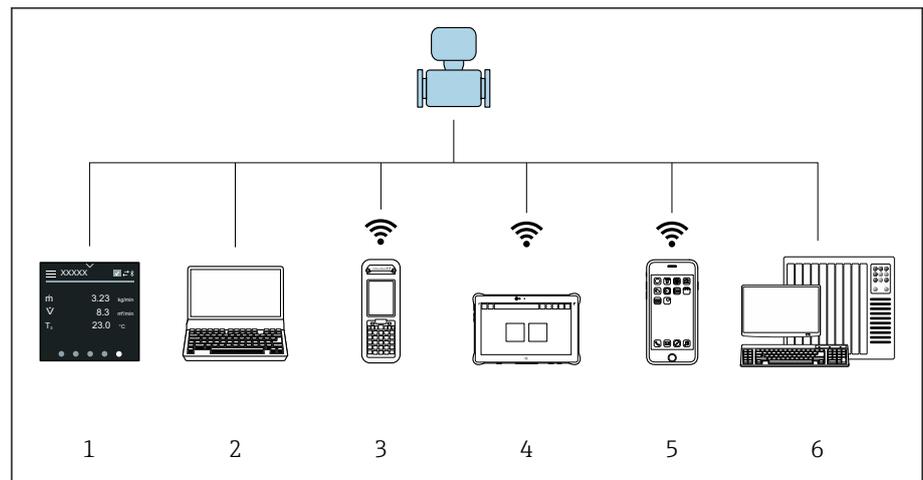
Solo para la versión separada:	
¿Los números de serie indicados en las placas de identificación del sensor y del transmisor son idénticos?	<input type="checkbox"/>
¿Se ha establecido correctamente la igualación de potencial?	<input type="checkbox"/>
¿Se ha realizado correctamente la conexión a tierra de protección?	<input type="checkbox"/>
¿El equipo y el cable están intactos (inspección visual)?	<input type="checkbox"/>
¿Los cables cumplen los requisitos especificados?	<input type="checkbox"/>
¿La asignación de terminales es la correcta?	<input type="checkbox"/>
¿Se han instalado todos los prensaestopas dejándolos bien apretados y estancos?	<input type="checkbox"/>
¿Se han introducido tapones provisionales en las entradas de los cables que no se utilizan?	<input type="checkbox"/>
¿Se han sustituido los tapones de transporte por tapones provisionales?	<input type="checkbox"/>
¿Los tornillos de la caja y la tapa de la caja están apretados?	<input type="checkbox"/>
¿Los cables están enrollados antes del prensaestopas ("trampa antiagua")?	<input type="checkbox"/>
	
¿La fuente de alimentación cumple las especificaciones que se indican en la placa de identificación del transmisor?	<input type="checkbox"/>

A0042316

6 Configuración

Visión general de los modos de configuración	56
Configuración local	56
Aplicación SmartBlue	61

Visión general de los modos de configuración

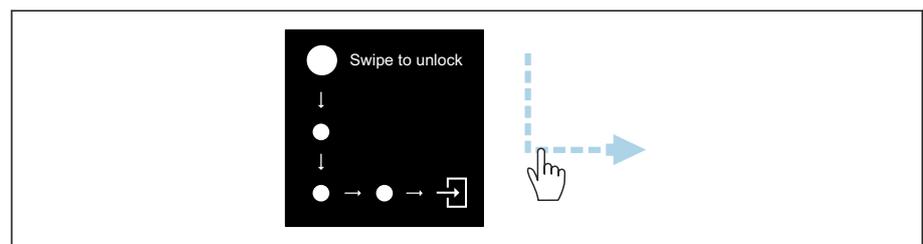


- 1 Configuración local por pantalla táctil
- 2 Ordenador con software de configuración, p. ej. FieldCare, DeviceCare, AMS Device Manager, SIMATIC PDM
- 3 Field Xpert SFX350 o SFX370 mediante Bluetooth, p. ej. SmartBlue App
- 4 Field Xpert SMT70 mediante Bluetooth, p. ej. SmartBlue App
- 5 Tablet o smartphone mediante Bluetooth, p. ej. SmartBlue App
- 6 Sistema de automatización, p. ej. PLC

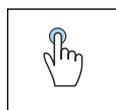
Configuración local

Desbloquear la configuración local

En primer lugar se debe desbloquear la configuración local antes de que pueda operarse el equipo mediante la pantalla táctil. Para desbloquearla, dibuje una "L" en la pantalla táctil.



Navegación



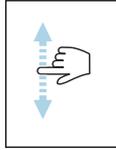
Brazo de distribución

- Abrir menús.
- Seleccionar elementos de una lista.
- Reconocer botones.
- Introducir caracteres.



Deslizar horizontalmente

Mostrar la página anterior o siguiente.



Deslizar verticalmente

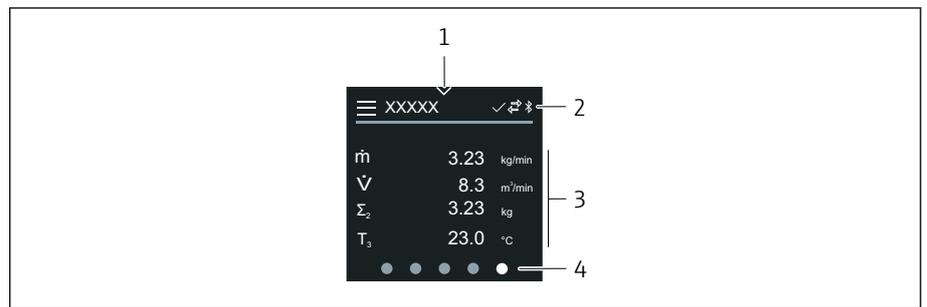
Mostrar puntos adicionales de una lista.

Indicador operativo

Durante el funcionamiento de rutina, el indicador local muestra la pantalla del indicador operativo. El indicador operativo comprende varias ventanas entre las que el usuario puede alternar.

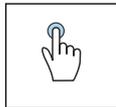
i El indicador operativo se puede personalizar: vea la descripción de los parámetros → *Menú principal*, 58.

Indicador operativo y navegación



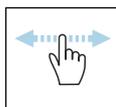
A0042992

- 1 Acceso rápido
- 2 Símbolos de estado, símbolos de comunicación y símbolos de diagnóstico
- 3 Valores medidos
- 4 Indicador de página giratoria



Brazo de distribución

- Abrir el menú principal.
- Abrir el acceso rápido.



Deslizar horizontalmente

Mostrar la página anterior o siguiente.

Símbolos

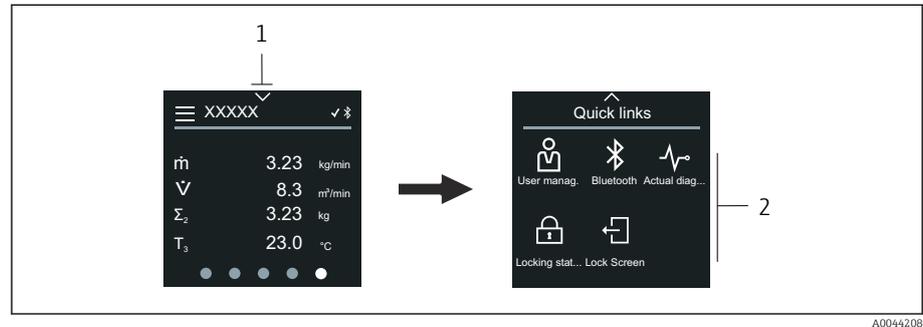
- Abrir el menú principal.
- Acceso rápido
- Estado de bloqueo
- El Bluetooth está activo.
- La comunicación del equipo está habilitada.
- Señal de estado: comprobación de funciones
- Señal de estado: se requiere mantenimiento
- Señal de estado: incumplimiento de especificaciones
- Señal de estado: fallo
- Señal de estado: diagnóstico activo.

Acceso rápido

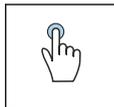
El menú de acceso rápido contiene una selección de funciones específicas del equipo.

-  El acceso rápido se indica mediante un triángulo en medio de la parte superior del indicador local.

Acceso rápido y navegación



- 1 Acceso rápido
- 2 Acceso rápido con funciones específicas del equipo



Brazo de distribución

- Volver al indicador operativo.
- Abrir funciones específicas del equipo.

Símbolos

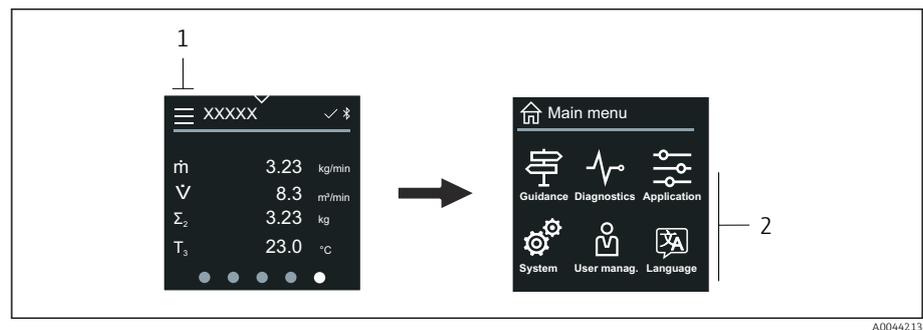
Cuando se toca un símbolo, el indicador local muestra el menú con las funciones específicas del equipo correspondientes.

- ⌘ Habilitar o deshabilitar Bluetooth.
- 🔑 Introducir código de acceso.
- 🔒 La protección contra escritura está habilitada.
- ✕ Volver al indicador operativo.

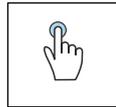
Menú principal

El menú principal contiene todos los menús necesarios para la puesta en marcha, configuración y funcionamiento del equipo.

Menú principal y navegación



- 1 Abrir el menú principal.
- 2 Abrir menús de funciones específicas del equipo.



Brazo de distribución

- Volver al indicador operativo.
- Abrir menús.

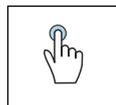
Símbolos

- Volver al indicador operativo.
- Menú **Guía**
Configuración del equipo
- Menú **Diagnóstico**
Localización y resolución de fallos y control del comportamiento del equipo
- Menú **Aplicación**
Ajustes específicos de cada aplicación
- Menú **Sistema**
Configuración del equipo y administración de usuarios
- Establece el idioma del indicador.

Submenús y navegación

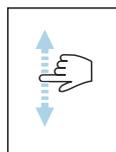


A0044219



Brazo de distribución

- Abrir el menú principal.
- Abrir submenús o parámetros.
- Seleccionar opciones.
- Omitir elementos de una lista.



Deslizar verticalmente

Seleccionar los elementos de una lista paso a paso.

Símbolos

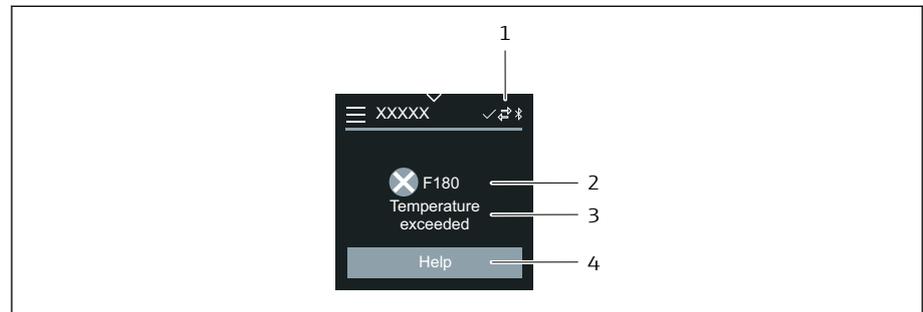
- < Regresar al menú anterior.
- Ir al final de la lista.
- Ir al principio de la lista.

Información de diagnóstico

La información de diagnóstico muestra instrucciones adicionales o información de fondo de eventos de diagnóstico.

Abrir el mensaje de diagnóstico

i El comportamiento de diagnóstico se indica en la parte superior derecha del indicador local mediante un símbolo de diagnóstico. Toque el símbolo o el botón "Ayuda" para abrir el mensaje de diagnóstico.



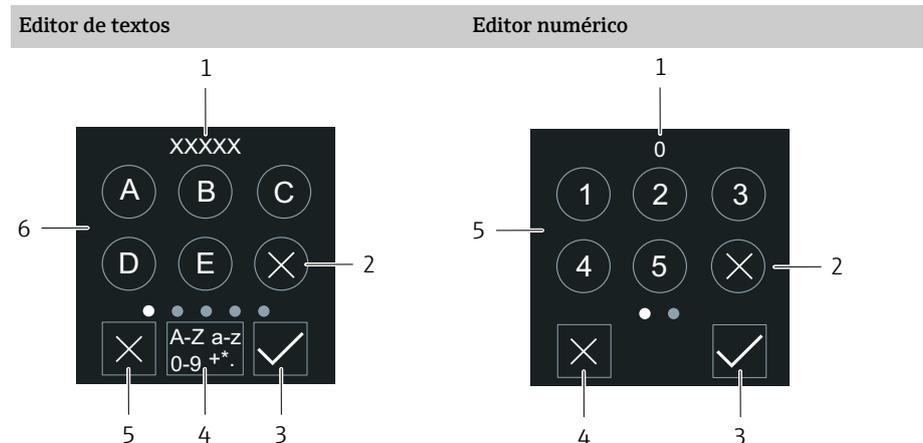
A0043008

- 1 Estado del equipo
- 2 Comportamiento de diagnóstico con código de diagnóstico
- 3 Texto corto
- 4 Abra las medidas de localización y resolución de fallos.

Vista de edición

Editor y navegación

El editor de texto sirve para introducir caracteres.

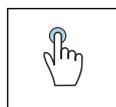


A0043020

A0043023

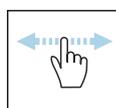
- 1 Zona de visualización de valores introducidos
- 2 Borrar carácter.
- 3 Confirme la entrada.
- 4 Cambiar campo de entrada.
- 5 Cancelar el editor.
- 6 Campo de entrada

- 1 Zona de visualización de valores introducidos
- 2 Borrar carácter.
- 3 Confirme la entrada.
- 4 Cancelar el editor.
- 5 Campo de entrada



Brazo de distribución

- Introducir caracteres.
- Seleccione el siguiente conjunto de caracteres.



Deslizar horizontalmente

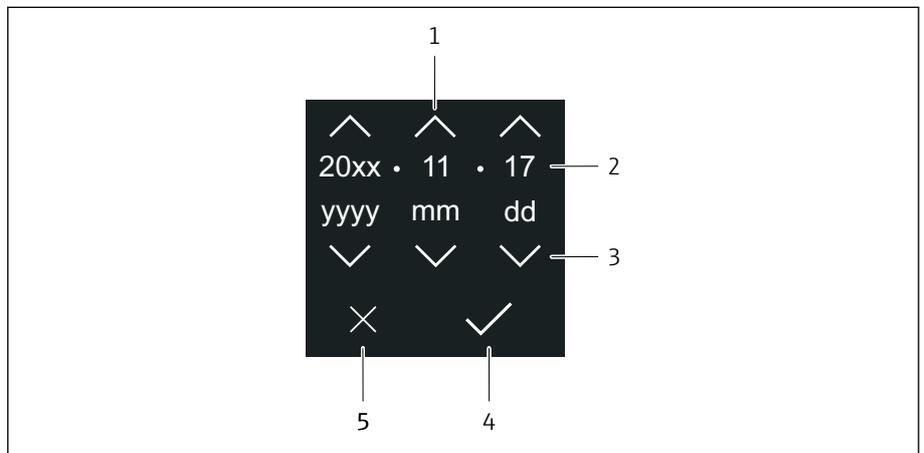
Mostrar la página anterior o siguiente.

Campo de entrada

A	Mayúsculas
a	Minúsculas
1	Números
+*(Caracteres especiales

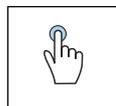
Fecha

El equipo dispone de un reloj en tiempo real para todas las funciones de registro. Aquí puede configurarse la hora.



A0043043

- 1 Aumentar la fecha en 1.
- 2 Valor actual
- 3 Disminuir la fecha en 1.
- 4 Confirmar ajustes.
- 5 Cancelar el editor.



Brazo de distribución

- Realizar ajustes.
- Confirmar ajustes.
- Cancelar el editor.

Aplicación SmartBlue

El equipo presenta una interfaz Bluetooth y se puede operar y configurar mediante SmartBlue App. SmartBlue App debe descargarse en un equipo terminal destinado a este propósito. Se puede utilizar cualquier equipo terminal.

- El rango es de 20 m (65,6 ft) en las condiciones de referencia.
- La comunicación cifrada y el cifrado de contraseñas evitan que personas no autorizadas puedan operar el equipo de forma incorrecta.
- Se puede desactivar el Bluetooth.

Descarga	<p>SmartBlue App de Endress+Hauser:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Google Playstore (Android) ▪ iTunes Apple Shop (equipos iOS) <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; margin-top: 10px;"> <div style="text-align: center;">  </div> </div>
Funciones compatibles	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Configuración del equipo ▪ Acceso a valores medidos, estado del equipo e información de diagnóstico

Descarga de la aplicación SmartBlue:

1. Instale e inicie la aplicación SmartBlue.
 - ↳ Aparecerá una lista actualizada con todos los equipos disponibles. La lista muestra los equipos con el nombre de etiqueta configurado. El ajuste predeterminado de la etiqueta (TAG) del equipo es **EH_**BB_XXYYZZ** (XXYYZZ = 6 primeros caracteres del número de serie del equipo).
 2. Para equipos Android, active la función de posicionamiento GPS (no es necesario para equipos con IOS)
 3. Seleccione el equipo en la lista actualizada.
 - ↳ Se abrirá el cuadro de diálogo de inicio de sesión.
- i** Por motivos de ahorro de energía, si el equipo no está alimentado por una fuente de alimentación solo permanece visible en la lista actualizada durante 10 segundos cada minuto.
- El equipo aparece de inmediato en la lista actualizada si se toca durante 5 segundos el indicador local.
 - El equipo que presenta la mayor intensidad de señal aparece en la primera posición de la lista actualizada.

Inicio de sesión:

4. Introduzca el nombre de usuario: **admin**
 5. Introduzca como contraseña inicial el número de serie del equipo.
 - ↳ Cuando accede por primera vez, se muestra un mensaje que le recomienda que cambie la contraseña.
 6. Confirme la entrada.
 - ↳ Se abrirá el menú principal.
 7. Opcional: Modificación de la contraseña de Bluetooth®: Sistema → Conectividad → Configuración Bluetooth → Cambiar contraseña de Bluetooth
- i** Ha olvidado su contraseña: póngase en contacto con el personal de servicios de Endress+Hauser.

Ejecución de una actualización del firmware mediante la aplicación SmartBlue

El fichero flash se debe cargar previamente en el terminal deseado (p. ej., smartphone).

1. En la Aplicación SmartBlue: Abra el sistema.
2. Abra la configuración del software.

3. Abra la actualización del firmware.
 - ↳ Ahora el asistente le guía a través de la actualización del firmware.

7 Integración en el sistema

Archivos descriptores del equipo	66
Variables medidas mediante protocolo HART	66

Archivos descriptores del equipo

Datos de la versión

Versión del firmware	01.00.zz	<ul style="list-style-type: none"> En la portada del manual de instrucciones En la placa de identificación del transmisor → <i>Placa de identificación del transmisor</i>, 17 Sistema → Información → Dispositivo → Versión de firmware
Datos sobre la entrega de la versión de firmware	04.2021	-
ID del fabricante	0x11	Aplicación → Communication → Información → ID del fabricante
ID del tipo de equipo	0x71	Aplicación → Communication → Información → ID de dispositivo
Revisión del protocolo HART	7	Aplicación → Communication → Información → Revisión HART
Revisión del equipo	1	<ul style="list-style-type: none"> En la placa de identificación del transmisor → <i>Placa de identificación del transmisor</i>, 17 Diagnóstico → Información del dispositivo → Revisión de aparato

Software de configuración

En la tabla siguiente se indican los ficheros descriptores de equipo apropiados para los distintos softwares de configuración, incluyendo indicaciones sobre dónde pueden obtenerse dichos ficheros.

Software de configuración mediante protocolo HART	Fuentes para obtener descriptores de dispositivo
FieldCare	<ul style="list-style-type: none"> www.endress.com → Descargas CD-ROM (póngase en contacto con Endress+Hauser) DVD (póngase en contacto con Endress+Hauser)
DeviceCare	<ul style="list-style-type: none"> www.endress.com → Descargas CD-ROM (póngase en contacto con Endress+Hauser) DVD (póngase en contacto con Endress+Hauser)
<ul style="list-style-type: none"> Field Xpert SFX350 Field Xpert SFX370 	Función de actualización mediante consola
AMS Device Manager (Emerson Process Management)	www.endress.com → Descargas
SIMATIC PDM (Siemens)	www.endress.com → Descargas
Field Communicator 475 (Emerson Process Management)	Función de actualización mediante consola

VARIABLES MEDIDAS MEDIANTE PROTOCOLO HART

 Datos técnicos → *Datos específicos del protocolo*, 103

Variables dinámicas

Las siguientes variables medidas (variables del equipo HART) se asignan en fábrica a variables dinámicas:

Variable dinámica primaria (PV)	Flujo volumétrico
Variable dinámica secundaria (SV)	Totalizador 1
Variable dinámica terciaria (TV)	Totalizador 2
Variable dinámica cuaternaria (CV)	Totalizador 3

La asignación se puede configurar en el Submenú **Salida**.

Navegación

Aplicación → Communication → Salida

- Asignación valor primario
- Asignación valor secundario
- Asignación de valor terciario
- Asignación VC

 Asignación y variables medidas disponibles: descripción de los parámetros del equipo →  6

Variables del equipo

La asignación de las variables del equipo es permanente. Se pueden transmitir como máximo 8 variables del equipo.

0	Caudal volumétrico
1	Caudal másico
2	Conductividad
6	Temperatura de la electrónica
7	Totalizador 1
8	Totalizador 2
9	Totalizador 3

8 Puesta en marcha

Comprobaciones tras la instalación y comprobaciones tras la conexión	70
Seguridad informática	70
Seguridad informática específica del equipo	70
Poner en marcha el equipo	71
Puesta en marcha del equipo	72

Comprobaciones tras la instalación y comprobaciones tras la conexión

Antes de la puesta en marcha el equipo, compruebe que se han realizado las comprobaciones tras la instalación y la conexión:

- Comprobaciones tras la instalación → *Comprobación tras la instalación*,  37
- Comprobaciones tras la conexión → *Comprobaciones tras la conexión*,  53

Seguridad informática

Solo proporcionamos una garantía si se instala el equipo y se utiliza según se describe en el manual de instrucciones. El equipo presenta mecanismos de seguridad que lo protegen contra modificaciones involuntarias en los ajustes.

No obstante, el operador mismo debe realizar la implementación de medidas de seguridad informática conformes a las normas de seguridad del operador y destinadas a dotar el equipo y la transmisión de datos con una protección adicional.

Seguridad informática específica del equipo

Acceso mediante Bluetooth

La transmisión de señal segura mediante Bluetooth utiliza un método de cifrado probado por el Instituto Fraunhofer.

- Sin SmartBlue App, el equipo no será visible con la tecnología inalámbrica Bluetooth.
- Solo se establece una conexión punto a punto entre el equipo y un smartphone o una tableta.

Acceso mediante la aplicación SmartBlue

Se definen dos niveles de acceso (roles de usuario) para el equipo: el rol de usuario **Operador** y el rol de usuario **Mantenimiento**. El rol de usuario **Mantenimiento** se configura cuando el equipo sale de fábrica.

Si no se ha definido un código de acceso específico de usuario (en el parámetro Introducir código de acceso), se sigue aplicando el ajuste predeterminado **0000** y el rol de usuario **Mantenimiento** se habilita de manera automática. Los datos de configuración del equipo no están protegidos contra escritura y se pueden editar en todo momento.

Si se ha definido un código de acceso específico de usuario (en el parámetro Introducir código de acceso), todos los parámetros quedan protegidos contra escritura. Se accede al equipo con el rol de usuario **Operador**. Cuando se introduce por segunda vez el código de acceso específico de usuario, se habilita el rol de usuario **Mantenimiento**. Se pueden escribir todos los parámetros.



Para obtener información detallada, véase el documento "Descripción de los parámetros del equipo" correspondiente al equipo.

Protección del acceso mediante una contraseña

Existen diversos modos de protegerse contra el acceso de escritura a los parámetros del equipo:

- Código de acceso específico para el usuario:
Protege el acceso de escritura a los parámetros del equipo mediante todas las interfaces.
- Clave Bluetooth:
La contraseña protege el acceso y la conexión entre una unidad de operación, p. ej. un smartphone o tablet, y el equipo a través de la interfaz Bluetooth.

Observaciones generales sobre el uso de contraseñas

- El código de acceso y la clave Bluetooth que son válidos a la entrega del equipo se deben redefinir durante la puesta en marcha.
- Siga las reglas generales para generar una contraseña segura al definir y gestionar el código de acceso y la clave Bluetooth.
- El usuario es responsable de la gestión el trato cuidadoso del código de acceso y la clave de Bluetooth.

Interruptor de protección contra escritura

Puede bloquearse todo el menú de configuración con el botón de protección contra escritura. No es posible cambiar los valores de los parámetros. La protección contra escritura se desactiva cuando el equipo sale de fábrica.

Autorización de acceso con protección contra escritura:

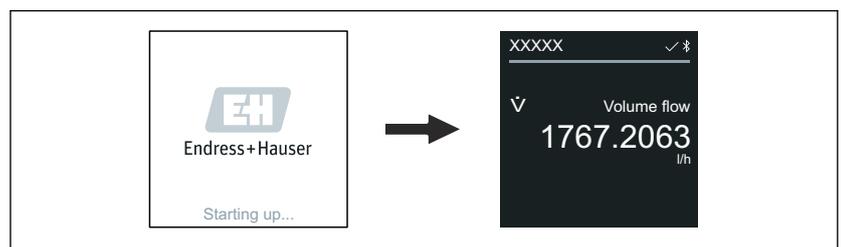
- Desactivado: acceso de escritura a los parámetros
- Activado: acceso de solo lectura a los parámetros

La protección contra escritura se activa con el interruptor de protección contra escritura que hay en la parte trasera del módulo indicador → *Ajustes del hardware*, 52.

- i El indicador local señala que la protección contra escritura está activada en la parte superior derecha del indicador: 

Poner en marcha el equipo

- ▶ Conecte la tensión de alimentación del equipo.
 - ↳ El indicador local cambia de la pantalla de inicio a la pantalla operativa.



A0042938

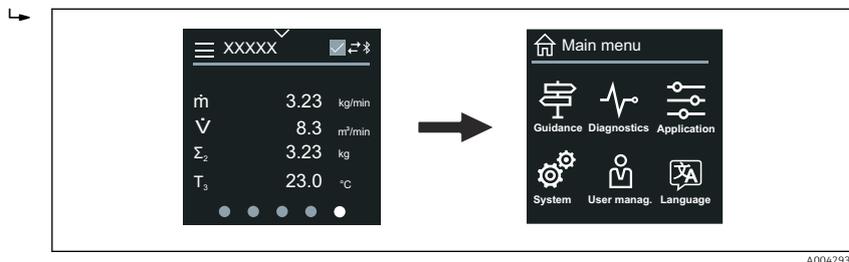
- i Si el inicio del equipo no es satisfactorio, el equipo muestra un mensaje de error a tal efecto → *Diagnósticos y localización y resolución de fallos*, 78.

Puesta en marcha del equipo

Configuración local

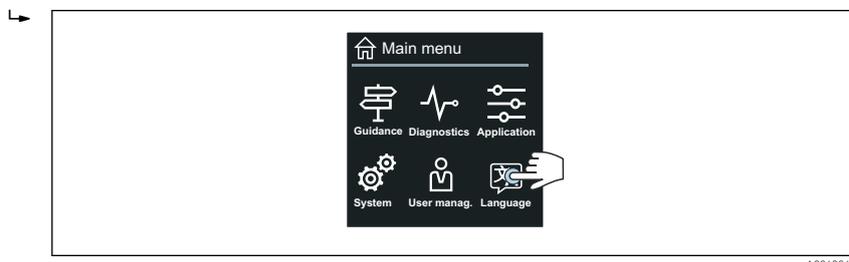
i Información detallada sobre el funcionamiento local:
→ *Configuración*, 56

1. Mediante el símbolo "Menú", abra el menú principal.



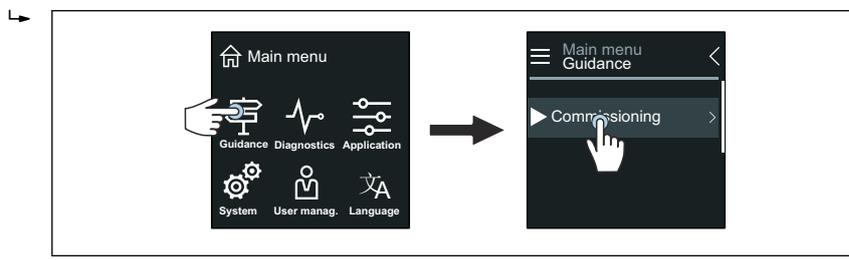
A0042939

2. Mediante el símbolo "Idioma", seleccione un idioma.



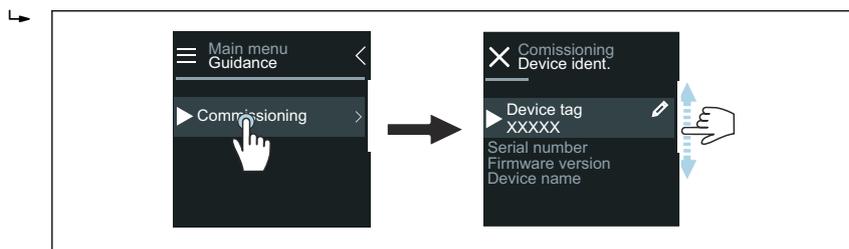
A0042940

3. A través del símbolo "Guía", abra el Asistente **Puesta en marcha**.



A0042941

4. Inicie Asistente **Puesta en marcha**.



A0043018

5. Siga las instrucciones que aparecen en el indicador local.

↳ Asistente **Puesta en marcha** pasa por todos los parámetros del equipo que son necesarios para la puesta en marcha del equipo.

i Para obtener información detallada, vea el documento "Descripción de los parámetros del equipo" correspondiente al equipo.

SmartBlue App

i Información sobre SmartBlue App → *Aplicación SmartBlue*, 61.

Conexión de SmartBlue App con el equipo

1. Habilite el Bluetooth de la consola, tablet o smartphone.
2. Inicie SmartBlue App.
 - ↳ Aparecerá una lista actualizada con todos los equipos disponibles.
3. Seleccione el equipo que necesita.
 - ↳ SmartBlue App muestra el inicio de sesión del equipo.
4. Como nombre de usuario, introduzca **admin**.
5. Como contraseña introduzca el número de serie del equipo. Número de serie: → *Placa de identificación del transmisor*, 📄 17.
6. Confirme las entradas.
 - ↳ SmartBlue App se conecta al equipo y muestra el menú principal.

Abrir Asistente "Puesta en marcha"

1. Mediante Menú **Guía**, abra Asistente **Puesta en marcha**.
2. Siga las instrucciones que aparecen en el indicador local.
 - ↳ Asistente **Puesta en marcha** pasa por todos los parámetros del equipo que son necesarios para la puesta en marcha del equipo.

9 Funcionamiento

Lectura del estado de bloqueo del equipo	76
Gestión de datos HistoROM	76

Lectura del estado de bloqueo del equipo

Indica la protección contra escritura con la máxima prioridad que está actualmente activa

Navegación

Menú "Sistema" → Gestión del equipo → Estado bloqueo

Visión general de los parámetros con una breve descripción

Parámetro	Descripción	Indicación
Estado bloqueo	Muestra la máxima protección de escritura que está activa en ese momento.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Protección de escritura hardware ▪ Temporalmente bloqueado

Gestión de datos HistoROM

El equipo incluye el sistema de gestión de datos HistoROM. Se pueden guardar, importar y exportar los datos del equipo y los datos del proceso con la función de gestión de datos HistoROM, lo que hace que la operación y el servicio sean mucho más fiables, seguros y eficientes.

Copia de seguridad de los datos

Automática

Los datos más importantes del equipo, p. ej. del transmisor y el sensor, se guardan automáticamente en S+T-DAT.

Al sustituir el sensor, el equipo adopta los datos del sensor específicos del cliente. El equipo se pone en funcionamiento inmediatamente sin problemas.

Manual

Los datos del transmisor (ajustes del cliente) deben guardarse manualmente.

Concepto de almacenamiento

	Copia de seguridad HistoROM	S+T-DAT
Datos disponibles	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lista de eventos, p. ej. eventos de diagnóstico ▪ Copia de seguridad del registro de datos de parámetros 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Datos del sensor, p. ej. diámetro nominal ▪ Número de serie ▪ Datos de calibración ▪ Configuración del equipo, p. ej. opciones de software
Lugar de almacenaje	En el módulo de la electrónica del sensor (ISEM)	En el conector del sensor en el cuello del sensor

Transferencia de datos

Una configuración de parámetros se puede transferir a otro equipo mediante la función de exportación del software de configuración. La configuración de parámetros se puede duplicar o guardar en un archivo.

10 Diagnósticos y localización y resolución de fallos

Localización y resolución de fallos general	78
Información de diagnóstico mediante LED	80
Información de diagnóstico mostrada en el indicador local	81
Información de diagnóstico en FieldCare o DeviceCare	82
Cambiar la información de diagnóstico	83
Visión general de información de diagnóstico	84
Eventos de diagnóstico pendientes	88
Lista de diagnósticos	88
Libro de registro de eventos	88
Reinicio del equipo	90

Localización y resolución de fallos general

Indicador local

Error	Causas posibles	Acción correctiva
Indicador local oscuro, sin señales de salida	<p>La tensión de alimentación no concuerda con la especificada en la placa de identificación.</p> <p>La polaridad de la fuente de alimentación no es la correcta.</p> <p>Falla el contacto entre cables y terminales.</p> <p>Los terminales están mal conectados en el módulo de la electrónica.</p> <p>Módulo de electrónica defectuoso.</p>	<p>Conecte la fuente de alimentación correcta.</p> <p>Corrija la polaridad.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Compruebe el contacto de los cables. ■ Vuelva a conectar los cables a los terminales. ■ Compruebe los terminales. ■ Vuelva a enchufar los terminales en el módulo de la electrónica. <p>Solicite la pieza de repuesto adecuada.</p>
El indicador está apagado, pero las señales de salida están dentro del rango admisible.	<p>Ajuste de contraste incorrecto en el indicador local.</p> <p>El conector del cable para el indicador local no está conectado correctamente.</p> <p>El indicador local es defectuoso.</p>	<p>Ajuste el contraste del indicador local a las condiciones ambientales existentes.</p> <p>Conecte el conector del cable correctamente.</p> <p>Solicite la pieza de repuesto adecuada.</p>
El indicador alterna entre el mensaje de error y la pantalla operativa	<p>Ha ocurrido un evento de diagnóstico.</p>	<p>Aplique las medidas adecuadas para la localización y resolución de fallos.</p>
El indicador muestra texto en un idioma extranjero incomprensible.	<p>Está configurado en un idioma extranjero.</p>	<p>Configure el idioma del indicador local.</p>

Solo para la versión separada

Error	Causas posibles	Acción correctiva
El indicador local muestra un error, sin señales de salida	<p>Los conectores de cable entre el módulo de la electrónica y el indicador local no están conectados correctamente.</p> <p>El cable del electrodo y el cable de corriente de bobina no están conectados correctamente.</p>	<p>Conecte el conector del cable correctamente.</p> <p>Conecte correctamente el cable del electrodo y cable de la corriente de bobina.</p>

Señal de salida

Error	Causas posibles	Acción correctiva
La señal de salida se encuentra fuera del rango de corriente válido (< 3,5 mA o > 23 mA).	Módulo de electrónica defectuoso.	Solicite la pieza de repuesto adecuada.
El indicador local muestra el valor correcto, pero la salida de señal es incorrecta, aunque está en el rango válido.	Error de configuración	<ul style="list-style-type: none"> ■ Compruebe la configuración de los parámetros. ■ Corrija la configuración de los parámetros.
El equipo no mide correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Error de configuración ■ El equipo está funcionando fuera del rango de aplicación. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Compruebe la configuración de los parámetros. ■ Corrija la configuración de los parámetros. ■ Respete los valores de alarma indicados.
Sin señal en la salida de frecuencia	El equipo utiliza una salida de frecuencia pasiva.	Disponga correctamente el cableado del equipo tal como se describe en manual de instrucciones .

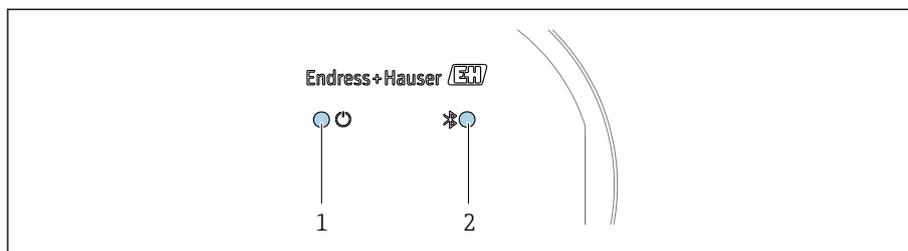
Acceso y comunicaciones

Error	Causas posibles	Acción correctiva
No resulta posible acceder al parámetro con derecho de escritura.	La protección contra escritura está habilitada.	Ponga el botón de protección contra escritura en el indicador local en la posición Off .
	El rol de usuario actual tiene autorización de acceso limitada.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Revise el rol de usuario. 2. Introduzca el código correcto de acceso de usuario.
No resulta posible la comunicación HART.	Falta la resistencia de carga o el tamaño es incorrecto	<ul style="list-style-type: none"> ■ La resistencia de carga debe ser por lo menos de 250 Ω. ■ Respete la carga máxima → <i>Señal de salida</i>,  100. ■ → <i>Ejemplos para terminales eléctricos</i>,  173
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Commubox está mal conectada. ■ Commubox se ha configurado incorrectamente. ■ El driver de Commubox no está instalado correctamente. ■ La interfaz USB configurada en el PC es incorrecta. 	<p>Tenga en cuenta la documentación del Commubox.</p> <p> FXA195 HART: Documento "Información técnica" TI00404F</p>
No es posible la comunicación con el equipo.	La transferencia de datos se encuentra en ejecución.	Espera a que finalice la transferencia de datos o la acción en curso.
SmartBlue App no muestra el equipo en la lista activa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ El Bluetooth está deshabilitado en el equipo. ■ El Bluetooth está deshabilitado en el smartphone o tablet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe si el símbolo de Bluetooth aparece en el indicador local. 2. Habilite el Bluetooth del equipo. 3. Habilite el Bluetooth del smartphone o tablet.

Error	Causas posibles	Acción correctiva
El aparato no se puede manejar con la SmartBlue App.	<ul style="list-style-type: none"> ■ La conexión por Bluetooth no está disponible. ■ El equipo ya está conectado a otro smartphone o tablet. ■ La contraseña introducida es incorrecta. ■ He olvidado la contraseña. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe si hay otros equipos conectados a la SmartBlue App. 2. Desconecte cualquier otro equipo conectado a la SmartBlue App. 1. Introduzca la contraseña correcta. 2. Consulte el personal de servicios de Endress+Hauser.
No es posible iniciar sesión con datos de usuario con SmartBlue App.	Equipo en funcionamiento por primera vez.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Introduzca la contraseña inicial (número de serie del equipo). 2. Cambie la contraseña inicial.
No se establece conexión mediante interfaz de servicio	<ul style="list-style-type: none"> ■ El driver de Commubox no está instalado correctamente. ■ La interfaz USB configurada en el PC es incorrecta. 	<p>Tenga en cuenta la documentación del Commubox.</p> <p> FXA291 HART: documento "Información técnica" TI00405C</p>

Información de diagnóstico mediante LED

Únicamente para equipos con el código de producto para "Indicador; funcionamiento", opción H



A0044231

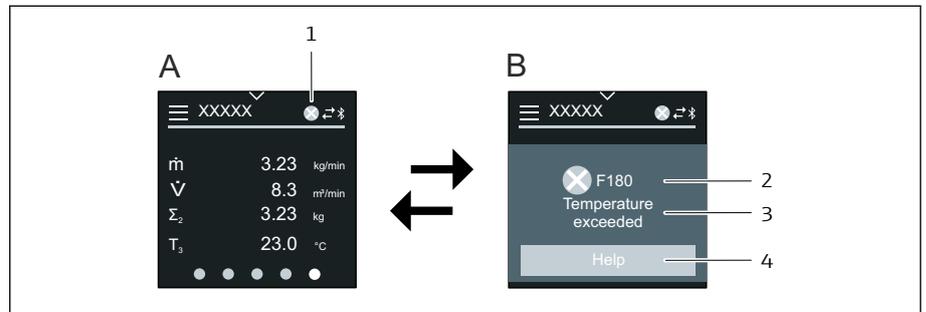
- 1 Estado del equipo
- 2 Bluetooth

LED	Estado	Significado
1 Estado del equipo (funcionamiento normal)	Off	Sin alimentación
	Permanentemente verde	El estado del equipo es OK. Sin aviso / fallo / alarma
	Intermitente roja	El aviso está activo.
	Permanentemente roja	La alarma está activa.
2 Bluetooth	Off	El Bluetooth está deshabilitado.
	Permanentemente azul	El Bluetooth está habilitado.
	Intermitente azul	Transferencia de datos en curso.

Información de diagnóstico mostrada en el indicador local

Mensaje de diagnóstico

El indicador local alterna entre la visualización de fallos como mensajes de diagnóstico y la visualización de la pantalla del modo de indicación.



A0042937

- A Indicación operativa en estado de alarma
 B Mensaje de diagnóstico
 1 Comportamiento de diagnóstico
 2 Señal de estado
 3 Comportamiento de diagnóstico con código de diagnóstico
 4 Texto corto
 5 Información pública sobre medidas correctivas.

Si dos o más eventos de diagnóstico están pendientes simultáneamente, el indicador local muestra solamente el mensaje de diagnóstico con la prioridad más alta.

- i** Se pueden abrir otros eventos de diagnóstico que se han producido en el Menú **Diagnóstico** del siguiente modo:
- Mediante los parámetros
 - Mediante los submenús

Señales de estado

Las señales de estado proporcionan información sobre el estado y la fiabilidad del equipo a través de la clasificación en categorías de la causa de la información de diagnóstico (evento de diagnóstico).

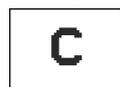
- i** Las señales de estado se clasifican según las recomendaciones de NAMUR en NE 107: F = Fallo, C = Verificación funcional, S = Fuera de especificaciones, M = requiere mantenimiento, N = Sin efecto



A0013956

Fallo

- Se ha producido un error de equipo.
- El valor medido ya no es válido.



A0013959

Comprobación de funciones

El instrumento está en el modo de servicio, p. ej. durante una simulación.



Incumplimiento de la especificación

- El equipo se está operando fuera de los límites de las especificaciones técnicas p. ej. fuera del rango de temperaturas de proceso.
- El equipo está siendo operado fuera de la configuración realizada por el usuario, p. ej. caudal máximo en el parámetro de valor de 20 mA.

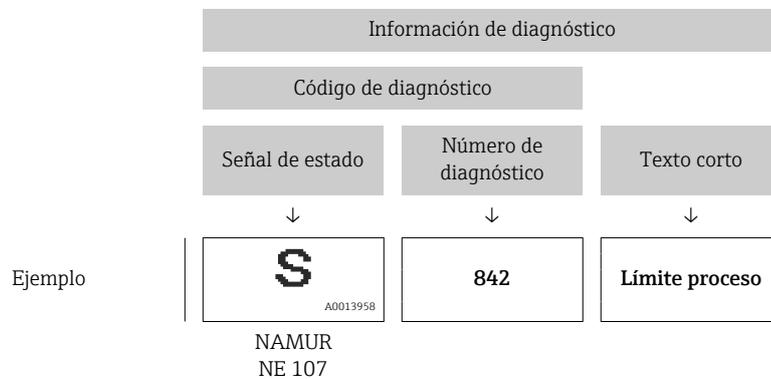
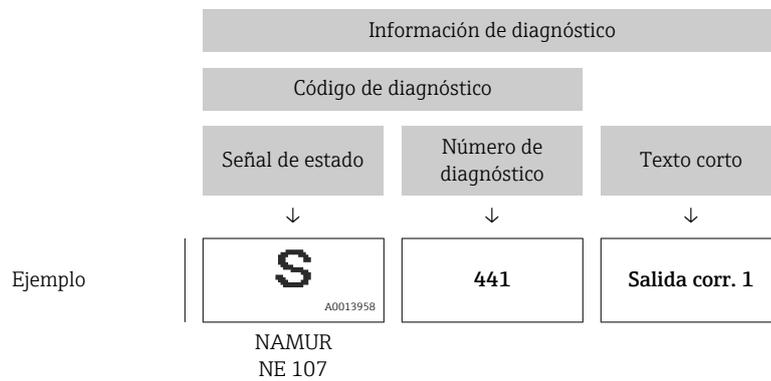


Requiere mantenimiento

- Se requiere mantenimiento.
- El valor medido sigue siendo válido.

Información de diagnóstico

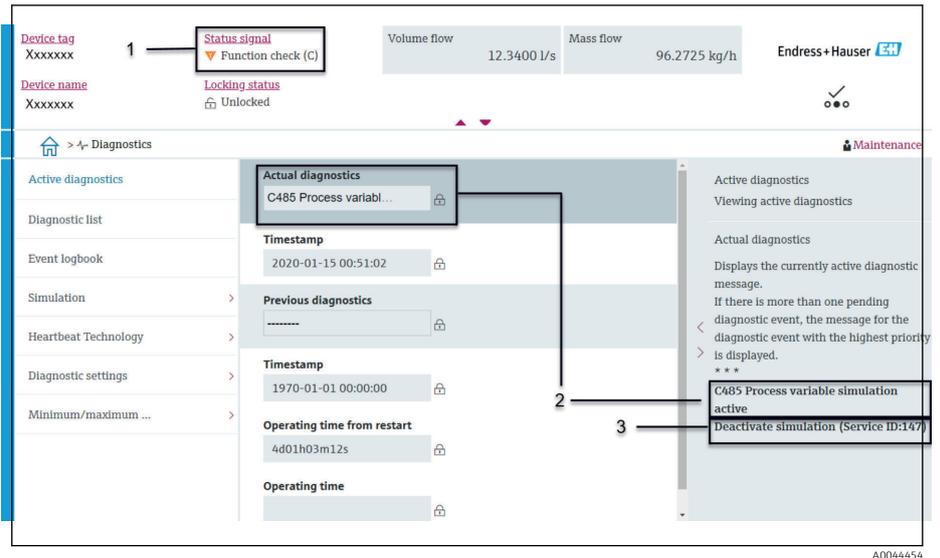
Mediante la información de diagnóstico pueden identificarse los fallos. El texto breve muestra un consejo sobre el fallo.



Información de diagnóstico en FieldCare o DeviceCare

Opciones de diagnóstico

Una vez establecida la conexión, el equipo muestra fallos en la página de inicio.



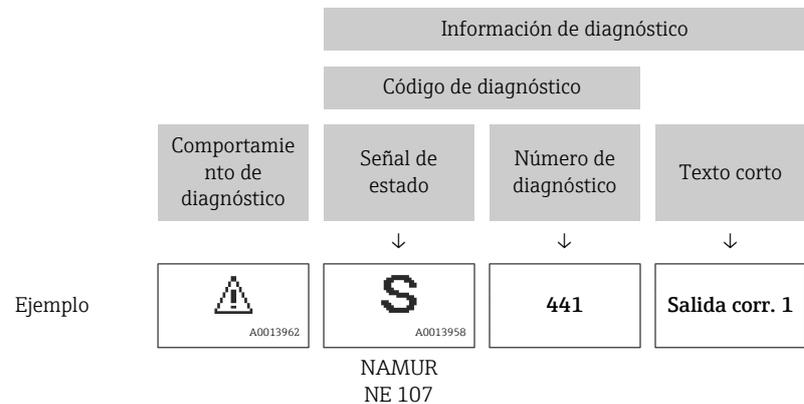
- 1 Área de estado con comportamiento de diagnóstico y señal de estado
- 2 Código del diagnóstico y mensaje corto
- 3 Medidas de localización y resolución de fallos con ID de servicio

i Se pueden abrir otros eventos de diagnóstico que se han producido en el Menú **Diagnóstico** del siguiente modo:

- En el parámetro
- Mediante los submenús

Información de diagnóstico

Mediante la información de diagnóstico pueden identificarse los fallos. El texto breve muestra un consejo sobre el fallo. El símbolo correspondiente para el comportamiento de diagnóstico aparece al principio.



Cambiar la información de diagnóstico

Adaptar la señal de estado

A cada ítem de información de diagnóstico se le asigna en fábrica una determinada señal de estado. El usuario puede cambiar la asignación para la información de diagnóstico específica en **Submenú "Ajuste del diagnóstico"**.

Ruta de navegación

Diagnóstico → Ajuste del diagnóstico

Configuración del equipo según la especificación HART 7 (estado condensado), según NAMUR NE107.

F

Fallo

- Se ha producido un error de equipo.
- El valor medido ya no es válido.

C

Comprobación de funciones

El instrumento está en el modo de servicio, p. ej. durante una simulación.

S

Incumplimiento de la especificación

- El equipo se está operando fuera de los límites de las especificaciones técnicas p. ej. fuera del rango de temperaturas de proceso.
- El equipo está siendo operado fuera de la configuración realizada por el usuario, p. ej. caudal máximo en el parámetro de valor de 20 mA.

M

Requiere mantenimiento

- Se requiere mantenimiento.
- El valor medido sigue siendo válido.

Adaptar el comportamiento de diagnóstico

A cada ítem de información de diagnóstico se le asigna en fábrica un determinado comportamiento del equipo en respuesta al diagnóstico. El usuario puede cambiar la asignación para la información de diagnóstico específica en Submenú **Ajuste del diagnóstico**.

Ruta de navegación

Diagnóstico → Ajuste del diagnóstico

Puede asignar las siguientes opciones de comportamiento a un número de diagnóstico:

Opciones	Descripción
Alarma	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El equipo detiene la medición. ▪ Las salidas de señal y los totalizadores asumen una situación de alarma definida. ▪ Se genera un mensaje de diagnóstico. ▪ La iluminación de fondo cambia al color rojo.
Aviso	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El instrumento sigue midiendo. ▪ Las señales de salida y los totalizadores no se ven afectados. ▪ Se genera un mensaje de diagnóstico.
Diario de entradas	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El instrumento sigue midiendo. ▪ El indicador local muestra el mensaje de diagnóstico en el Submenú Lista de eventos (Submenú Lista de eventos) y no alterna con el indicador operativo.
Desconectado	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Se ignora el evento de diagnóstico. ▪ No se genera ni se introduce el mensaje de diagnóstico.

Visión general de información de diagnóstico

i La cantidad de información de diagnóstico y el número de variables medidas afectadas aumentan si el equipo presenta uno o más paquetes de aplicaciones.

Número de diagnóstico	Texto corto	Remedio	Señal de estado [Ex-fábrica]	Comportamiento de diagnóstico [Ex-fábrica]
Diagnóstico del sensor				
043	Sensor 1 cortocircuito detectado	1. Comprobar cable del sensor y sensor 2. Ejecutar verificación Heartbeat 3. Sustituir cable sensor o sensor	S	Warning ¹⁾
082	Almacenamiento de datos inconsistente	1. Compruebe el módulo de conexiones 2. Contacte con servicio técnico	F	Alarm
083	Inconsistencia en contenido de memoria	1. Reiniciar el instrumento 2. Reestablecer la S-DAT del HistoROM ('Borrar el instrumento' parámetros) 3. Sustituir el HistoROM S-DAT	F	Alarm
168	Adherencia detectada	Limpie el tubo de medida	M	Warning
169	Fallo en medición de conductividad	1. Compruebe las condiciones de tierra 2. Desactive la medición de conductividad	M	Warning
170	Resistencia de bobina defectuosa	Comprobar temperatura ambiente y de proceso	F	Alarm
180	Sensor de temperatura defectuoso	1. Comprobar conexiones del sensor 2. Sustituir cable del sensor o sensor 3. Apagar medida de temperatura temperature measurement	F	Warning
181	Conexión de sensor defectuosa	1. Comprobar cable del sensor y sensor 2. Ejecutar verificación Heartbeat 3. Sustituir cable sensor o sensor	F	Alarm
Diagnóstico de la electrónica				
201	Electrónica defectuosa	1. Reiniciar inst. 2. Contacte servicio	F	Alarm
230	Fecha/hora incorrecta	1. Reemplace la batería de reserva del RTC 2. Establecer fecha y hora	M	Warning ¹⁾
231	Fecha/hora no disponible	1. Reemplace el módulo de indicación o su cable 2. Ajustar fecha y hora	M	Warning ¹⁾
242	Firmware incompatible	1. Verifique la versión de firmware 2. Actualice o reemplace el módulo electrónico	F	Alarm

Número de diagnóstico	Texto corto	Remedio	Señal de estado [Ex-fábrica]	Comportamiento de diagnóstico [Ex-fábrica]
252	Módulo incompatible	1. Compruebe el módulo electrónico 2. Compruebe si el módulo correcto está disponible (p.e. NEx, Ex) 3. Sustituya el módulo electrónico	F	Alarm
278	Módulo indicador defectuoso	Sustituir el módulo indicador	F	Alarm
283	Inconsistencia en contenido de memoria	1. Resetear el instrumento 2. Contacte con servicio técnico	F	Alarm
302	Verificación del instrumento activa	Verificación del instrumento activa, por favor espere.	C	Warning ¹⁾
311	Fallo en electr. del sensor (ISEM)	1. No resetear el instrumento 2. Contacte con servicio	M	Warning
331	Actual del firmware falló en módulo 1 ... n	1. Actualizar firmware del instrumento 2. Reiniciar instrumento	F	Warning
372	Fallo en electr. del sensor (ISEM)	1. Reiniciar el instrumento 2. Comprobar si hay fallos 3. Sustituir la electrónica del sensor (ISEM)	F	Alarm
373	Fallo en electr. del sensor (ISEM)	Contacte con servicio	F	Alarm
376	Fallo en electr. del sensor (ISEM)	1. Sustituir electrónica del sensor (ISEM) 2. Apagar mensaje de diagnóstico	S	Warning ¹⁾
377	Fallo en electr. del sensor (ISEM)	1. Activar detec tubería vacía. 2. Comp si la tubería está parcialm llena y la direcc instal 3. Comp el cableado del sensor 4. Desact diagnóst 377	S	Warning ¹⁾
378	Tensión aliment de electron defectuosa	Compruebe la tensión de alimentación al ISEM	F	Alarm
383	Contenido de la memoria	1. Reinicio del instrumento 2. Borrar la T-DAT via 'Borrar el instrumento' 3. Sustituir la T-Dat	F	Alarm
387	Datos de HISTOROM defectuosos	Contacte con servicio técnico	F	Alarm
Diagnóstico de la configuración				
410	Transferencia de datos errónea	1. Comprobar conexión 2. Volver transf datos	F	Alarm

Número de diagnóstico	Texto corto	Remedio	Señal de estado [Ex-fábrica]	Comportamiento de diagnóstico [Ex-fábrica]
412	Procesando descarga	Descarga activa, espere por favor.	C	Warning
431	Necesario recorte 1	Realizar recorte	C	Warning
437	Config. incompatible	1. Reiniciar inst. 2. Contacte servicio	F	Alarm
438	Conjunto de datos diferentes	Comprobar datos ajuste archivo	M	Warning
441	Salida de corriente defectuosa	1. Comprobar proceso 2. Comprobar ajustes corriente de salida	S	Warning ¹⁾
442	Fallo en la salida de frecuencia	1. Verificar proceso 2. Verificar ajuste de salida de frecuencia	S	Warning ¹⁾
443	Fallo en pulsos de salida 1	1. Verificar proceso 2. Verificar ajuste de salida de impulsos	S	Warning ¹⁾
453	Anulación de caudal activado	Desactivar paso de caudal	C	Warning
484	Simulación en modo fallo activada	Desconectar simulación	C	Alarm
485	Simulación variable de proceso activa	Desconectar simulación	C	Warning
491	Salida de corriente 1 - Simul. activada	Desconectar simulación	C	Warning
492	Simul activa de frecuencia de salida	Desconectar simulación salida de frecuencia	C	Warning
493	Salida de pulsos simul activa	Desconectar simulación salida de impulsos	C	Warning
494	Simul salida conmutación activa	Desconectar simulación salida de conmutación	C	Warning
495	Simulación evento de diagnóstico activa	Desconectar simulación	C	Warning
511	Conf de ISEM defectuosa	1. Comprobar periodo de medida y tiempo de integración 2. Comprobar propiedades del sensor properties	C	Alarm
Diagnóstico del proceso				
832	Temp elect sensor muy alta	Reducir temperatura ambiente	S	Warning ¹⁾
833	Temp electr del sensor muy baja	Aumentar temperatura ambiente	S	Warning ¹⁾
834	Temperatura de proceso muy alta	Reducir temperatura del proceso	S	Warning ¹⁾
835	Temperatura de proceso muy baja	Aumentar temperatura de proceso	S	Warning ¹⁾
842	Valor de proceso por encima del límite	1. Disminuir el valor del proceso 2. Consultar aplicación 3. Verifique el sensor	S	Warning ¹⁾

Número de diagnóstico	Texto corto	Remedio	Señal de estado [Ex-fábrica]	Comportamiento de diagnóstico [Ex-fábrica]
937	Simetría del sensor	1. Elimine el campo magnético externo cerca del sensor 2. Apague el mensaje de diagnóstico	S	Warning ¹⁾
938	Interferencia EMC	1. Comprobar condiciones ambientales sobre influencias de CEM 2. Borrar mensaje de diagnóstico	F	Alarm ¹⁾
944	Fallo en la revisión	Comprobar las condiciones de proceso para el control Heartbeat	S	Warning
961	Potencial electrodo fuera espec.	1. Compruebe las condiciones de proceso 2. Compruebe las condiciones ambientales	S	Warning ¹⁾
962	Tubería vacía	1. Realizar ajuste tubería llena 2. Realizar ajuste tubería vacía 3. Apagar detección tubería vacía	S	Warning ¹⁾

1) El comportamiento de diagnóstico puede cambiarse.

Eventos de diagnóstico pendientes

Submenú **Activar diagnosticos** muestra el evento de diagnóstico actual y el último evento de diagnóstico que se produjo.

Diagnóstico → Activar diagnosticos

 Submenú **Lista de diagnósticos** muestra otros eventos de diagnóstico que están pendientes.

Lista de diagnósticos

Submenú **Lista de diagnósticos** muestra hasta 5 eventos de diagnóstico actualmente pendientes con la información de diagnóstico relacionada. Si hay más de 5 eventos de diagnóstico pendientes, el indicador local muestra la información de diagnóstico con la mayor prioridad.

Ruta de navegación

Diagnóstico → Lista de diagnósticos

Libro de registro de eventos

Lectura del libro de registro de eventos

 El libro de registro de eventos únicamente está disponible mediante FieldCare o SmartBlue App (Bluetooth).

Submenú **Lista de eventos** muestra una visión general cronológica de los mensajes de eventos que se han producido.

Ruta de navegación

Menú **Diagnóstico** → Submenú **Lista de eventos**

Indicador cronológico con un máximo de 20 mensajes de eventos.

El historial de eventos comprende las entradas siguientes:

- Evento de diagnóstico → *Visión general de información de diagnóstico*,  84
- Evento de información → *Visión general sobre eventos de información*,  89

A cada evento se le asigna, además de la hora de funcionamiento a la que tuvo lugar, un símbolo que indica si se trata de un evento que ha ocurrido o que ha finalizado:

- Evento de diagnóstico
 - ☹: Ocurrencia del evento
 - ⌚: Fin del evento
- Evento de información
 - ☹: Ocurrencia del evento



Filtrar mensajes de eventos:

Filtrado del libro de registro de eventos

Submenú **Lista de eventos** muestra la categoría de mensajes de eventos que se configuraron con Parámetro **Opciones de filtro**.

Ruta de navegación

Diagnóstico → Lista de eventos → Opciones de filtro

Categorías de filtrado

- Todos
- Fallo (F)
- Control de funcionamiento (C)
- Fuera de la especificación (S)
- Requiere mantenimiento (M)
- Información (I)

Visión general sobre eventos de información

La información del evento únicamente se muestra en el libro de registro de eventos.

Número de información	Nombre de información
I1000	----- (Dispositivo correcto)
I1079	Sensor cambiado
I1089	Inicio de dispositivo
I1090	Borrar config.
I1091	Configuración cambiada
I11036	Fecha/hora configuradas correct
I11167	Resincronizar fecha/hora
I1137	Módulo de indicador sustituido
I1151	Reset de historial
I1155	Reiniciar electrónica de sensor temp
I1157	Contenido de memoria lista de eventos
I1256	Indicador: estado de acceso cambiado

Número de información	Nombre de información
I1335	Firmware cambiado
I1351	Ajuste de fallo para detec tubería vacía
I1353	Ajuste OK detec. tubería vacía
I1397	Fieldbus: estado de acceso cambiado
I1398	CDI: estado de acceso cambiado
I1443	Build-up thickness not determined
I1444	Verificación del instrumento pasada
I1445	Verificación de fallo del instrumento
I1459	Fallo en la verificación del módulo I/O
I1461	Fallo: verif. del sensor
I1462	Fallo: módulo electrónico del sensor
I1512	Descarga iniciada
I1513	Descarga finalizada
I1514	Carga iniciada
I1515	Carga finalizada
I1622	Calibración cambiada
I1624	Reiniciar todos los totalizadores
I1625	Activa protección contra escritura
I1626	Protección contra escritura desactivada
I1629	Inicio sesión CDI correcto
I1632	Muestra fallo acceso
I1633	Fallo en inicio sesión CDI
I1634	Borrar parámetros de fábrica
I1635	Borrar parámetros de suministro
I1649	Protección escritura hardware activada
I1650	Protección escritura hardw desactivada
I1712	Nuevo archivo flash recibido
I1725	Electrónica del sensor (ISEM) cambiado

Reinicio del equipo

La configuración completa, o una parte de la configuración, se puede reiniciar a un estado definido aquí.

Ruta de navegación

Sistema → Gestión del equipo → Resetear dispositivo

Opciones	Descripción
Poner en estado de suministro	Los parámetros para los que se solicitó un ajuste personalizado recuperan los valores específicos del cliente. Todos los parámetros restantes recuperan el ajuste de fábrica.
Ajustes del cliente	La visibilidad depende de las opciones en el código o de los ajustes en el instrumento

Opciones	Descripción
Reiniciar instrumento	Con el reinicio, todos los parámetros que tienen datos en la memoria volátil (RAM) recuperan sus ajustes de fábrica (p. ej., datos de valores medidos). Se mantiene la configuración del equipo.
Restaurar S-DAT	<p>Se restablecen los datos guardados en la unidad S-DAT. El registro de datos de la memoria electrónica se almacena en la unidad S-DAT.</p> <p>La visibilidad depende de las opciones en el código o de los ajustes en el instrumento</p> <p> El indicador local solamente muestra esta opción en una situación de alarma.</p>

11 Mantenimiento

Tareas de mantenimiento	94
Servicio de mantenimiento	94

Tareas de mantenimiento

El equipo no requiere mantenimiento. Las modificaciones o reparaciones solamente pueden realizarse tras consultar a un centro de servicio técnico de Endress+Hauser. Se recomienda examinar el equipo periódicamente para detectar corrosión, desgaste mecánico y daños.

Limpieza externa

Para realizar la limpieza del equipo, proceda del siguiente modo:

- Utilice un paño seco o ligeramente húmedo que no desprenda pelusa.
- No utilice objetos afilados ni detergentes agresivos.
- No utilice vapor a alta presión.

Limpieza interior

No se requiere limpieza del interior.

Servicio de mantenimiento

Endress+Hauser ofrece una amplia gama de servicios para el mantenimiento del equipo, p. ej. recalibraciones, servicios de mantenimiento o pruebas con el equipo.

El centro de ventas de Endress+Hauser puede proporcionar información sobre los servicios disponibles.

12 Desguace

Retirar el equipo	96
Desguace del equipo	96

Retirar el equipo

1. Desconecte el equipo de la fuente de alimentación.
2. Retire todos los cables de conexión.

⚠ ADVERTENCIA

Las condiciones de proceso pueden poner en riesgo al personal.

- ▶ Use equipos de protección adecuados.
- ▶ Deje que el equipo y la tubería se enfríen.
- ▶ Vacíe el equipo y la tubería para que estén despresurizados.
- ▶ Si es necesario, enjuague el equipo y la tubería.

3. Retire el equipo correctamente.

Desguace del equipo

⚠ ADVERTENCIA

Los productos peligrosos pueden suponer un riesgo para el personal y el medioambiente.

- ▶ Asegúrese de que el equipo de medición y todos sus huecos carecen de residuos del producto que puedan resultar dañinos para la salud o el medio ambiente, p. ej. sustancias que han entrado en grietas o se han difundido en el plástico.



A0042336

En los casos necesarios según la Directiva 2012/19/UE, del Parlamento Europeo y el Consejo de 4 de julio de 2012 sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE), nuestro producto está marcado con el símbolo representativo a fin de minimizar los desechos de RAEE como residuos urbanos no seleccionados.

- No tire a la basura los equipos que llevan la marca de residuos urbanos no seleccionados. En lugar de ello, devuélvalos a Endress+Hauser para su eliminación en las condiciones pertinentes.
- Cumpla las normas estatales correspondientes.
- Separe adecuadamente los componentes para su reciclado.
- Visión general de los materiales instalados: → *Materiales*, 📄 121

13 Datos técnicos

Entrada	98
Salida	100
Alimentación	105
Especificación de los cables	106
Características de funcionamiento	108
Entorno	110
Proceso	112
Estructura mecánica	119
Indicador local	123
Certificados y homologaciones	124
Paquetes de aplicaciones	126

Entrada

Variable medida

VARIABLES MEDIDAS DIRECTAMENTE	<ul style="list-style-type: none"> ■ Caudal volumétrico (proporcional a la tensión inducida) ■ Conductividad (código de producto para "Opciones del sensor", opción CX)
VARIABLES MEDIDAS CALCULADAS	Caudal másico

Rangoabilidad de funcionamiento

Por encima de 1000 : 1

Rango de medición

Típicamente $v = 0,01 \dots 10 \text{ m/s}$ ($0,03 \dots 33 \text{ ft/s}$) con la precisión de medición especificada

Conductividad eléctrica:

- $\geq 5 \text{ }\mu\text{S/cm}$ para líquidos en general
- $\geq 20 \text{ }\mu\text{S/cm}$ para agua desmineralizada

Valores característicos del caudal en unidades del SI: DN 15 a 125 (½ a 4")

Diámetro nominal		Recomendado volumétrico valor mín./máx. de fondo de escala ($v \sim 0,3/10 \text{ m/s}$)	Valor de fondo de escala de la salida de corriente ($v \sim 2,5 \text{ m/s}$)	Ajustes de fábrica	
[mm]	[in]			Valor de pulsos ($\sim 2 \text{ impulsos/s}$)	Supresión de caudal residual ($v \sim 0,04 \text{ m/s}$)
		[dm³/min]	[dm³/min]	[dm³]	[dm³/min]
15	½	4 ... 100	25	0,2	0,5
25	1	9 ... 300	75	0,5	1
32	-	15 ... 500	125	1	2
40	1 ½	25 ... 700	200	1,5	3
50	2	35 ... 1100	300	2,5	5
65	-	60 ... 2000	500	5	8
80	3	90 ... 3000	750	5	12
100	4	145 ... 4700	1200	10	20
125	-	220 ... 7500	1850	15	30

Valores característicos del caudal en unidades del SI: DN 150 a 600 (6 a 24")

Diámetro nominal		Recomendado volumétrico valor mín./máx. de fondo de escala ($v \sim 0,3/10 \text{ m/s}$)	Valor de fondo de escala de la salida de corriente ($v \sim 2,5 \text{ m/s}$)	Ajustes de fábrica	
[mm]	[in]			Valor de pulsos ($\sim 2 \text{ impulsos/s}$)	Supresión de caudal residual ($v \sim 0,04 \text{ m/s}$)
		[m³/h]	[m³/h]	[m³]	[m³/h]
150	6	20 ... 600	150	0,03	2,5
200	8	35 ... 1100	300	0,05	5
250	10	55 ... 1700	500	0,05	7,5
300	12	80 ... 2400	750	0,1	10
350	14	110 ... 3300	1000	0,1	15

Diámetro nominal		Recomendado volumétrico valor mín./máx. de fondo de escala (v ~ 0,3/10 m/s) [m³/h]	Valor de fondo de escala de la salida de corriente (v ~ 2,5 m/s) [m³/h]	Ajustes de fábrica	
[mm]	[in]			Valor de pulsos (~ 2 impulsos/s) [m³]	Supresión de caudal residual (v ~ 0,04 m/s) [m³/h]
400	16	140 ... 4 200	1 200	0,15	20
450	18	180 ... 5 400	1 500	0,25	25
500	20	220 ... 6 600	2 000	0,25	30
600	24	310 ... 9 600	2 500	0,3	40

Valores característicos del caudal en unidades del sistema anglosajón: ½ - 24" (DN 15 - 600)

Diámetro nominal		Recomendado volumétrico valor mín./máx. de fondo de escala (v ~ 0,3/10 m/s) [gal/min]	Valor de fondo de escala de la salida de corriente (v ~ 2,5 m/s) [gal/min]	Ajustes de fábrica	
[in]	[mm]			Valor de pulsos (~ 2 impulsos/s) [gal]	Supresión de caudal residual (v ~ 0,04 m/s) [gal/min]
½	15	1,0 ... 27	6	0,1	0,15
1	25	2,5 ... 80	18	0,2	0,25
1 ½	40	7 ... 190	50	0,5	0,75
2	50	10 ... 300	75	0,5	1,25
3	80	24 ... 800	200	2	2,5
4	100	40 ... 1 250	300	2	4
6	150	90 ... 2 650	600	5	12
8	200	155 ... 4 850	1 200	10	15
10	250	250 ... 7 500	1 500	15	30
12	300	350 ... 10 600	2 400	25	45
14	350	500 ... 15 000	3 600	30	60
16	400	600 ... 19 000	4 800	50	60
18	450	800 ... 24 000	6 000	50	90
20	500	1 000 ... 30 000	7 500	75	120
24	600	1 400 ... 44 000	10 500	100	180

Salida

Señal de salida

Versiones de salida

Código de producto para 020: salida; entrada	Versión de salida
Opción B	<ul style="list-style-type: none"> ■ Salida de corriente: 4 ... 20 mA HART ■ Salida de pulsos/frecuencia/conmutación
Opción C	<ul style="list-style-type: none"> ■ Salida de corriente: 4 ... 20 mA HART Ex i ■ Salida de pulsos/frecuencia/conmutación Ex i

Salida de corriente de 4 a 20 mA HART

Modo de señal	Elija mediante la asignación de terminales: <ul style="list-style-type: none"> ■ Activa ■ Pasiva
Rango de corriente	Puede configurarse como: <ul style="list-style-type: none"> ■ 4 ... 20 mA NAMUR ■ 4 ... 20 mA EUA ■ 4 ... 20 mA ■ Corriente fija
Corriente de salida máx.	21,5 mA
Tensión de circuito abierto	CC < 28,8 V (activa)
Tensión máx. de entrada	CC 30 V (pasiva)
Carga máx.	400 Ω
Resolución	1 μA
Atenuación	Configurable: 0 ... 999,9 s
Variables medidas asignables	<ul style="list-style-type: none"> ■ Desconectado ■ Caudal volumétrico ■ Caudal másico ■ Conductividad* ■ Ruido* ■ Tiempo disparo corriente bobina* <p>* La visibilidad depende de las opciones en el código o de los ajustes en el instrumento</p>

Salida de pulsos/frecuencia/conmutación

Función	Puede configurarse como: <ul style="list-style-type: none"> ■ Salida de pulsos ■ Salida de frecuencia ■ Salida de conmutación
Versión	Colector abierto: Pasiva

Valores de entrada	<ul style="list-style-type: none"> ▪ CC 10,4 ... 30 V ▪ Máx. 140 mA
Caída de tensión	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ≤ CC 2 V @ 100 mA ▪ ≤ CC 2,5 V @ corriente máx. de entrada
Salida de pulsos	
Anchura de pulso	Configurable: 0,05 ... 2 000 ms
Frecuencia de pulsos máx.	10 000 Impulse/s
Valor de pulso	Configurable
Variables medidas asignables	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Caudal volumétrico ▪ Caudal másico
Salida de frecuencia	
Frecuencia de salida	Configurable: frecuencia de valor final 2 ... 10 000 Hz ($f_{\text{máx.}} = 12\,500$ Hz)
Atenuación	Configurable: 0 ... 999,9 s
Relación pulso/pausa	1:1
Variables medidas asignables	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Desconectado ▪ Caudal volumétrico ▪ Caudal másico ▪ Conductividad* ▪ Ruido* ▪ Tiempo disparo corriente bobina* ▪ Electrodo de referencia de potencial* <p>* La visibilidad depende de las opciones en el código o de los ajustes en el instrumento</p>
Salida de conmutación	
Comportamiento de conmutación	Binario, conductivo o no conductivo
Retardo de conmutación	Configurable: 0 ... 100 s

Número de ciclos de conmutación	Ilimitado
<p>Funciones asignables</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Desconectado ■ Conectado ■ Comportamiento de diagnóstico: <ul style="list-style-type: none"> ■ Alarma ■ Advertencia ■ Aviso y alarma ■ Valor límite: <ul style="list-style-type: none"> ■ Desconectado ■ Caudal volumétrico ■ Caudal másico ■ Velocidad de caudal ■ Conductividad* ■ Conductividad corregida* ■ Totalizador 1...3 ■ Monitorización del sentido de flujo ■ Estado <ul style="list-style-type: none"> ■ Detección tubería vacía ■ Supresión de caudal residual <p>* La visibilidad depende de las opciones en el código o de los ajustes en el instrumento</p>

Señal en caso de alarma

Comportamiento de la salida en caso de producirse una alarma en el equipo (modo de fallos)

HART

Diagnósticos del equipo	El estado del equipo puede leerse mediante el comando 48 HART
--------------------------------	---

Salida de corriente de 4 a 20 mA

4 ... 20 mA	Seleccionable: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Valor mín.: 3,59 mA ▪ Valor máx.: 21,5 mA ▪ Valor definido por el usuario entre: 3,59 ... 21,5 mA ▪ Valor actual ▪ Último valor válido
--------------------	---

Salida de pulsos/frecuencia/conmutación

Salida de pulsos	Seleccionable: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Valor actual ▪ Sin pulsos
Salida de frecuencia	Seleccionable: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Valor actual ▪ 0 Hz ▪ Valor definido: 0 ... 12 500 Hz
Salida de conmutación	Seleccionable: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Estado actual ▪ Abierto ▪ Cerrado

Supresión de caudal residual

El usuario puede ajustar los puntos de conmutación de la supresión de caudal residual.

Datos para conexión Ex

Preste atención a la documentación sobre los valores de conexión Ex.



Valores relacionados con la seguridad y valores de seguridad intrínseca: instrucciones de seguridad (XA)

Aislamiento galvánico

Las salidas están aisladas galvánicamente entre sí y de la toma de tierra.

Datos específicos del protocolo

Estructura de bus	La señal HART se superpone a la salida de corriente de 4 a 20 mA.
ID del fabricante	0x11
ID del tipo de equipo	0x71

Revisión del protocolo HART	7
Archivos descriptores del equipo (DTM, DD)	Información y ficheros en: www.endress.com
Carga HART	Por lo menos 250 Ω
Integración en el sistema	Variables medidas mediante protocolo HART

Alimentación

Asignación de terminales



La asignación de terminales específica del equipo está documentada en la etiqueta adhesiva.

Está disponible la siguiente asignación de terminales:

Salida de corriente de 4 a 20 mA HART (activa) y salida de pulsos/frecuencia/conmutación

Tensión de alimentación		Salida 1				Salida 2	
1 (+)	2 (-)	26 (+)	27 (-)	24 (+)	25 (-)	22 (+)	23 (-)
L/+	N/-	Salida de corriente de 4 a 20 mA HART (activa)		-		Salida de impulsos/frecuencia/conmutación (pasiva)	

Salida de corriente de 4 a 20 mA HART (pasiva) y salida de pulsos/frecuencia/conmutación

Tensión de alimentación		Salida 1				Salida 2	
1 (+)	2 (-)	26 (+)	27 (-)	24 (+)	25 (-)	22 (+)	23 (-)
L/+	N/-	-		Salida de corriente de 4 a 20 mA HART (pasiva)		Salida de impulsos/frecuencia/conmutación (pasiva)	

Tensión de alimentación

Código de producto para "Fuente de alimentación"	Tensión en los terminales		Rango de frecuencias
Opción D	CC 24 V	-20 ... +30 %	-
Opción E	CA 100 ... 240 V	-15 ... +10 %	50/60 Hz, ±5 Hz
Opción I	CC 24 V	-20 ... +30 %	-
	CA 100 ... 240 V	-15 ... +10 %	50/60 Hz, ±5 Hz
Opción M para zona no peligrosa	CC 24 V	-20 ... +30 %	-
	CA 100 ... 240 V	-15 ... +10 %	50/60 Hz, ±5 Hz

Consumo de potencia

- Transmisor: máx. 10 W (potencia activa)
- Corriente de conexión: máx. 36 A (< 5 ms) según la Recomendación NAMUR NE 21

Consumo de corriente

- Máx. 400 mA (24 V)
- Máx. 200 mA (110 V, 50/60 Hz; 230 V, 50/60 Hz)

Fallo de fuente de alimentación

- Los totalizadores se detienen en el último valor medido.
- La configuración del equipo se mantiene igual.
- Se guardan los mensajes de error (incl. horas de funcionamiento en total).

Terminales

Bornes de resorte

- Apta para hebras y hebras con terminales de empalme.
- Sección transversal del conductor 0,2 ... 2,5 mm² (24 ... 12 AWG).

Entradas de cable

- Prensaestopas M20 × 1,5 para cable Ø6 ... 12 mm (0,24 ... 0,47 in)
- Rosca de la entrada de cable:
 - NPT ½"
 - G ½", G ½" Ex d
 - M20

Protección contra sobretensiones

Fluctuaciones en la tensión de alimentación	→ Tensión de alimentación, ☰ 105
Categoría de sobretensión	Categoría de sobretensión II
Sobretensión temporal de corto plazo	Entre el cable y el conductor neutro hasta 1200 V para un máximo de 5 s
Sobretensión temporal a largo plazo	Hasta 500 V entre el cable y tierra

Especificación de los cables

Requisitos del cable de conexión

Seguridad eléctrica

Según la legislación estatal en vigor.

Rango de temperaturas admisibles

- Se deben respetar las normativas de instalación vigentes en el país de instalación.
- Los cables deben ser aptos para las temperaturas mínimas y las temperaturas máximas previstas.

Cable de alimentación (incl. el conductor para el borne de tierra interno)

- Un cable de instalación estándar es suficiente.
- Proporcione conexión a tierra según los códigos y regulaciones estatales en vigor.

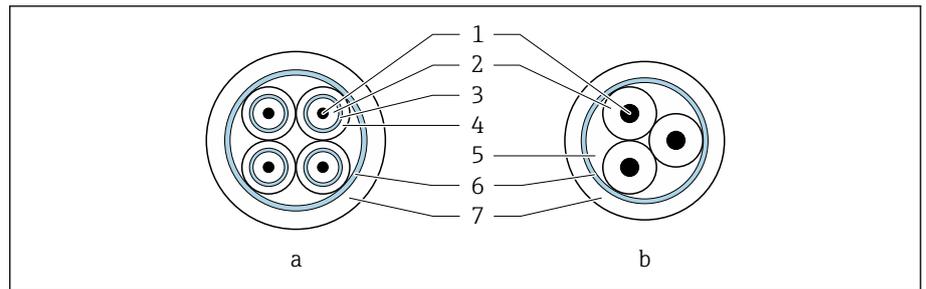
Cable de señal

- Salida de corriente 4 ... 20 mA HART:
Se recomienda un cable blindado; tenga en cuenta el concepto de puesta a tierra de la instalación.
- Salida de pulsos/frecuencia/conmutación:
Cable de instalación estándar

Requisitos del cable de toma de tierra

Alambre de cobre: por lo menos 6 mm² (0,0093 in²)

Requisitos referentes al cable de conexión



A0029151

8 Sección transversal del cable

- a Cable para electrodo
 b Cable de corriente de la bobina
- 1 Hilo
 2 Aislamiento del conductor
 3 Blindaje del conductor
 4 Envoltura del conductor
 5 Refuerzo del conductor
 6 Apantallamiento del cable
 7 Envoltura externa

i Cable de conexión blindado

Los cables de conexión blindados con trenzado de refuerzo metálico adicional se pueden pedir a Endress+Hauser. Se utilizan cables de conexión blindados:

- Cuando hay que tender el cable directamente en el suelo
- Cuando existe el riesgo de que sufra mordeduras por roedores
- Si se utiliza el equipo por debajo del grado de protección IP68

Cable para electrodo

Diseño	3×0,38 mm ² (20 AWG) con apantallamiento común de cobre trenzado (∅ ~ 9,5 mm (0,37 in)) y núcleos de apantallado individual Si utiliza la función de detección de tubería vacía (DTV): 4 × 0,38 mm ² (20 AWG)) con blindaje de cobre trenzado común (∅ ~ 9,5 mm (0,37 in)) y cables blindados individuales
Resistencia del conductor	≤ 50 Ω/km (0,015 Ω/ft)
Capacitancia: conductor/blindaje	≤ 420 pF/m (128 pF/ft)
Longitud del cable	Depende de la conductividad del producto, máximo 200 m (656 ft)
Longitudes de cable (disponibles para pedido)	5 m (15 ft), 10 m (30 ft), 20 m (60 ft) o longitud variable: máxima 200 m (656 ft) Cables blindados: longitud variable hasta un máximo de 200 m (656 ft)
Temperatura de funcionamiento	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)

Cable de corriente de la bobina

Diseño	3×0,38 mm ² (20 AWG) con apantallamiento común de cobre trenzado (∅ ~ 9,5 mm (0,37 in)) y núcleos de apantallado individual
Resistencia del conductor	≤ 37 Ω/km (0,011 Ω/ft)
Capacitancia: conductor/blindaje	≤ 120 pF/m (37 pF/ft)
Longitud del cable	Depende de la conductividad del producto, máx. 200 m (656 ft)

Longitudes de cable (disponibles para pedido)	5 m (15 ft), 10 m (30 ft), 20 m (60 ft) o longitud variable hasta un máximo de 200 m (656 ft) Cables blindados: longitud variable hasta un máx. de 200 m (656 ft)
Temperatura de funcionamiento	-20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)
Tensión de prueba de aislamiento del cable	≤ CA 1 433 V rms 50/60 Hz o ≥ CC 2 026 V

Características de funcionamiento

Condiciones de trabajo de referencia

- Límites de error basados en la norma ISO 20456:2017
- Agua, normalmente: +15 ... +45 °C (+59 ... +113 °F);
0,5 ... 7 bar (73 ... 101 psi)
- Datos según se indica en el protocolo de calibración
- Precisión basada en bancos de calibración acreditados en conformidad con ISO 17025

i Para obtener los errores de los valores medidos, utilice el software de dimensionado *Applicator* → *Accesorio específico para el mantenimiento*, 163

Error medido máximo

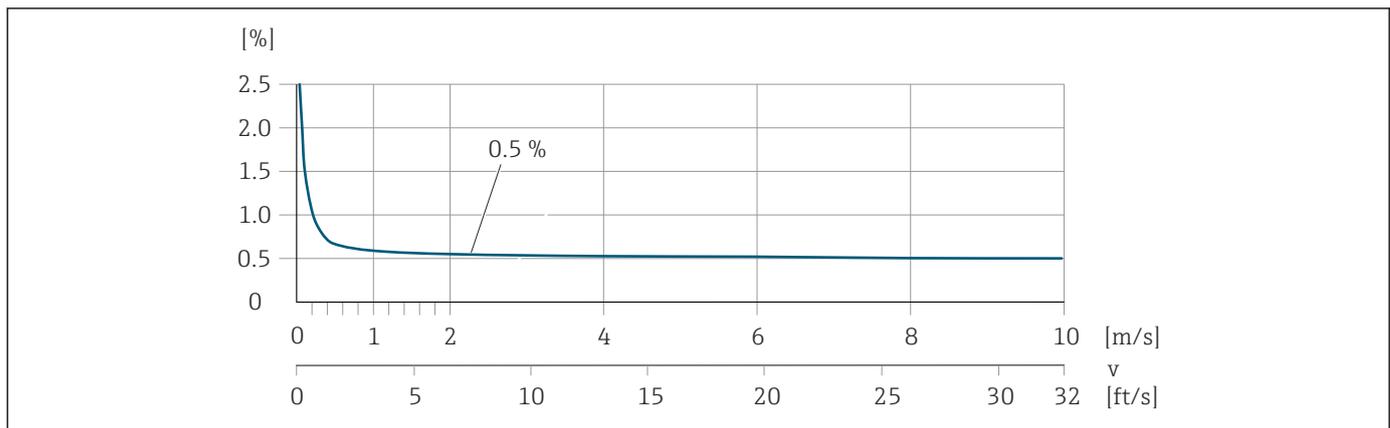
de v. l. = de lectura

Límites de error bajo las condiciones de funcionamiento de referencia

Flujo volumétrico

±0,5 % de v. l. ±1 mm/s (±0,04 in/s)

i Las posibles fluctuaciones en la tensión de alimentación no afectan a la medición en el rango especificado.



A0045827

Conductividad eléctrica

Error máx. de medida sin especificar.

Precisión de las salidas

Salida de corriente	$\pm 5 \mu\text{A}$
Salida de pulsos/frecuencia	Máx. ± 100 ppm lect. (en todo el rango de temperaturas ambiente)

Repetibilidad

Caudal volumétrico	Máx. $\pm 0,1$ % lect. $\pm 0,5$ mm/s (0,02 in/s)
Conductividad eléctrica	Máx. ± 5 % lect. (5 ... 100 000 $\mu\text{S/cm}$)

Influencia de la temperatura ambiente

Salida de corriente	Coefficiente de temperatura máx. $1 \mu\text{A}/^\circ\text{C}$
Salida de pulsos/frecuencia	Sin efectos adicionales. Está incluido en la precisión.

Entorno

Rango de temperatura ambiente

Transmisor	-40 ... +60 °C (-40 ... +140 °F)
Indicador local	-20 ... +60 °C (-4 ... +140 °F) La legibilidad del indicador puede verse mermada fuera del rango de temperatura.
Sensor	Conexión a proceso, acero al carbono: -10 ... +60 °C (+14 ... +140 °F) Conexión a proceso, acero inoxidable: -40 ... +60 °C (-40 ... +140 °F)
Revestimiento	Es imprescindible cumplir el rango de temperatura admisible del revestimiento .



Influencia de la temperatura del producto en la temperatura ambiente
→ *Rango de temperaturas del producto*, 112



Si el equipo se usa en áreas de peligro, se debe cumplir el contenido de la documentación "Instrucciones de seguridad".

Temperatura de almacenamiento

La temperatura de almacenamiento corresponde al rango de temperaturas ambiente del transmisor y del sensor.

Humedad relativa

El equipo es adecuado para uso en exteriores e interiores con una humedad relativa de 5 ... 95 %.

Altura de operación

Conforme a EN 61010-1

- Sin protección contra sobretensiones: ≤ 2 000 m
- Con protección contra sobretensiones: > 2 000 m

Grado de protección

Transmisor	<ul style="list-style-type: none"> ▪ IP66/67, envolvente tipo 4X, adecuada para grado de contaminación 4 ▪ Caja abierta: IP20, envolvente tipo 1, adecuada para grado de contaminación 2 	
Sensor	IP66/67, envolvente tipo 4X, adecuada para grado de contaminación 4	
Sensor opcional		
Código de producto para "Opciones del sensor", opción CB, CC	IP68, envolvente tipo 6P Soldadura completa, con recubrimiento protector según EN ISO 12944 C5-M y EN 60529	Uso del equipo bajo el agua a una profundidad máxima de: <ul style="list-style-type: none"> ▪ 3 m (10 ft): uso permanente ▪ 10 m (30 ft): máx. 48 horas

Código de producto para "Opciones del sensor", opción CE, CG	IP68, envolvente tipo 6P Totalmente soldada, con recubrimiento protector según EN ISO 12944 Im2/Im3 y EN 60529	Uso del equipo en aplicaciones subterráneas, bajo el agua y en agua salina con una profundidad máxima del agua de: <ul style="list-style-type: none"> ■ 3 m (10 ft): uso permanente ■ 10 m (30 ft): máx. 48 horas ■ Uso del equipo bajo el agua a una profundidad máxima de: 10 m (30 ft): máx. 48 horas ■ Uso del equipo en aplicaciones subterráneas
Código de producto para "Opciones del sensor", opción CQ	IP 68, tipo 6P, resistencia temporal al agua	Uso temporal del equipo en agua no corrosiva a una profundidad máxima del agua de: 3 m (10 ft): máx. 168 horas

Resistencia a vibraciones y choques

Versión compacta

Vibración, sinusoidal ■ Según IEC 60068-2-6 ■ 20 ciclos por eje	2 ... 8,4 Hz	3,5 mm pico
	8,4 ... 2 000 Hz	1 g pico
Vibración, aleatoria en banda ancha ■ Según IEC 60068-2-64 ■ 120 min por eje	10 ... 200 Hz	0,003 g ² /Hz
	200 ... 2 000 Hz	0,001 g ² /Hz (1,54 g rms)
Choques, semiseno ■ Según IEC 60068-2-27 ■ 3 choques positivos y 3 negativos	6 ms 30 g	

Impactos

Debido a un manejo brusco según IEC 60068-2-31.

Versión separada (sensor)

Vibración, sinusoidal ■ Según IEC 60068-2-6 ■ 20 ciclos por eje	2 ... 8,4 Hz	7,5 mm pico
	8,4 ... 2 000 Hz	2 g pico
Vibración, aleatoria en banda ancha ■ Según IEC 60068-2-6 ■ 120 min por eje	10 ... 200 Hz	0,01 g ² /Hz
	200 ... 2 000 Hz	0,003 g ² /Hz (2,7 g rms)
Choques, semiseno ■ Según IEC 60068-2-6 ■ 3 choques positivos y 3 negativos	6 ms 50 g	

Impactos

Debido a un manejo brusco según IEC 60068-2-31.

Compatibilidad electromagnética (EMC)

Según IEC/EN 61326 y la recomendación NE 21 de NAMUR.



Para más información: declaración de conformidad

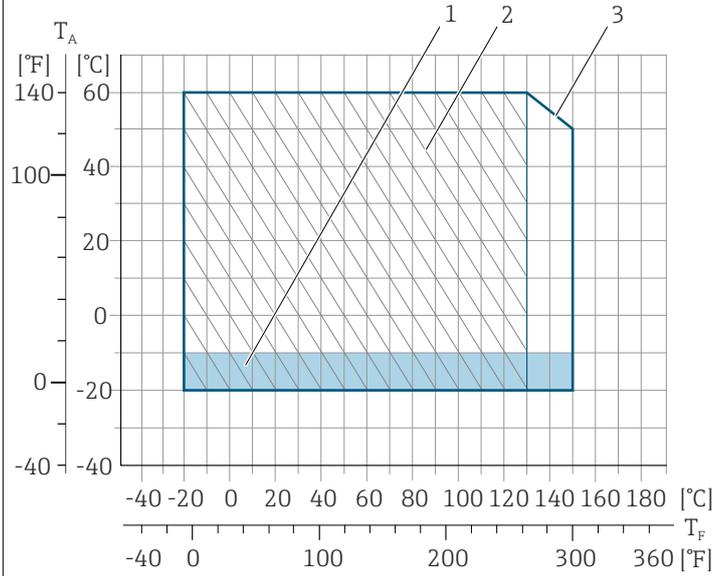
Proceso

Rango de temperaturas del producto

El rango de temperaturas del producto depende del revestimiento.

PFA, DN 25 a 200 (1 a 8")

-20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)



A0043553

T_A Temperatura ambiente

T_F Temperatura del producto

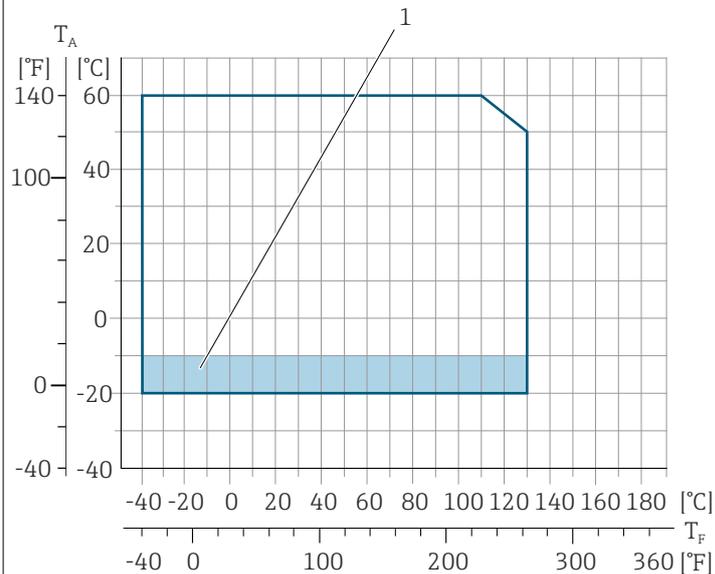
1 Área coloreada: el rango de temperaturas ambiente de -10 ... -20 °C (+14 ... -4 °F) es válido solo para las bridas de acero inoxidable

2 Área sombreada: aplicaciones exigentes solo para productos en un rango de valores de temperatura de -20 ... +130 °C (-4 ... +266 °F)

3 -20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)

PTFE

- -20 ... +110 °C (-4 ... +230 °F) (código de producto para "Revestimiento", opción 8)
- -40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F) (código de producto para "Revestimiento", opción E)



A0043555

T_A Temperatura ambiente

T_F Temperatura del producto

1 Área coloreada: el rango de temperaturas ambiente de -10 ... -20 °C (+14 ... -4 °F) es válido solo para las bridas de acero inoxidable

Conductividad

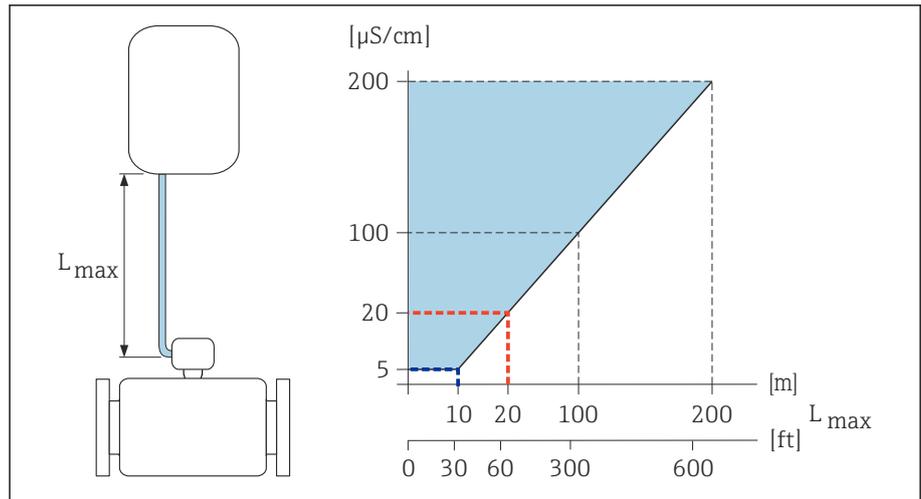
La conductividad mínima es:

- 5 $\mu\text{S}/\text{cm}$ para líquidos en general
- 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ para agua desmineralizada

Para < 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ se deben cumplir las condiciones básicas siguientes:

- Para valores por debajo de 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$ se recomienda el código de pedido 013 para "Funcionalidad", opción D "Transmisor ampliado" y mayor amortiguación de la señal de salida.
- Tenga la máxima longitud admisible del cable $L_{\text{máx}}$. Esta longitud viene determinada por la conductividad del producto.
- Con el código de pedido 013 "Funcionalidad", opción A "Transmisor estándar" y la detección de tubería vacía (DTV) activada, la conductividad mínima es 20 $\mu\text{S}/\text{cm}$.
- Con el código de pedido 013 "Funcionalidad", opción A "Transmisor estándar" versión remota, la detección de tubería vacía puede no activarse si $L_{\text{máx}} > 20$ m.

i Tenga en cuenta que en el caso de la versión separada, la conductividad mínima depende de la longitud del cable.



A0047485

9 Longitud permitida del cable de conexión

Área coloreada = rango admisible

$L_{m\acute{a}x}$ = longitud del cable de conexión en [m] ([ft])

[$\mu\text{S}/\text{cm}$] = conductividad del producto

Línea roja = código de pedido 013 "Funcionalidad", opción A "Transmisor estándar"

Línea azul = código de pedido 013 "Funcionalidad", opción D "Transmisor ampliado"

Límite de caudal

El diámetro de la tubería y el caudal determinan el diámetro nominal del sensor.

i La velocidad del caudal se aumenta reduciendo el diámetro nominal del sensor.

2 ... 3 m/s (6,56 ... 9,84 ft/s)	Velocidad de caudal óptima
$v < 2$ m/s (6,56 ft/s)	Para productos abrasivos, p. ej. tierra arcillosa, lechada de cal o fango mineral
$v > 2$ m/s (6,56 ft/s)	Para productos que produzcan formación de deposiciones, p. ej. fangos de aguas residuales

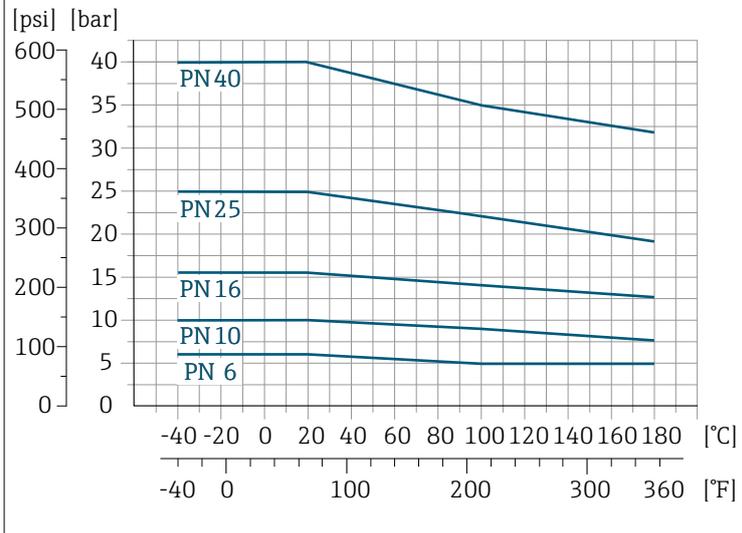
Relaciones presión-temperatura

Presión máxima admisible del producto como función de la temperatura del producto.

Los datos se refieren a todas las partes del equipo que soportan presión.

Brida fija en conformidad con EN 1092-1

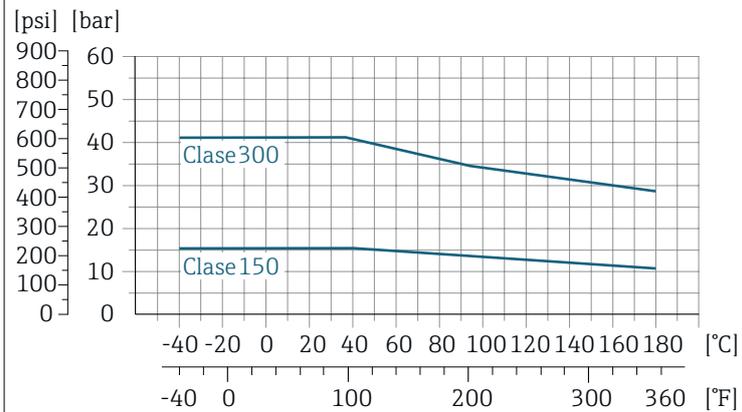
Acero inoxidable (-20 °C (-4 °F))
 Acero al carbono (-10 °C (14 °F))



A0029391-ES

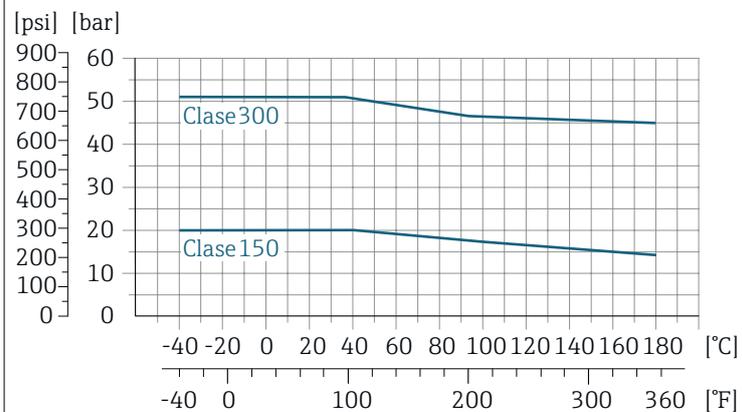
Brida fija en conformidad con ASME B16.5

Acero inoxidable



A0029394-ES

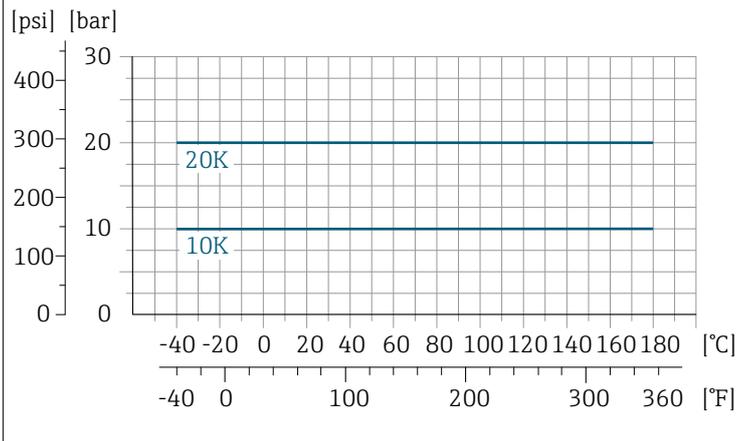
Acero al carbono



A0029393-ES

Brida fija en conformidad con JIS B2220

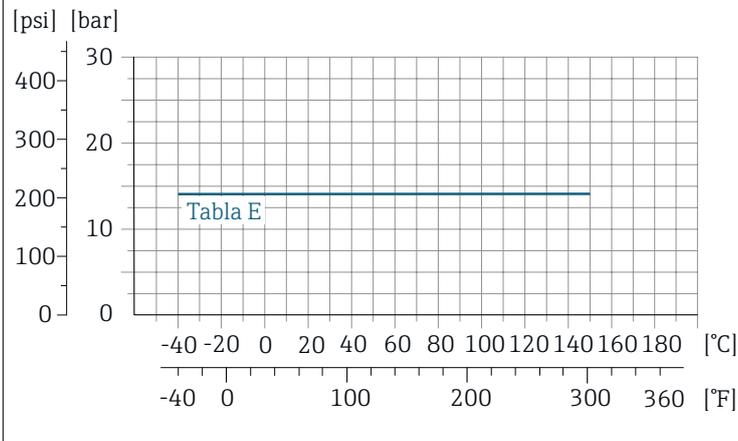
Acero inoxidable (-20 °C (-4 °F))
 Acero al carbono (-10 °C (14 °F))



A0029397-ES

Brida fija en conformidad con AS 2129

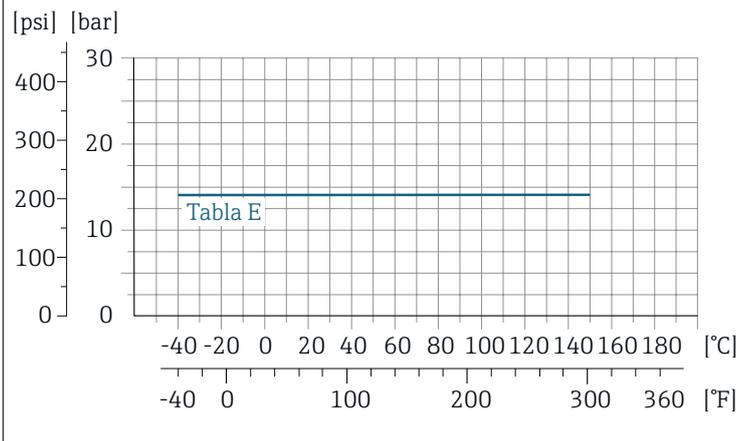
Acero al carbono



A0029398-ES

Brida fija en conformidad con AS 4087

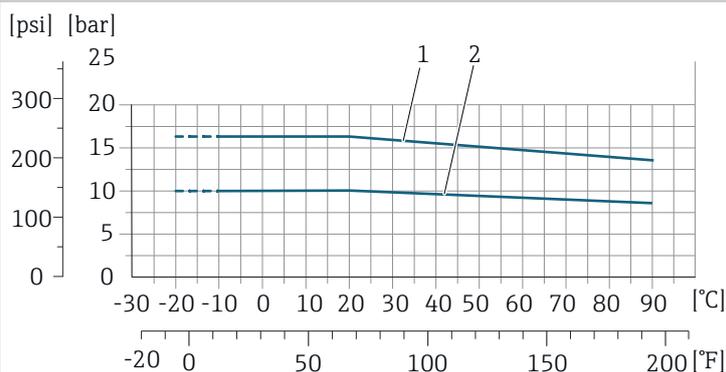
Acero al carbono



A0029398-ES

Brida loca / brida loca, placa estampada en conformidad con EN 1092-1 y ASME B16.5

Acero inoxidable (-20 °C (-4 °F))
 Acero al carbono (-10 °C (14 °F))



A0038129-ES

- 1 Brida loca PN 16 / clase 150
 2 Brida loca; chapa estampada PN10, brida loca PN10

Estanqueidad al vacío

Valores de alarma para la presión absoluta según el revestimiento y la temperatura del producto

PFA	Diámetro nominal		Presión absoluta en [mbar] ([psi])		
	[mm]	[in]	+25 °C (+77 °F)	+80 °C (+176 °F)	+100 ... +180 °C (+212 ... +356 °F)
	25	1	0 (0)	0 (0)	0 (0)
	32	-	0 (0)	0 (0)	0 (0)
	40	1 ½	0 (0)	0 (0)	0 (0)
	50	2	0 (0)	0 (0)	0 (0)
	65	-	0 (0)	0 (0)	0 (0)
	80	3	0 (0)	0 (0)	0 (0)
	100	4	0 (0)	0 (0)	0 (0)
	125	-	0 (0)	0 (0)	0 (0)
	150	6	0 (0)	0 (0)	0 (0)
	200	8	0 (0)	0 (0)	0 (0)

PTFE	Diámetro nominal		Valores de alarma para la presión absoluta en [mbar] ([psi]) según la temperatura del producto:			
	[mm]	[in]	+25 °C (+77 °F)	+80 °C (+176 °F)	+100 °C (+212 °F)	+130 °C (+266 °F)
	15	½	0 (0)	0 (0)	0 (0)	100 (1,45)
	25	1	0 (0)	0 (0)	0 (0)	100 (1,45)
	32	-	0 (0)	0 (0)	0 (0)	100 (1,45)
	40	1 ½	0 (0)	0 (0)	0 (0)	100 (1,45)
	50	2	0 (0)	0 (0)	0 (0)	100 (1,45)
	65	-	0 (0)	-	40 (0,58)	130 (1,89)
	80	3	0 (0)	-	40 (0,58)	130 (1,89)
	100	4	0 (0)	-	135 (1,96)	170 (2,47)
	125	-	135 (1,96)	-	240 (3,48)	385 (5,58)
	150	6	135 (1,96)	-	240 (3,48)	385 (5,58)

PTFE	Diámetro nominal		Valores de alarma para la presión absoluta en [mbar] ([psi]) según la temperatura del producto:			
	[mm]	[in]	+25 °C (+77 °F)	+80 °C (+176 °F)	+100 °C (+212 °F)	+130 °C (+266 °F)
	200	8	200 (2,90)	-	290 (4,21)	410 (5,95)
	250	10	330 (4,79)	-	400 (5,80)	530 (7,69)
	300	12	400 (5,80)	-	500 (7,25)	630 (9,14)
	350	14	470 (6,82)	-	600 (8,70)	730 (10,6)
	400	16	540 (7,83)	-	670 (9,72)	800 (11,6)
	450	18	No admite presiones negativas.			
	500	20	No admite presiones negativas.			
	600	24	No admite presiones negativas.			

Pérdida de carga

- Sin pérdida de carga: transmisor instalado en una tubería con el mismo diámetro nominal.
- Información de pérdida de carga cuando se utilizan adaptadores
→ *Adaptadores*,  30

Estructura mecánica

Peso

Todos los valores se refieren a equipos con una presión nominal estándar. Los datos sobre los pesos son valores de referencia. El peso puede ser inferior al indicado según la presión nominal y el diseño.

Valores diferentes para distintas versiones de transmisor:

Versión de transmisor para una zona con peligro de explosión: +1 kg (+2,2 lbs)

Versión del transmisor, código de pedido para "Caja", opción M: "Policarbonato":

-1 kg (-2,2 lbs)

Transmisor de versión remota

- Policarbonato: 1,4 kg (3,1 lbs)
- Aluminio: 2,4 kg (5,3 lbs)

Sensor de versión remota

Caja de conexiones del sensor de aluminio: consulte la información en la tabla siguiente.

Peso en unidades del SI

Diámetro nominal		EN (DIN), AS ¹⁾		ASME		JIS	
[mm]	[in]	Presión nominal	[kg]	Presión nominal	[kg]	Presión nominal	[kg]
15	½	PN 40	7,2	Clase 150	7,2	10K	4,5
25	1	PN 40	8,0	Clase 150	8,0	10K	5,3
32	-	PN 40	8,7	Clase 150	-	10K	5,3
40	1 ½	PN 40	10,1	Clase 150	10,1	10K	6,3
50	2	PN 40	11,3	Clase 150	11,3	10K	7,3
65	-	PN 16	12,7	Clase 150	-	10K	9,1
80	3	PN 16	14,7	Clase 150	14,7	10K	10,5
100	4	PN 16	16,7	Clase 150	16,7	10K	12,7
125	-	PN 16	22,2	Clase 150	-	10K	19
150	6	PN 16	26,2	Clase 150	26,2	10K	22,5
200	8	PN 10	45,7	Clase 150	45,7	10K	39,9
250	10	PN 10	65,7	Clase 150	75,7	10K	67,4
300	12	PN 10	70,7	Clase 150	111	10K	70,3
350	14	PN 10	105,7	Clase 150	176	10K	79
400	16	PN 10	120,7	Clase 150	206	10K	100
450	18	PN 10	161,7	Clase 150	256	10K	128
500	20	PN 10	156,7	Clase 150	286	10K	142
600	24	PN 10	208,7	Clase 150	406	10K	188

1) Para bridas en conformidad con AS, solo disponibles con DN 25 y 50.

Peso en unidades de EE. UU.

Diámetro nominal		ASME	
[mm]	[in]	Presión nominal	[lbs]
15	½	Clase 150	15,9
25	1	Clase 150	17,6

Diámetro nominal		ASME	
[mm]	[in]	Presión nominal	[lbs]
40	1 ½	Clase 150	22,3
50	2	Clase 150	24,9
80	3	Clase 150	32,4
100	4	Clase 150	36,8
150	6	Clase 150	57,7
200	8	Clase 150	101
250	10	Clase 150	167
300	12	Clase 150	244
350	14	Clase 150	387
400	16	Clase 150	454
450	18	Clase 150	564
500	20	Clase 150	630
600	24	Clase 150	895

Especificaciones para la tubería de medición

Diámetro nominal		Valor nominal					Diámetro interno de la conexión a proceso			
[mm]	[in]	EN (DIN)	ASME	AS 2129	AS 4087	JIS	PFA		PTFE	
		[bar]	[psi]	[bar]	[bar]	[bar]	[mm]	[in]	[mm]	[in]
15	½	PN 40	Clase 150	-	-	20K	-	-	15	0,59
25	1	PN 40	Clase 150	Tabla E	-	20K	23	0,91	26	1,02
32	-	PN 40	-	-	-	20K	32	1,26	35	1,38
40	1 ½	PN 40	Clase 150	-	-	20K	36	1,42	41	1,61
50	2	PN 40	Clase 150	Tabla E	PN 16	10K	48	1,89	52	2,05
65	-	PN 16	-	-	-	10K	63	2,48	67	2,64
80	3	PN 16	Clase 150	-	-	10K	75	2,95	80	3,15
100	4	PN 16	Clase 150	-	-	10K	101	3,98	104	4,09
125	-	PN 16	-	-	-	10K	126	4,96	129	5,08
150	6	PN 16	Clase 150	-	-	10K	154	6,06	156	6,14
200	8	PN 10	Clase 150	-	-	10K	201	7,91	202	7,95
250	10	PN 10	Clase 150	-	-	10K	-	-	256	10,1
300	12	PN 10	Clase 150	-	-	10K	-	-	306	12,0
350	14	PN 10	Clase 150	-	-	10K	-	-	337	13,3
400	16	PN 10	Clase 150	-	-	10K	-	-	387	15,2
450	18	PN 10	Clase 150	-	-	10K	-	-	432	17,0
500	20	PN 10	Clase 150	-	-	10K	-	-	487	19,2
600	24	PN 10	Clase 150	-	-	10K	-	-	593	23,3

Materiales

Caja del transmisor

Código de pedido para "Caja"	<ul style="list-style-type: none"> ■ Opción A: aluminio, AlSi10Mg, recubierto ■ Opción M: policarbonato
Material de la ventana	<ul style="list-style-type: none"> ■ Código de pedido para "Caja" opción A: vidrio ■ Código de pedido para "Caja", opción M: policarbonato

Caja de conexión del sensor

Aluminio, AlSi10Mg, recubierto

Prensaestopas y entradas de cable

Prensaestopas M20×1,5	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zona sin peligro de explosión: plástico ■ Área de peligro: latón
Adaptador para entrada de cable con rosca interior G ½" o NPT ½"	Latón niquelado

Cable de conexión para versión remota

Cable de corriente para electrodo y para bobina:
Cable de PVC con apantallamiento de cobre

Caja del sensor

DN 25 a 300 (1 a 12")	<ul style="list-style-type: none"> ■ Caja con semiconchas de aluminio: aluminio, AlSi10Mg, recubierto ■ Caja completamente soldada hecha de acero al carbono con barniz protector
DN 350 a 600 (14 a 24")	Caja completamente soldada hecha de acero al carbono con barniz protector

Tubos de medición

DN 25 a 600 (1 a 24")	Acero inoxidable: 1.4301, 1.4306, 304, 304L
-----------------------	---

Revestimiento

DN 25 a 200 (1 a 8")	PFA
DN 15 a 600 (1 a 24")	PTFE

Electrodos

- 1.4435 (316L)
- Aleación C22, 2.4602 (UNS N06022)
- Tántalo (solo el electrodo de medición)
- Platino (solo el electrodo de medición)

Juntas

Conforme a DIN EN 1514-1, forma IBC

Conexiones a proceso	
EN 1092-1 (DIN 2501)	<p>Brida fija</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Acero al carbono: <ul style="list-style-type: none"> ■ DN ≤ 300: S235JRG2, S235JR+N, P245GH, A105, E250C ■ DN 350 a 600: P245GH, S235JRG2, A105, E250C ■ Acero inoxidable: <ul style="list-style-type: none"> ■ DN ≤ 300: 1.4404, 1.4571, F316L ■ DN 350 a 600: 1.4571, F316L, 1.4404 <p>Brida loca</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Acero al carbono DN ≤ 300: S235JRG2, A105, E250C ■ Acero inoxidable DN ≤ 300: 1.4306, 1.4404, 1.4571, F316L <p>Brida loca, placa estampada</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Acero al carbono DN ≤ 300: S235JRG2 similar a S235JR+AR o 1.0038 ■ Acero inoxidable DN ≤ 300: 1.4301 similar a 304
ASME B16.5	<ul style="list-style-type: none"> ■ Acero al carbono: A105 ■ Acero inoxidable: F316L
JIS B2220	<ul style="list-style-type: none"> ■ Acero al carbono: A105, A350 LF2 ■ Acero inoxidable: F316L
AS 2129	Acero al carbono: A105, E250C, P235GH, P265GH, S235JRG2
AS 4087	Acero al carbono: A105, P265GH, S275JR

Accesorios	
Cubierta de protección	Acero inoxidable 1.4404 (316L)
Kit para montaje en tubería	Acero inoxidable 1.4301 (304)
Kit para montaje en pared	Acero inoxidable 1.4301 (304)
Anillos de puesta a tierra	<p>15 ... 1 200 mm (½ ... 48 in)</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Acero inoxidable, 1.4435 (316L) ■ Aleación C22, 2.4602 (UNS N06022)

Electrodos apropiados

Electrodos estándar:

- Electrodos de medición
- Electrodos de referencia
- Electrodos de detección de tubería vacía

Rugosidad superficial

Todos los datos se refieren a partes en contacto con el producto.

Electrodos de acero inoxidable, 1.4435 (F316L); aleación C22, 2.4602 (UNS N06022), platino, tántalo
 ≤ 0,3 ... 0,5 µm (11,8 ... 19,7 µin)

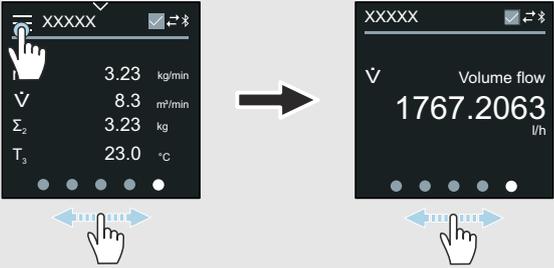
Revestimiento con PFA:
 ≤ 0,4 µm (15,7 µin)

Indicador local

Concepto operativo

Método de operación	<ul style="list-style-type: none"> ■ Configuración utilizando el indicador local con pantalla táctil. ■ Configuración mediante SmartBlue App.
Estructura de los menús	<p>Estructura de menú orientada al operario para tareas específicas del usuario:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Diagnóstico ■ Aplicación ■ Sistema ■ Guía ■ Idioma
Puesta en marcha	<ul style="list-style-type: none"> ■ Puesta en marcha mediante un menú guiado (Asistente Puesta en marcha). ■ Guía de menú con función de ayuda interactiva para parámetros individuales.
Configuración fiable	<ul style="list-style-type: none"> ■ Configuración en el idioma local. ■ Filosofía operativa uniforme en el equipo y en SmartBlue App. ■ Protección contra escritura ■ Cuando se sustituyen los módulos de la electrónica: las configuraciones se transfieren mediante la memoria del equipo para copia de seguridad T-DAT. La memoria del equipo contiene datos de proceso, datos del equipo y el libro de registro de eventos. No es necesario volver a realizar la configuración.
Comportamiento de diagnóstico	<p>Un comportamiento de diagnóstico eficiente aumenta la disponibilidad de las mediciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Abra las medidas de localización y resolución de fallos mediante el indicador local y SmartBlue App. ■ Diversas opciones de simulación. ■ Libro de registro de eventos ocurridos.

Modos de configuración

<p>Indicador local</p>	 <p>Elementos del indicador:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Pantalla táctil LCD ▪ Depende de la orientación, alineación automática del indicador local. ▪ Configuración del formato del indicador para variables medidas y variables de estado. <p>Elementos de configuración:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Pantalla táctil ▪ También se puede acceder al indicador local en zonas con peligro de explosión.
<p>SmartBlue App</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ SmartBlue App permite al usuario poner en funcionamiento los equipos y usarlos. ▪ Basado en Bluetooth. ▪ No se requiere un driver por separado. ▪ Está disponible para consola, tablets y smartphones. ▪ Es adecuada para un acceso cómodo y seguro a equipos en lugares de difícil acceso o en zonas con peligro de explosión. ▪ Se puede utilizar dentro de un radio de 20 m (65,6 ft) del equipo. ▪ Transmisión de datos cifrada y segura. ▪ Sin pérdida de datos durante la puesta en marcha y el mantenimiento. ▪ Información de diagnóstico e información del proceso en tiempo real.

Software de configuración

Software de configuración	Unidad de configuración	Interfaz	Información adicional
DeviceCare SFE100	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ordenador portátil ▪ PC ▪ Tablet con sistema operativo Microsoft Windows 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Interfaz de servicio CDI ▪ Protocolo de bus de campo 	Catálogo de innovaciones IN01047S
FieldCare SFE500	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ordenador portátil ▪ PC ▪ Tablet con sistema operativo Microsoft Windows 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Interfaz de servicio CDI ▪ Protocolo de bus de campo 	Manuales de instrucciones BA00027S y BA00059S
SmartBlue App	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dispositivos con iOS: iOS9.0 o superior ▪ Dispositivos con Android: Android 4.4 KitKat o versiones posteriores 	Bluetooth	SmartBlue App de Endress+Hauser: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Google Playstore (Android) ▪ iTunes Apple Shop (equipos iOS)
Device Xpert	Field Xpert SFX 100/350/370	Protocolo HART fieldbus	Manual de instrucciones BA01202S

Certificados y homologaciones

Homologación Ex

- ATEX
- IECEx
- cCSAus
- EAC

- NEPSI
- INMETRO
- JPN

Homologación no Ex

- cSAus
- EAC
- UK
- KC

Directiva sobre equipos a presión

- CRN
- PED Cat. II/III

Certificación HART

El equipo está certificado y registrado por FieldComm Group. El sistema de medición cumple todos los requisitos de las especificaciones siguientes:

- Certificado en conformidad con HART 7
- El equipo también se puede hacer funcionar con equipos certificados de otros fabricantes (interoperabilidad).

Homologación radiotécnica

El equipo tiene autorizaciones de radio.

Homologaciones adicionales

- Reglamento (CE) 1935/2004 sobre materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos
Tan solo se genera una declaración para un número de serie específico que confirma el cumplimiento de los requisitos del Reglamento (CE) 1935/2004 en el caso de los equipos de medición con el código de pedido correspondiente a "Prueba, certificado", opción J1 "UE Materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos (CE) 1935/2004.
- FDA
Tan solo se genera una declaración para un número de serie específico que confirma el cumplimiento de los requisitos de la FDA en el caso de los equipos de medición con el código de pedido correspondiente a "Prueba, certificado", opción J2 "EE. UU. Materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos FDA CFR 21".
- USP Clase VI
- Certificado de idoneidad TSE/BSE
- VDS (para sistemas estacionarios de extinción de incendios)

Otras normas y directrices

- IEC/EN 60529
Grados de protección proporcionados por las envolventes (código IP)
- IEC/EN 60068-2-6
Influencias ambientales: procedimiento de pruebas - prueba Fc: vibración (sinusoidal)
- IEC/EN 60068-2-31
Influencias ambientales: Procedimiento de ensayo. Prueba Ec: Golpes por manejo brusco, destinado principalmente a equipos.

- IEC/EN 61010-1
Requisitos de seguridad para equipos eléctricos de medición, control y uso en laboratorio; requisitos generales.
- CAN/CSA-C22.2 Núm. 61010-1-12
Requisitos de seguridad para equipos eléctricos de uso en medición, control y aplicaciones de laboratorio; Parte 1 Requisitos generales.
- IEC/EN 61326
Emisiones conformes a requisitos de Clase A. Compatibilidad electromagnética (requisitos de EMC)
- ANSI/ISA-61010-1 (82.02.01)
Requisitos de seguridad para equipos eléctricos de uso en medición, control y aplicaciones de laboratorio; Parte 1 Requisitos generales.
- NAMUR NE 21
Compatibilidad electromagnética (EMC) de equipos para procesos industriales y de control en laboratorio.
- NAMUR NE 32
Conservación de datos en instrumentos de campo y control, dotados con microprocesadores, en caso de producirse un fallo de alimentación.
- NAMUR NE 43
Estandarización del nivel de señal para la información sobre averías de transmisores digitales con señal de salida analógica.
- NAMUR NE 53
Software de equipos de campo y dispositivos de tratamiento de señales con electrónica digital.
- NAMUR NE 105
Especificaciones sobre la integración de equipos de bus de campo en herramientas de ingeniería para equipos de campo.
- NAMUR NE 107
Automonitorización y diagnóstico de equipos de campo.
- NAMUR NE 131
Requisitos que deben cumplir los equipos de campo para aplicaciones estándar.
- ETSI EN 300 328
Directrices para componentes de radio de 2,4 GHz
- EN 301489
Compatibilidad electromagnética y cuestiones sobre el espectro de radiofrecuencia (ERM).

Paquetes de aplicaciones

Uso

Hay diversos paquetes de aplicación disponibles con los que se amplía la capacidad funcional del equipo. Estos paquetes pueden ser necesarios para tratar aspectos de seguridad o requisitos específicos de la aplicación.

Se puede realizar un pedido de paquetes de software junto con el equipo o posteriormente a Endress+Hauser. La información detallada sobre el código de producto correspondiente se encuentra disponible en el centro de ventas local de Endress+Hauser o en la página del producto del sitio web de Endress+Hauser: www.endress.com.

Verificación+monitorización Heartbeat

Verificación Heartbeat

La disponibilidad depende de la estructura de pedido del producto.

Cumple el requisito de verificación trazable según DIN ISO 9001:2008 Capítulo 7.6 a) ("Control de equipos de monitorización y medición"):

- Permite una verificación de funciones del equipo instalado sin necesidad de interrumpir el proceso.
- Permite una verificación trazable bajo demanda, que incluye un informe.
- Proceso de verificación sencillo con operación local u otras interfaces de configuración.
- Valoración clara del punto de medición (válido / no válido) con pruebas de amplia cobertura en el marco de referencia de las especificaciones del fabricante.
- Ampliación de los intervalos de calibración conforme a la evaluación de riesgos para el operario.

Monitorización Heartbeat

La disponibilidad depende de la estructura de pedido del producto.

Heartbeat Monitoring suministra continuamente datos, que son característicos del principio de medición, a un sistema externo de Condition Monitoring a fin de realizar un mantenimiento preventivo o análisis de procesos. Estos datos permiten al operario:

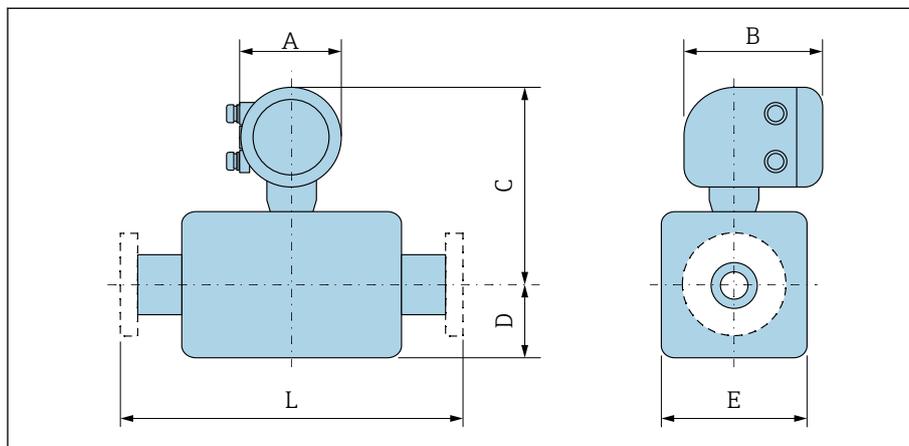
- Sacar conclusiones –utilizando estos datos y otra información– sobre el impacto que las influencias del proceso (p. ej. la corrosión, la abrasión o la formación de deposiciones) tienen sobre el rendimiento de la medición a lo largo del tiempo.
- Establecer el calendario de mantenimiento.
- Monitorizar la calidad del proceso o la calidad del producto, p. ej. bolsas de gas.

14 Medidas en unidades del SI

Versión compacta	130
Código de pedido para "Caja", opción A "Aluminio, recubierto"	130
Código de producto para "Caja", opción A "Aluminio, recubierto"; Zona 1, División 1	131
Código de pedido para "Caja", opción M "Compacta, policarbonato"	132
Versión remota	133
Transmisor de versión remota	133
Sensor de versión remota	134
Brida fija	135
Brida conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 10	135
Brida conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 16	136
Brida conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 25	137
Brida conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 40	138
Brida conforme a ASME B16.5, Clase 150	139
Brida conforme a ASME B16.5, Clase 300	140
Brida conforme a JIS B2220, 10K	141
Brida conforme a JIS B2220, 20K	142
Brida conforme a AS 2129, Tab. E	143
Brida conforme a AS 4087, PN 16	144
Brida loca	145
Brida loca conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 10	145
Brida loca conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 16	146
Brida loca conforme a ASME B16.5, Clase 150	147
Brida loca, placa estampada	148
Brida loca, placa estampada conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 10	148
Accesorios	149
Cubierta de protección	149
Discos de puesta a tierra para bridas	149

Versión compacta

Código de pedido para "Caja", opción A "Aluminio, recubierto"

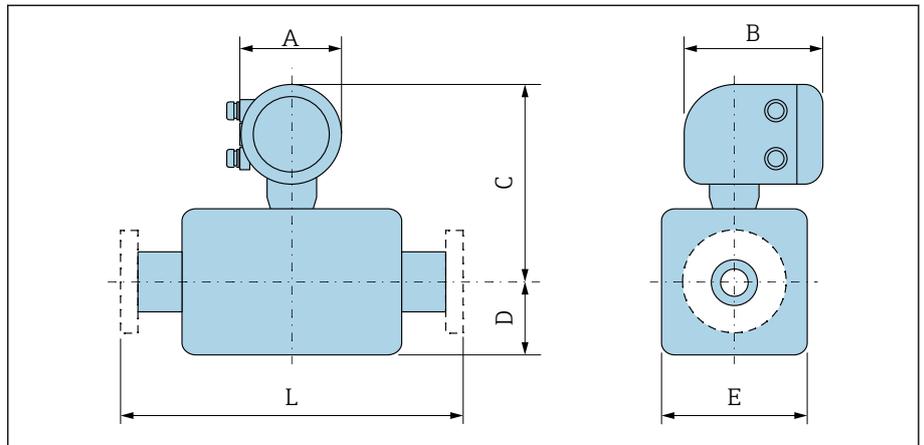


A0042708

DN		A ¹⁾	B	C ²⁾	D	E	L ³⁾
[mm]	[in]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
15	½	139	178	258	84	120	200
25	1	139	178	258	84	120	200
32	–	139	178	258	84	120	200
40	1 ½	139	178	258	84	120	200
50	2	139	178	258	84	120	200
65	–	139	178	283	109	180	200
80	3	139	178	283	109	180	200
100	4	139	178	283	109	180	250
125	–	139	178	323	150	260	250
150	6	139	178	323	150	260	300
200	8	139	178	348	180	324	350
250	10	139	178	373	205	400	450
300	12	139	178	398	230	460	500
350	14	139	178	457	282	564	550
400	16	139	178	483	308	616	600
450	18	139	178	508	333	666	650
500	20	139	178	533	359	717	650
600	24	139	178	586	411	821	780

- 1) Según el prensaestopas para cable que se utiliza: valores hasta +30 mm
- 2) Con código de producto para "Opción de sensor", opción CG "Cuello de extensión de sensor para aislamiento": valores +110 mm
- 3) La longitud instalada total es independiente de las conexiones a proceso. Longitud instalada conforme a DVGW (asociación científico-técnica alemana para aplicaciones de gas y agua).

Código de producto para "Caja", opción A "Aluminio, recubierto"; Zona 1, División 1

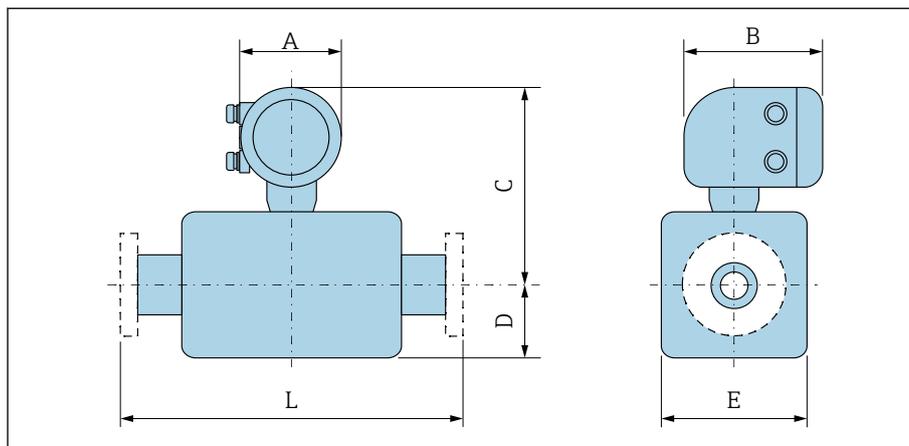


A0042708

DN		A ¹⁾	B ²⁾	C ³⁾	D	E	L ⁴⁾
[mm]	[in]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
15	½	139	206	281	84	120	200
25	1	139	206	281	84	120	200
32	-	139	206	281	84	120	200
40	1 ½	139	206	281	84	120	200
50	2	139	206	281	84	120	200
65	-	139	206	306	109	180	200
80	3	139	206	306	109	180	200
100	4	139	206	306	109	180	250
125	-	139	206	346	150	260	250
150	6	139	206	346	150	260	300
200	8	139	206	371	180	324	350
250	10	139	206	396	205	400	450
300	12	139	206	421	230	460	500
350	14	139	206	480	282	564	550
400	16	139	206	506	308	616	600
450	18	139	206	531	333	666	650
500	20	139	206	556	359	717	650
600	24	139	206	609	411	821	780

- 1) Según el prensaestopas para cable que se utiliza: valores hasta +30 mm
- 2) Para Ex de: valores +10 mm
- 3) Con código de producto para "Opción de sensor", opción CG "Cuello de extensión de sensor para aislamiento": valores+110 mm
- 4) La longitud instalada total es independiente de las conexiones a proceso. Longitud instalada conforme a DVGW (asociación científico-técnica alemana para aplicaciones de gas y agua).

Código de pedido para "Caja", opción M "Compacta, policarbonato"



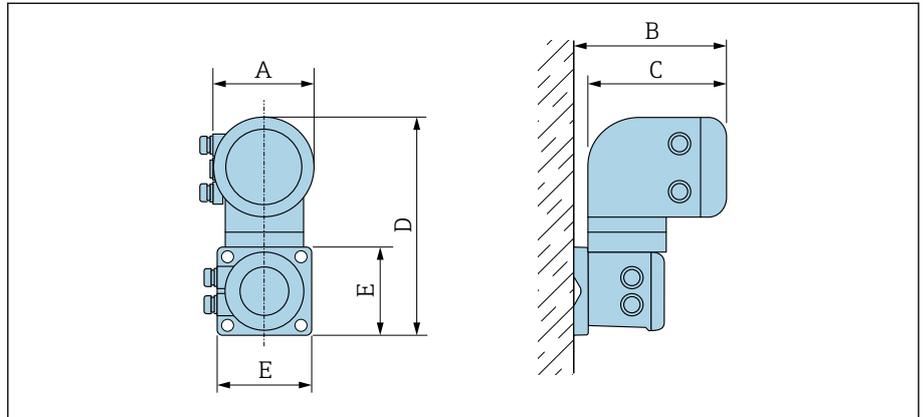
A0042708

DN		A ¹⁾	B	C ²⁾	D	E	L ³⁾
[mm]	[in]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
15	½	132	172	255	84	120	200
25	1	132	172	255	84	120	200
32	-	132	172	255	84	120	200
40	1 ½	132	172	255	84	120	200
50	2	132	172	255	84	120	200
65	-	132	172	280	109	180	200
80	3	132	172	280	109	180	200
100	4	132	172	280	109	180	250
125	-	132	172	320	150	260	250
150	6	132	172	320	150	260	300
200	8	132	172	345	180	324	350
250	10	132	172	370	205	400	450
300	12	132	172	395	230	460	500
350	14	132	172	454	282	564	550
400	16	132	172	480	308	616	600
450	18	132	172	505	333	666	650
500	20	132	172	530	359	717	650
600	24	132	172	583	411	821	780

- 1) Según el prensaestopas para cable que se utiliza: valores hasta +30 mm
- 2) Con código de producto para "Opción de sensor", opción CG "Cuello de extensión de sensor para aislamiento": valores +110 mm
- 3) La longitud instalada total es independiente de las conexiones a proceso. Longitud instalada conforme a DVGW (asociación científico-técnica alemana para aplicaciones de gas y agua).

Versión remota

Transmisor de versión remota

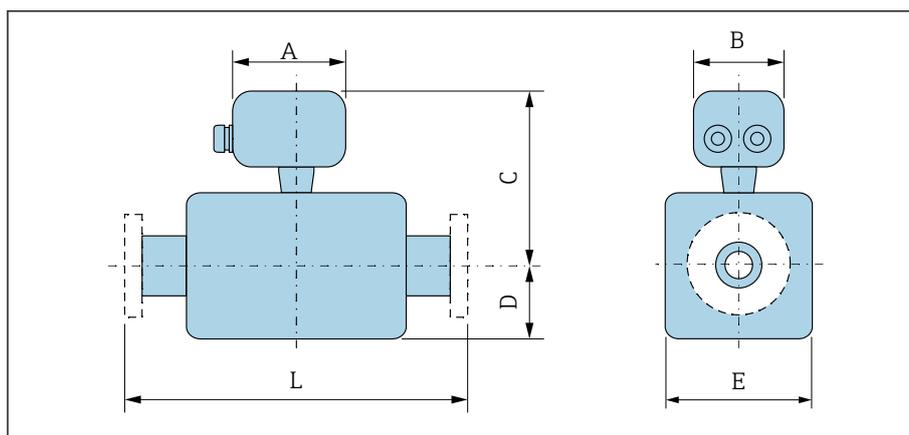


A0042715

Código de pedido para "Caja"	A ¹⁾ [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
Opción N "Separado, policarbonato"	132	187	172	307	130
Opción P "Separado, aluminio, recubierto"	139	185	178	309	130

1) Según la entrada de cable que se utiliza: valores hasta +30 mm

Sensor de versión remota



A0042718

DN		A ¹⁾	B	C ²⁾	D	E	L ³⁾
[mm]	[in]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
15	½	148	136	197	84	120	200
25	1	148	136	197	84	120	200
32	–	148	136	197	84	120	200
40	1 ½	148	136	197	84	120	200
50	2	148	136	197	84	120	200
65	–	148	136	222	109	180	200
80	3	148	136	222	109	180	200
100	4	148	136	222	109	180	250
125	–	148	136	262	150	260	250
150	6	148	136	262	150	260	300
200	8	148	136	287	180	324	350
250	10	148	136	312	205	400	450
300	12	148	136	337	230	460	500
350	14	148	136	396	282	564	550
400	16	148	136	422	308	616	600
450	18	148	136	447	333	666	650
500	20	148	136	472	359	717	650
600	24	148	136	525	411	821	780

- 1) Según el prensaestopas para cable que se utiliza: valores hasta +30 mm
- 2) Con el código de producto para "Opción de sensor", opción CG "Cuello de extensión de sensor para aislamiento" o código de producto para "Revestimiento", opción B "PFA alta temperatura": valores +110 mm
- 3) La longitud instalada total es independiente de las conexiones a proceso. Longitud instalada conforme a DVGW (asociación científico-técnica alemana para aplicaciones de gas y agua).

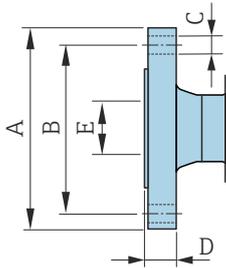
Brida fija

Brida conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 10

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción D2K
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción D2S

Rugosidad de la superficie: EN 1092-1 Forma B1 (DIN 2526 Forma C),
Ra 6,3 ... 12,5 µm

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120.



A0041915

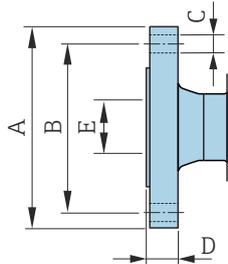
DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]
200	340	295	8 × Ø22	26
250	395	350	12 × Ø22	28
300	445	400	12 × Ø22	28
350	505	460	16 × Ø22	26
400	565	515	16 × Ø26	26
450	615	565	20 × Ø26	26
500	670	620	20 × Ø26	28
600	780	725	20 × Ø30	30

Brida conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 16

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción D3K
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción D3S

Rugosidad de la superficie: EN 1092-1 Forma B1 (DIN 2526 Forma C),
Ra 6,3 ... 12,5 µm

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, ☞ 120.



A0041915

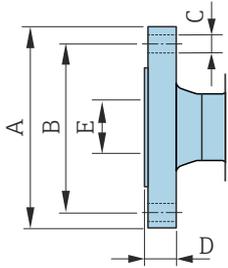
DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]
65	185	145	8 × Ø18	20
80	200	160	8 × Ø18	20
100	220	180	8 × Ø18	22
125	250	210	8 × Ø18	24
150	285	240	8 × Ø22	24
200	340	295	12 × Ø22	26
250	405	355	12 × Ø26	32
300	460	410	12 × Ø26	32
350	520	470	16 × Ø26	30
400	580	525	16 × Ø30	32
450	640	585	20 × Ø30	34
500	715	650	20 × Ø33	36
600	840	770	20 × Ø36	40

Brida conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 25

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción D4K
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción D4S

Rugosidad de la superficie: EN 1092-1 Forma B1 (DIN 2526 Forma C),
Ra 6,3 ... 12,5 μm

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120.



A0041915

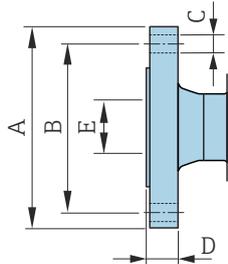
DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]
200	360	310	12 × Ø26	32
250	425	370	12 × Ø30	36
300	485	430	16 × Ø30	40
350	555	490	16 × Ø33	38
400	620	550	16 × Ø36	40
450	670	600	20 × Ø36	46
500	730	660	20 × Ø36	48
600	845	770	20 × Ø39	48

Brida conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 40

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción D5K
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción D5S

Rugosidad de la superficie: EN 1092-1 Forma B1 (DIN 2526 Forma C),
Ra 6,3 ... 12,5 µm

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120.



A0041915

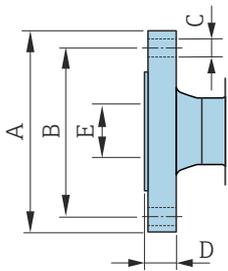
DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]
15	95	65	4 × Ø14	14
25	115	85	4 × Ø14	16
32	140	100	4 × Ø18	18
40	150	110	4 × Ø18	18
50	165	125	4 × Ø18	20
65	185	145	8 × Ø18	24
80	200	160	8 × Ø18	26
100	235	190	8 × Ø22	26
125	270	220	8 × Ø26	28
150	300	250	8 × Ø26	30

Brida conforme a ASME B16.5, Clase 150

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción A1K
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción A1S

Rugosidad de la superficie: Ra 6,3 ... 12,5 µm

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120



A0041915

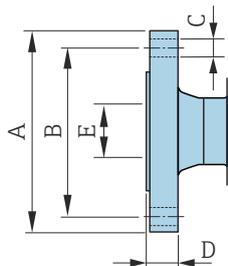
DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]
15	88,9	60,5	4 × Ø16	9,6
25	108	79,2	4 × Ø16	12,6
40	127	98,6	4 × Ø16	15,9
50	152,4	120,7	4 × Ø19,1	17,5
80	190,5	152,4	4 × Ø19,1	22,3
100	228,6	190,5	8 × Ø19,1	22,3
150	279,4	241,3	8 × Ø22,4	23,8
200	342,9	298,5	8 × Ø22,4	26,8
250	406,4	362	12 × Ø25,4	29,6
300	482,6	431,8	12 × Ø25,4	30,2
350	535	476,3	12 × Ø28,6	35,4
400	595	539,8	16 × Ø28,6	37
450	635	577,9	16 × Ø31,8	40,1
500	700	635	20 × Ø31,8	43,3
600	815	749,3	20 × Ø34,9	48,1

Brida conforme a ASME B16.5, Clase 300

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción A2K
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción A2S

Rugosidad de la superficie: Ra 6,3 ... 12,5 µm

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120



A0041915

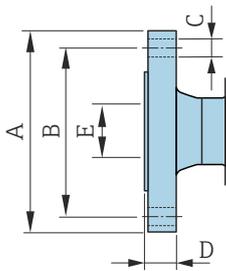
DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]
15	95,3	66,5	4 × Ø16	12,6
25	123,9	88,9	4 × Ø19,1	15,9
40	155,4	114,3	4 × Ø22,4	19
50	165,1	127	8 × Ø19,1	20,8
80	209,6	168,1	8 × Ø22,4	26,8
100	254	200,2	8 × Ø22,4	30,2
150	317,5	269,7	12 × Ø22,4	35

Brida conforme a JIS B2220, 10K

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción N3K
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción N3S

Rugosidad de la superficie: Ra 6,3 ... 12,5 µm

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*,  120



A0041915

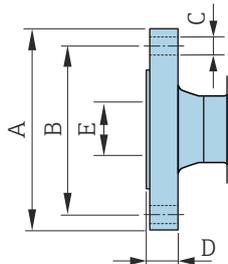
DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]
50	155	120	4 × Ø19	16
65	175	140	4 × Ø19	18
80	185	150	8 × Ø19	18
100	210	175	8 × Ø19	18
125	250	210	8 × Ø23	20
150	280	240	8 × Ø23	22
200	330	290	12 × Ø23	22
250	400	355	12 × Ø25	24
300	445	400	16 × Ø25	24

Brida conforme a JIS B2220, 20K

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción N4K
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción N4S

Rugosidad de la superficie: Ra 6,3 ... 12,5 µm

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120



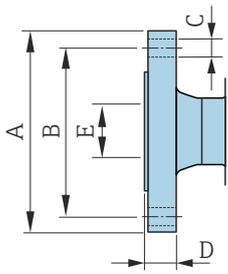
A0041915

DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]
15	95	70	4 × Ø15	14
25	125	90	4 × Ø19	16
32	135	100	4 × Ø19	18
40	140	105	4 × Ø19	18
50	155	120	8 × Ø19	18
65	175	140	8 × Ø19	20
80	200	160	8 × Ø23	22
100	225	185	8 × Ø23	24
125	270	225	8 × Ø25	26
150	305	260	12 × Ø25	28
200	350	305	12 × Ø25	30
250	430	380	12 × Ø27	34
300	480	430	16 × Ø27	36

Brida conforme a AS 2129, Tab. E

Código de producto para "Conexión a proceso", opción M2K

Rugosidad de la superficie: Ra 6,3 ... 12,5 µm

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120.

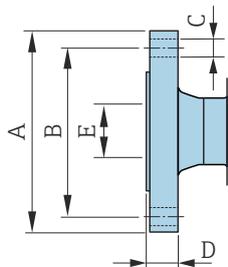
A0041915

DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]
80	185	146	4 × Ø18	12
100	215	178	8 × Ø18	13
150	280	235	8 × Ø22	17
200	335	292	8 × Ø22	19
250	405	356	12 × Ø22	22
300	455	406	12 × Ø26	25
350	525	470	12 × Ø26	30
400	580	521	12 × Ø26	32
450	640	584	16 × Ø26	35
500	705	641	16 × Ø26	38
600	825	756	16 × Ø33	48

Brida conforme a AS 4087, PN 16

Código de producto para "Conexión a proceso", opción M3K

Rugosidad de la superficie: Ra 6,3 ... 12,5 µm

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120.

A0041915

DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]
80	185	146	4 × Ø18	12
100	215	178	4 × Ø18	13
150	280	235	8 × Ø18	13
200	335	292	8 × Ø18	19
250	405	356	8 × Ø22	19
300	455	406	12 × Ø22	23
350	525	470	12 × Ø26	30
375	550	495	12 × Ø26	30
400	580	521	12 × Ø26	32
450	640	584	12 × Ø26	30
500	705	641	16 × Ø26	38
600	825	756	16 × Ø30	48

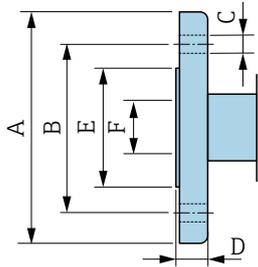
Brida loca

Brida loca conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 10

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción D22
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción D24

Rugosidad de la superficie (brida): Ra 6,3 ... 12,5 µm

F: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120



A0042254

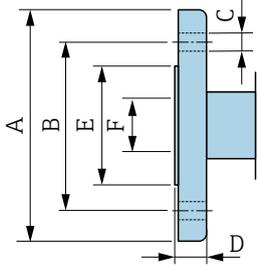
DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
200	340	295	8 × Ø22	24	264
250	395	350	12 × Ø22	26	317
300	445	400	12 × Ø22	26	367

Brida loca conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 16

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción D32
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción D34

Rugosidad de la superficie (brida): Ra 6,3 ... 12,5 µm

F: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120



A0042254

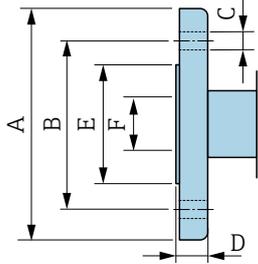
DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
25	115	85	4 × Ø14	16	49
32	140	100	4 × Ø18	18	65
40	150	110	4 × Ø18	18	71
50	165	125	4 × Ø18	20	88
65	185	145	8 × Ø18	20	103
80	200	160	8 × Ø18	20	120
100	220	180	8 × Ø18	22	148
125	250	210	8 × Ø18	22	177
150	285	240	8 × Ø22	24	209
200	340	295	12 × Ø22	26	264
250	405	355	12 × Ø26	29	317
300	460	410	12 × Ø26	32	367

Brida loca conforme a ASME B16.5, Clase 150

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción A12
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción A14

Rugosidad de la superficie (brida): Ra 6,3 ... 12,5 µm

F: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120



A0042254

DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
25	110	80	4 × Ø16	14	49
40	125	98	4 × Ø16	17,5	71
50	150	121	4 × Ø19	19	88
80	190	152	4 × Ø19	24	120
100	230	190	8 × Ø19	24	148
150	280	241	8 × Ø23	25	209
200	345	298	8 × Ø23	29	264
250	405	362	12 × Ø25	30	317
300	485	432	12 × Ø25	32	378

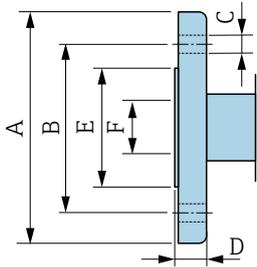
Brida loca, placa estampada

Brida loca, placa estampada conforme a EN 1092-1 (DIN 2501 / DIN 2512N): PN 10

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción D21
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción D23

Rugosidad de la superficie (brida): Ra 6,3 ... 12,5 µm

F: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*,  120

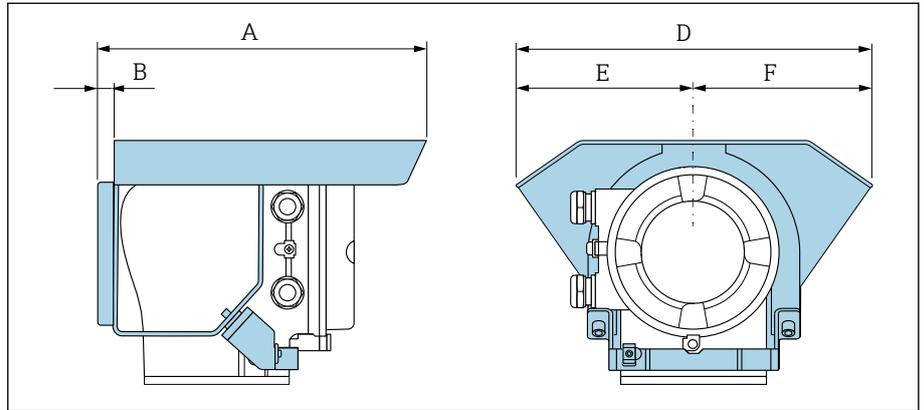


A0042254

DN [mm]	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]
25	115	85	4 x Ø13,5	16,5	49
32	140	100	4 x Ø17,5	17	65
40	150	110	4 x Ø17,5	16,5	71
50	165	125	4 x Ø17,5	18,5	88
65	185	145	4 x Ø17,5	20	103
80	200	160	8 x Ø17,5	23,5	120
100	220	180	8 x Ø17,5	24,5	148
125	250	210	8 x Ø17,5	24	177
150	285	240	8 x Ø21,5	25	209
200	340	295	8 x Ø21,5	27,5	264
250	405	350	12 x Ø21,5	30,5	317
300	445	400	12 x Ø21,5	34,5	367

Accesorios

Cubierta de protección

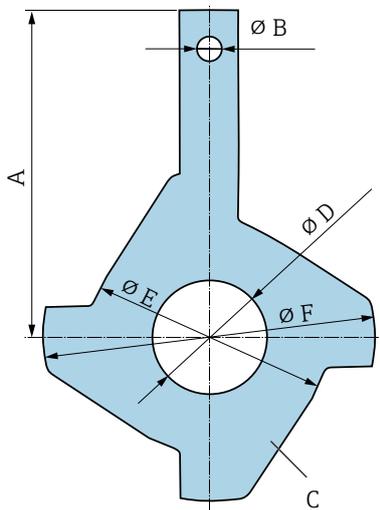


A0042332

A [mm]	B [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]
257	12	280	140	140

Discos de puesta a tierra para bridas

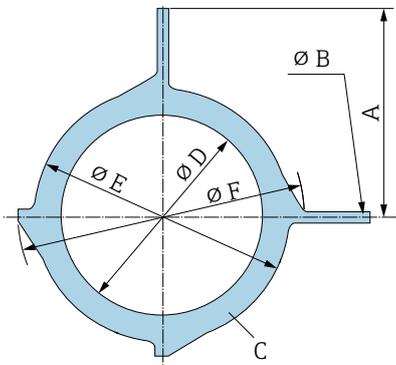
DN 15 a 300 (½ a 12")		DN	Presión nominal	A	B	C ¹⁾	D	E	F
		[mm]	[in]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
		15	½"	73,0	6,5	2	16	43	61,5
		25	1"	87,5	6,5	2	26	62	77,5
		32	1 ¼"	94,5	6,5	2	35	80	87,5
		40	1 ½"	103	6,5	2	41	82	101
		50	2"	108	6,5	2	52	101	115,5
		65	2 ½"	118	6,5	2	68	121	131,5
		80	3"	135	6,5	2	80	131	154,5
		100	4"	153	6,5	2	104	156	186,5
		125	5"	160	6,5	2	130	187	206,5
		150	6"	184	6,5	2	158	217	256
		200	8"	205	6,5	2	206	267	288
		250	10"	240	6,5	2	260	328	359
		300	12"						
				PN 10					
				PN 16					
				Cl. 150					
				273	6,5	2	312	375	413



A0042332

- 1) Espesor del material
- 2) En el caso de DN 15 a 250, los discos de puesta a tierra se pueden usar para todos los estándares de brida/todas las presiones nominales que se pueden alimentar en la versión estándar.

DN		Valor nominal	A	B	C ¹⁾	D	E	F
[mm]	[in]		[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
300	12"	PN 25 JIS 10K JIS 20K	268	9	2	310	375	404
350	14"	PN 6 PN 10 PN 16	365	9	2	343	420	479
375	15"	PN 16	395	9	2	393	461	523
400	16"	PN 6 PN 10 PN 16	395	9	2	393	470	542
450	18"	PN 6 PN 10 PN 16	417	9	2	439	525	583
500	20"	PN 6 PN 10 PN 16	460	9	2	493	575	650
600	24"	PN 6 PN 10 PN 16	522	9	2	593	676	766



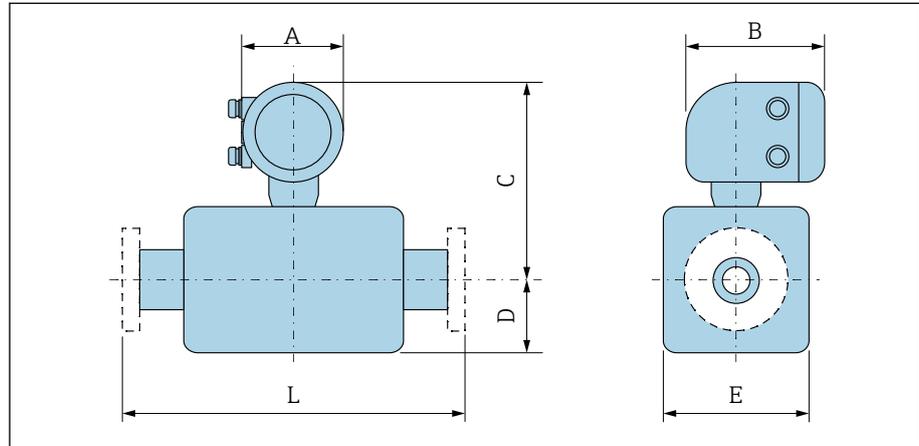
1) Espesor del material

15 Medidas en unidades de EE. UU.

Versión compacta	152
Código de pedido para "Caja", opción A "Aluminio, recubierto"	152
Código de producto para "Caja", opción A "Aluminio, recubierto"; Zona 1, División 1	153
Código de pedido para "Caja", opción M "Compacta, policarbonato"	154
Versión remota	155
Transmisor de versión remota	155
Sensor de versión remota	156
Brida fija	157
Brida conforme a ASME B16.5, Clase 150	157
Brida conforme a ASME B16.5, Clase 300	157
Brida loca	158
Brida loca conforme a ASME B16.5, Clase 150	158
Accesorios	159
Cubierta de protección	159
Discos de puesta a tierra para bridas	159

Versión compacta

Código de pedido para "Caja", opción A "Aluminio, recubierto"

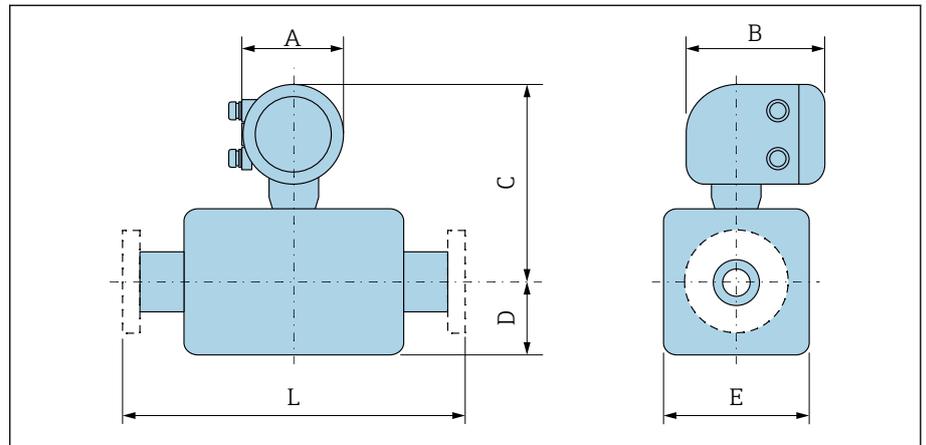


A0042708

DN		A ¹⁾	B	C ²⁾	D	E	L ³⁾
[mm]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]
15	½	5,47	7,01	10,16	3,31	4,72	7,87
25	1	5,47	7,01	10,16	3,31	4,72	7,87
32	-	5,47	7,01	10,16	3,31	4,72	7,87
40	1 ½	5,47	7,01	10,16	3,31	4,72	7,87
50	2	5,47	7,01	10,16	3,31	4,72	7,87
65	-	5,47	7,01	11,14	4,29	7,09	7,87
80	3	5,47	7,01	11,14	4,29	7,09	7,87
100	4	5,47	7,01	11,14	4,29	7,09	9,84
125	-	5,47	7,01	12,72	5,91	10,24	9,84
150	6	5,47	7,01	12,72	5,91	10,24	11,81
200	8	5,47	7,01	13,7	7,09	12,76	13,78
250	10	5,47	7,01	14,69	8,07	15,75	17,72
300	12	5,47	7,01	15,67	9,06	18,11	19,69
350	14	5,47	7,01	17,99	11,1	22,2	21,65
400	16	5,47	7,01	19,02	12,13	24,25	23,62
450	18	5,47	7,01	20	13,11	26,22	25,59
500	20	5,47	7,01	20,98	14,13	28,23	25,59
600	24	5,47	7,01	23,07	16,18	32,32	30,71

- 1) Según el prensaestopas para cable que se utiliza: valores hasta +1,18 in
- 2) Con código de pedido para "Opción de sensor", opción CG "Cuello de extensión de sensor para aislamiento": valores+4,33 in
- 3) La longitud instalada total es independiente de las conexiones a proceso. Longitud instalada conforme a DVGW (asociación científico-técnica alemana para aplicaciones de gas y agua).

Código de producto para "Caja", opción A "Aluminio, recubierto"; Zona 1, División 1

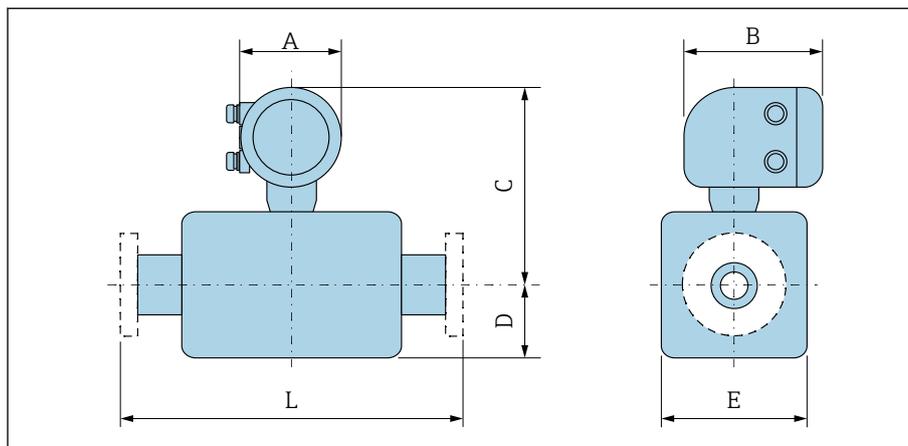


A0042708

DN		A ¹⁾	B ²⁾	C ³⁾	D	E	L ⁴⁾
[mm]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]
15	½	5,47	8,11	11,06	3,31	4,72	7,87
25	1	5,47	8,11	11,06	3,31	4,72	7,87
32	-	5,47	8,11	11,06	3,31	4,72	7,87
40	1 ½	5,47	8,11	11,06	3,31	4,72	7,87
50	2	5,47	8,11	11,06	3,31	4,72	7,87
65	-	5,47	8,11	12,05	4,29	7,09	7,87
80	3	5,47	8,11	12,05	4,29	7,09	7,87
100	4	5,47	8,11	12,05	4,29	7,09	9,84
125	-	5,47	8,11	13,62	5,91	10,24	9,84
150	6	5,47	8,11	13,62	5,91	10,24	11,81
200	8	5,47	8,11	14,61	7,09	12,76	13,78
250	10	5,47	8,11	15,59	8,07	15,75	17,72
300	12	5,47	8,11	16,57	9,06	18,11	19,69
350	14	5,47	8,11	18,9	11,1	22,2	21,65
400	16	5,47	8,11	19,92	12,13	24,25	23,62
450	18	5,47	8,11	20,91	13,11	26,22	25,59
500	20	5,47	8,11	21,89	14,13	28,23	25,59
600	24	5,47	8,11	23,98	16,18	32,32	30,71

- 1) Según el prensaestopas para cable que se utiliza: valores hasta +1,18 in
- 2) Para Ex de: valores +0,39 in
- 3) Con código de pedido para "Opción de sensor", opción CG "Cuello de extensión de sensor para aislamiento": valores +4,33 in
- 4) La longitud instalada total es independiente de las conexiones a proceso. Longitud instalada conforme a DVGW (asociación científico-técnica alemana para aplicaciones de gas y agua).

Código de pedido para "Caja", opción M "Compacta, policarbonato"



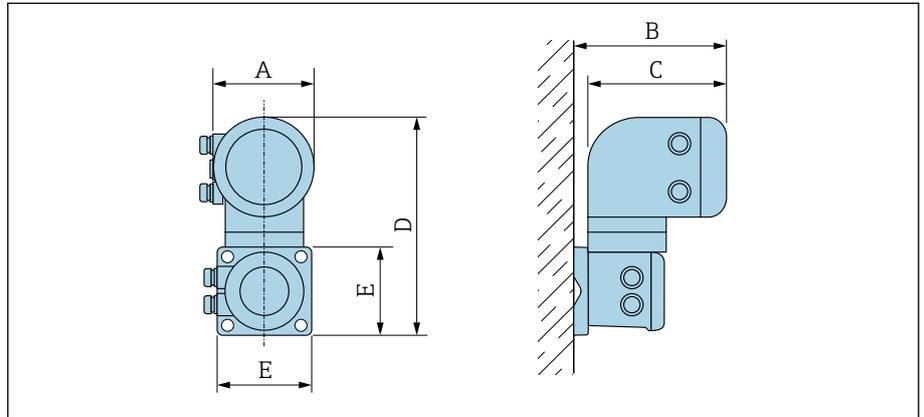
A0042708

DN		A ¹⁾	B	C ²⁾	D	E	L ³⁾
[mm]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]
15	½	5,2	6,77	10,04	3,31	4,72	7,87
25	1	5,2	6,77	10,04	3,31	4,72	7,87
32	-	5,2	6,77	10,04	3,31	4,72	7,87
40	1 ½	5,2	6,77	10,04	3,31	4,72	7,87
50	2	5,2	6,77	10,04	3,31	4,72	7,87
65	-	5,2	6,77	11,02	4,29	7,09	7,87
80	3	5,2	6,77	11,02	4,29	7,09	7,87
100	4	5,2	6,77	11,02	4,29	7,09	9,84
125	-	5,2	6,77	12,6	5,91	10,24	9,84
150	6	5,2	6,77	12,6	5,91	10,24	11,81
200	8	5,2	6,77	13,58	7,09	12,76	13,78
250	10	5,2	6,77	14,57	8,07	15,75	17,72
300	12	5,2	6,77	15,55	9,06	18,11	19,69
350	14	5,2	6,77	17,87	11,1	22,2	21,65
400	16	5,2	6,77	18,9	12,13	24,25	23,62
450	18	5,2	6,77	19,88	13,11	26,22	25,59
500	20	5,2	6,77	20,87	14,13	28,23	25,59
600	24	5,2	6,77	22,95	16,18	32,32	30,71

- 1) Según el prensaestopas para cable que se utiliza: valores hasta +1,18 in
- 2) Con código de pedido para "Opción de sensor", opción CG "Cuello de extensión de sensor para aislamiento": valores+4,33 in
- 3) La longitud instalada total es independiente de las conexiones a proceso. Longitud instalada conforme a DVGW (asociación científico-técnica alemana para aplicaciones de gas y agua).

Versión remota

Transmisor de versión remota

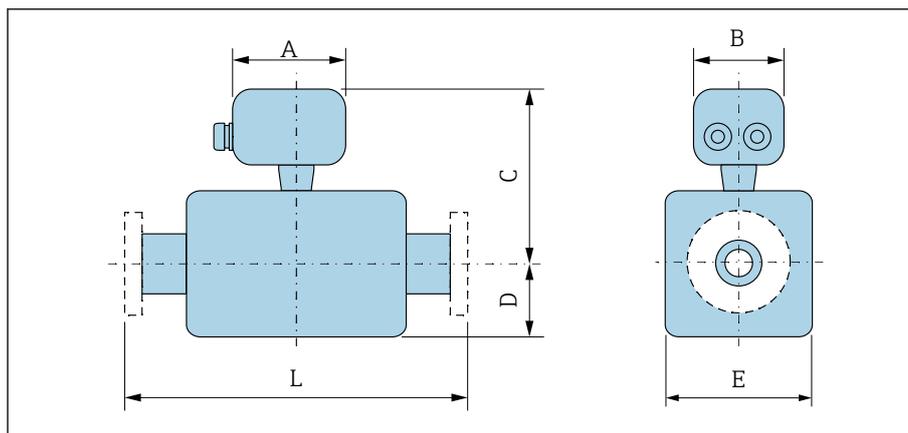


A0042715

Código de pedido para "Caja"	A ¹⁾ [in]	B [in]	C [in]	D [in]	E [in]
Opción N "Separado, policarbonato"	5,2	7,36	6,77	12,09	5,12
Opción P "Separado, aluminio, recubierto"	5,47	7,28	7,01	12,17	5,12

1) Según la entrada de cable que se utiliza: valores hasta +1,18 in

Sensor de versión remota



A0042718

DN		A ¹⁾	B	C ²⁾	D	E	L ³⁾
[mm]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]
15	½	5,83	5,35	7,76	3,31	4,72	7,87
25	1	5,83	5,35	7,76	3,31	4,72	7,87
32	–	5,83	5,35	7,76	3,31	4,72	7,87
40	1 ½	5,83	5,35	7,76	3,31	4,72	7,87
50	2	5,83	5,35	7,76	3,31	4,72	7,87
65	–	5,83	5,35	8,74	4,29	7,09	7,87
80	3	5,83	5,35	8,74	4,29	7,09	7,87
100	4	5,83	5,35	8,74	4,29	7,09	9,84
125	–	5,83	5,35	10,31	5,91	10,24	9,84
150	6	5,83	5,35	10,31	5,91	10,24	11,81
200	8	5,83	5,35	11,3	7,09	12,76	13,78
250	10	5,83	5,35	12,28	8,07	15,75	17,72
300	12	5,83	5,35	13,27	9,06	18,11	19,69
350	14	5,83	5,35	15,59	11,1	22,2	21,65
400	16	5,83	5,35	16,61	12,13	24,25	23,62
450	18	5,83	5,35	17,6	13,11	26,22	25,59
500	20	5,83	5,35	18,58	14,13	28,23	25,59
600	24	5,83	5,35	20,67	16,18	32,32	30,71

- 1) Según el prensaestopas para cable que se utiliza: valores hasta +1,18 in
- 2) Con el código de producto para "Opción de sensor", opción CG "Cuello de extensión de sensor para aislamiento" o código de producto para "Revestimiento", opción B "PFA alta temperatura": valores +4,33 in
- 3) La longitud instalada total es independiente de las conexiones a proceso. Longitud instalada conforme a DVGW (asociación científico-técnica alemana para aplicaciones de gas y agua).

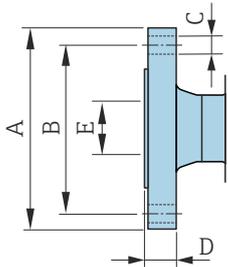
Brida fija

Brida conforme a ASME B16.5, Clase 150

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción A1K
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción A1S

Rugosidad de la superficie: Ra 250 ... 492 µin

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120



A0041915

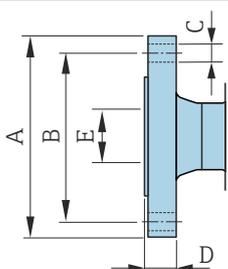
DN [in]	A [in]	B [in]	C [in]	D [in]
½	3,50	2,38	4 × Ø0,63	0,38
1	4,25	3,12	4 × Ø0,63	0,5
1 ½	5	3,88	4 × Ø0,63	0,63
2	6	4,75	4 × Ø0,75	0,69
3	7,5	6	4 × Ø0,75	0,88
4	9	7,5	8 × Ø0,75	0,88
6	11	9,5	8 × Ø0,88	0,94
8	13,5	11,75	8 × Ø0,88	1,06
10	16	14,25	12 × Ø1	1,17
12	19	17	12 × Ø1	1,19
14	21,06	18,75	12 × Ø1,13	1,39
16	23,43	21,25	16 × Ø1,13	1,46
18	25	22,75	16 × Ø1,25	1,58
20	27,56	25	20 × Ø1,25	1,7
24	32,09	29,5	20 × Ø1,37	1,89

Brida conforme a ASME B16.5, Clase 300

- Acero al carbono: código de producto para "Conexión a proceso", opción A2K
- Acero inoxidable: código de producto para "Conexión a proceso", opción A2S

Rugosidad de la superficie: Ra 250 ... 492 µin

E: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120



A0041915

DN [in]	A [in]	B [in]	C [in]	D [in]
½	3,75	2,62	4 × Ø0,63	0,50
1	4,88	3,5	4 × Ø0,75	0,63
1 ½	6,12	4,5	4 × Ø0,88	0,75
2	6,5	5	8 × Ø0,75	0,82
3	8,25	6,62	8 × Ø0,88	1,06
4	10	7,88	8 × Ø0,88	1,19
6	12,5	10,62	12 × Ø0,88	1,38

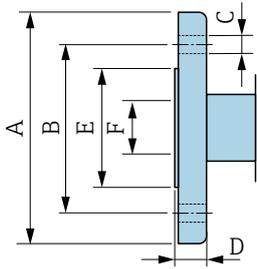
Brida loca

Brida loca conforme a ASME B16.5, Clase 150

- **Acero al carbono:** código de producto para "Conexión a proceso", opción A12
- **Acero inoxidable:** código de producto para "Conexión a proceso", opción A14

Rugosidad de la superficie (brida): Ra 248 ... 492 μ in

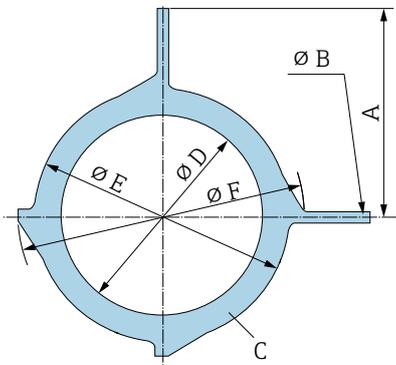
F: El diámetro interno depende del revestimiento → *Especificaciones para la tubería de medición*, 120



A0042254

DN [in]	A [in]	B [in]	C [in]	D [in]	E [in]
1	4,33	3,15	4 × Ø0,63	0,55	1,93
1 ½	4,92	3,86	4 × Ø0,63	0,69	2,8
2	5,91	4,76	4 × Ø0,75	0,75	3,46
3	7,48	5,98	4 × Ø0,75	0,94	4,72
4	9,06	7,48	8 × Ø0,75	0,94	5,83
6	11,02	9,49	8 × Ø0,91	0,98	8,23
8	13,58	11,73	8 × Ø0,91	1,14	10,39
10	15,94	14,25	12 × Ø0,98	1,18	12,48
12	19,09	17,01	12 × Ø0,98	1,26	14,88

DN		Valor nominal	A	B	C ¹⁾	D	E	F
[mm]	[in]		[in]	[in]	[in]	[in]	[in]	[in]
300		PN 25 JIS 10K JIS 20K	10,55	0,35	0,08	12,2	14,76	15,91
350		PN 6 PN 10 PN 16	14,37	0,35	0,08	13,5	16,54	18,86
375		PN 16	15,55	0,35	0,08	15,47	18,15	20,59
400		PN 6 PN 10 PN 16	15,55	0,35	0,08	15,47	18,5	21,34
450		PN 6 PN 10 PN 16	16,42	0,35	0,08	17,28	20,67	22,95
500		PN 6 PN 10 PN 16	18,11	0,35	0,08	19,41	22,64	25,59
600		PN 6 PN 10 PN 16	20,55	0,35	0,08	23,35	26,61	30,16



A0042323

1) Espesor del material

16 Accesorios

Accesorios específicos del equipo	162
Accesorios específicos para la comunicación	163
Accesorio específico para el mantenimiento	163
Componentes del sistema	164

Accesorios específicos del equipo

Transmisor

Accesorios	Descripción	Número de pedido
Transmisor Proline 10	 Instrucciones de instalación EA01350D	5XBBXX-*...*
Tapa de protección ambiental	Protege el equipo de la exposición a la intemperie:  Instrucciones de instalación EA01351D	71502730
Cable de conexión	Puede solicitarse con el equipo. Se dispone de las longitudes de cable siguientes: código de producto para "Cable, conexión para sensor" <ul style="list-style-type: none"> ▪ 5 m (16 ft) ▪ 10 m (32 ft) ▪ 20 m (65 ft) ▪ Longitud de cable configurable por el usuario (m o ft)  Longitud de cable máx.: 200 m (660 ft)	DK5013-*...*
Cable de tierra	1 juego de cables de puesta a tierra para la compensación de potencial, que consta de 2 cables	

Sensor

Accesorios	Descripción
Discos de puesta a tierra	Conecte el producto a tierra en tuberías de medición revestidas.  Instrucciones de instalación EA00070D

Accesorios específicos para la comunicación

Accesorios	Descripción
Módem Commubox FXA195 USB/HART	Comunicación HART intrínsecamente segura con FieldCare y FieldXpert  Información técnica TI00404F
Commubox FXA291	Conecta los equipos de Endress+Hauser con la interfaz CDI (= Interfaz de Datos Común de Endress+Hauser) a la interfaz USB de un ordenador personal o portátil.  Información técnica TI405C/07
Convertidor en lazo HART HMX50	Sirve para evaluar y convertir variables dinámicas HART del proceso en señales de corriente analógicas o valores de alarma.  <ul style="list-style-type: none"> ▪ Información técnica TI00429F ▪ Manual de instrucciones BA00371F
Fieldgate FXA42	Transmisión de valores medidos desde equipos 4 ... 20 mA analógicos y digitales conectados.  <ul style="list-style-type: none"> ▪ Información técnica TI01297S ▪ Manual de instrucciones BA01778S ▪ Página de producto: www.endress.com/fxa42
Field Xpert SMT70	Tablet PC para la configuración del equipo. Permite que la gestión de activos de la planta (PAM) móvil administre los equipos con una interfaz de comunicación digital. Apto para la Zona 2.  <ul style="list-style-type: none"> ▪ Información técnica TI01342S ▪ Manual de instrucciones BA01709S ▪ Página de producto: www.endress.com/smt70
Field Xpert SMT77	Tablet PC para la configuración del equipo. Permite que la gestión de activos de la planta (PAM) móvil administre los equipos con una interfaz de comunicación digital. Apto para la Zona 1.  <ul style="list-style-type: none"> ▪ Información técnica TI01418S ▪ Manual de instrucciones BA01923S ▪ Página de producto: www.endress.com/smt77

Accesorio específico para el mantenimiento

Accesorios	Descripción	Número de pedido
Applicator	Software de selección y dimensionado de equipos de Endress+Hauser.	https://portal.endress.com/webapp/applicator
W@M Gestión del Ciclo de Vida	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Plataforma de información con aplicaciones y servicios de software ▪ Soporta todo el ciclo de vida de la instalación. 	www.endress.com/lifecyclemanagement
FieldCare	Software de Endress+Hauser para la gestión de activos de la planta (PAM) basado en FDT. Gestión y configuración de equipos de Endress+Hauser.  Manuales de instrucciones BA00027S y BA00059S	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Driver del equipo: www.endress.com → Zona de descargas ▪ CD-ROM (póngase en contacto con Endress+Hauser) ▪ DVD (póngase en contacto con Endress+Hauser)
DeviceCare	Software de conexión y configuración de equipos de Endress+Hauser.  Catálogo de novedades IN01047S	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Driver del equipo: www.endress.com → Zona de descargas ▪ CD-ROM (póngase en contacto con Endress+Hauser) ▪ DVD (póngase en contacto con Endress+Hauser)

Componentes del sistema

Accesorios	Descripción
Memograph M	Gestor gráfico de datos: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Registrar de los valores medidos ▪ Monitorizar valores de alarma ▪ Analizar puntos de medición  <ul style="list-style-type: none"> ▪ Información técnica TI00133R ▪ Manual de instrucciones BA00247R
iTEMP	Transmisor de temperatura: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Medición de la presión absoluta y la presión relativa de gases, vapores y líquidos ▪ Lectura de la temperatura del producto  Documento FA00006T: "Ámbitos de actividad"

17 Anexo

Pares de apriete de los tornillos	167
Ejemplos para terminales eléctricos	173

Pares de apriete de los tornillos

Observaciones generales

Sobre los pares de apriete hay que tener en cuenta lo siguiente:

- Solo para roscas lubricadas.
- Solo para tuberías que no están sometidas a esfuerzos de tracción.
- Apriete los tornillos de modo uniforme siguiendo una secuencia de opuestos en diagonal.
- Si se aprietan excesivamente los tornillos, pueden deformarse las superficies de estanqueidad o dañarse la junta.
- Los pares de apriete nominales o máximos de los tornillos han de estar en correspondencia con el estándar y el tamaño de la brida.

Par de apriete máx. para los tornillos

EN 1092-1: DN 25 ... 600	→ Pares de apriete máx. de los tornillos para EN 1092-1, 168
ASME B16.5	→ Pares de apriete máx. de los tornillos para ASME B16.5, 169
JIS B2220: DN 25 ... 300	→ Pares de apriete máx. de los tornillos para JIS B2220, 10/20K, 169
AS 2129, Tabla E	→ Pares de apriete máx. de los tornillos para AS 2129, tabla E, 170
AS 4087, PN 16	→ Pares de apriete máx. de los tornillos para AS 4087, PN 16, 171

Pares de apriete nominales de los tornillos

JIS B2220: DN 350 ... 750	→ Pares de apriete de tornillos nominales para JIS B2220, 172
---------------------------	---

Pares de apriete máximos de los tornillos

Pares de apriete máx. de los tornillos para EN 1092-1

Diámetro nominal		Valor nominal [bar]	Tornillos [mm]	Espesor de la brida [mm]	Par de apriete máx. [Nm]		
[mm]	[in]				HG	PUR	PTFE
25	1	PN 40	4×M12	18	-	15	26
32	-	PN 40	4×M16	18	-	24	41
40	1 ½	PN 40	4×M16	18	-	31	52
50	2	PN 40	4×M16	20	48	40	65
65 ¹⁾	-	PN 16	8×M16	18	32	27	44
65	-	PN 40	8×M16	22	32	27	44
80	3	PN 16	8×M16	20	40	34	53
		PN 40	8×M16	24	40	34	53
100	4	PN 16	8×M16	20	43	36	57
		PN 40	8×M20	24	59	50	79
125	-	PN 16	8×M16	22	56	48	75
		PN 40	8×M24	26	83	71	112
150	6	PN 16	8×M20	22	74	63	99
		PN 40	8×M24	28	104	88	137
200	8	PN 10	8×M20	24	106	91	141
		PN 16	12×M20	24	70	61	94
		PN 25	12×M24	30	104	92	139
250	10	PN 10	12×M20	26	82	71	110
		PN 16	12×M24	26	98	85	132
		PN 25	12×M27	32	150	134	201
300	12	PN 10	12×M20	26	94	81	126
		PN 16	12×M24	28	134	118	179
		PN 25	16×M27	34	153	138	204
350	14	PN 6	12×M20	22	111	120	-
		PN 10	16×M20	26	112	118	-
		PN 16	16×M24	30	152	165	-
		PN 25	16×M30	38	227	252	-
400	16	PN 6	16×M20	22	90	98	-
		PN 10	16×M24	26	151	167	-
		PN 16	16×M27	32	193	215	-
		PN 25	16×M33	40	289	326	-
450	18	PN 6	16×M20	22	112	126	-
		PN 10	20×M24	28	153	133	-
		PN 16	20×M27	40	198	196	-
		PN 25	20×M33	46	256	253	-
500	20	PN 6	20×M20	24	119	123	-
		PN 10	20×M24	28	155	171	-
		PN 16	20×M30	34	275	300	-

Diámetro nominal		Valor nominal	Tornillos	Espesor de la brida	Par de apriete máx. [Nm]		
[mm]	[in]				[bar]	[mm]	HG
600	24	PN 25	20×M33	48	317	360	-
		PN 6	20×M24	30	139	147	-
		PN 10	20×M27	28	206	219	-
600	24	PN 16	20×M33	36	415	443	-
600	24	PN 25	20×M36	58	431	516	-

1) Dimensionado según EN 1092-1 (no DIN 2501)

Pares de apriete máx. de los tornillos para ASME B16.5

Diámetro nominal		Valor nominal	Tornillos	Par de apriete de tornillos máx.			
[mm]	[in]			[psi]	[in]	HG	
				[Nm]	[lbf · ft]	[Nm]	[lbf · ft]
25	1	Clase 150	4×½	-	-	7	5
25	1	Clase 300	4×5/8	-	-	8	6
40	1 ½	Clase 150	4×½	-	-	10	7
40	1 ½	Clase 300	4×¾	-	-	15	11
50	2	Clase 150	4×5/8	35	26	22	16
50	2	Clase 300	8×5/8	18	13	11	8
80	3	Clase 150	4×5/8	60	44	43	32
80	3	Clase 300	8×¾	38	28	26	19
100	4	Clase 150	8×5/8	42	31	31	23
100	4	Clase 300	8×¾	58	43	40	30
150	6	Clase 150	8×¾	79	58	59	44
150	6	Clase 300	12×¾	70	52	51	38
200	8	Clase 150	8×¾	107	79	80	59
250	10	Clase 150	12×7/8	101	74	75	55
300	12	Clase 150	12×7/8	133	98	103	76
350	14	Clase 150	12×1	135	100	158	117
400	16	Clase 150	16×1	128	94	150	111
450	18	Clase 150	16×1 1/8	204	150	234	173
500	20	Clase 150	20×1 1/8	183	135	217	160
600	24	Clase 150	20×1 ¼	268	198	307	226

Pares de apriete máx. de los tornillos para JIS B2220, 10/20K

Diámetro nominal	Valor nominal	Tornillos	Par de apriete máx. [Nm]	
			HG	PUR
[mm]	[bar]	[mm]		
25	10K	4×M16	-	19
25	20K	4×M16	-	19
32	10K	4×M16	-	22
32	20K	4×M16	-	22

Diámetro nominal [mm]	Valor nominal [bar]	Tornillos [mm]	Par de apriete máx. [Nm]	
			HG	PUR
40	10K	4×M16	-	24
40	20K	4×M16	-	24
50	10K	4×M16	40	33
50	20K	8×M16	20	17
65	10K	4×M16	55	45
65	20K	8×M16	28	23
80	10K	8×M16	29	23
80	20K	8×M20	42	35
100	10K	8×M16	35	29
100	20K	8×M20	56	48
125	10K	8×M20	60	51
125	20K	8×M22	91	79
150	10K	8×M20	75	63
150	20K	12×M22	81	72
200	10K	12×M20	61	52
200	20K	12×M22	91	80
250	10K	12×M22	100	87
250	20K	12×M24	159	144
300	10K	16×M22	74	63
300	20K	16×M24	138	124

Pares de apriete máx. de los tornillos para AS 2 129, tabla E

Diámetro nominal [mm]	Tornillos [mm]	Par de apriete máx. [Nm]	
		HG	PUR
50	4×M16	32	-
80	4×M16	49	-
100	8×M16	38	-
150	8×M20	64	-
200	8×M20	96	-
250	12×M20	98	-
300	12×M24	123	-
350	12×M24	203	-
400	12×M24	226	-
450	16×M24	226	-
500	16×M24	271	-
600	16×M30	439	-

Pares de apriete máx. de los tornillos para AS 4087, PN 16

Diámetro nominal [mm]	Tornillos [mm]	Par de apriete máx. [Nm]	
		HG	PUR
50	4×M16	32	-
80	4×M16	49	-
100	4×M16	76	-
150	8×M20	52	-
200	8×M20	77	-
250	8×M20	147	-
300	12×M24	103	-
350	12×M24	203	-
375	12×M24	137	-
400	12×M24	226	-
450	12×M24	301	-
500	16×M24	271	-
600	16×M27	393	-

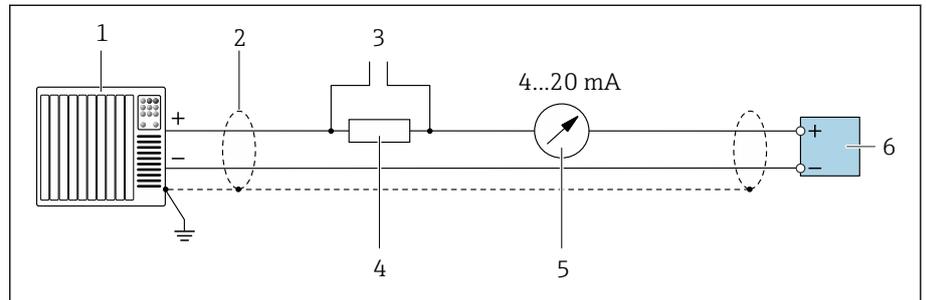
Pares de apriete nominales de los tornillos

Pares de apriete de tornillos nominales para JIS B2220

Diámetro nominal [mm]	Valor nominal [bar]	Tornillos [mm]	Par de apriete nominal del tornillo [Nm]	
			HG	PUR
350	10K	16×M22	109	109
	20K	16×M30×3	217	217
400	10K	16×M24	163	163
	20K	16×M30×3	258	258
450	10K	16×M24	155	155
	20K	16×M30×3	272	272
500	10K	16×M24	183	183
	20K	16×M30×3	315	315
600	10K	16×M30	235	235
	20K	16×M36×3	381	381

Ejemplos para terminales eléctricos

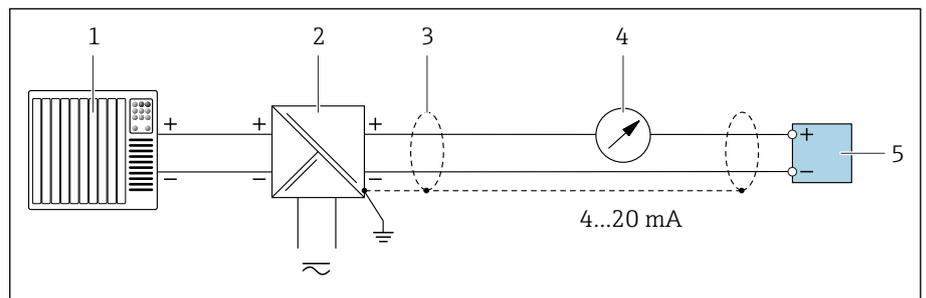
Salida de corriente de 4 a 20 mA HART (activa)



A0029055

- 1 Sistema de automatización con entrada de corriente (p. ej., PLC)
- 2 Apantallamiento del cable
- 3 Conexión para equipos de configuración HART
- 4 Resistor para comunicaciones HART ($\geq 250 \Omega$): tenga en cuenta la carga máx.
- 5 Indicador analógico: respete la carga máxima.
- 6 Transmisor

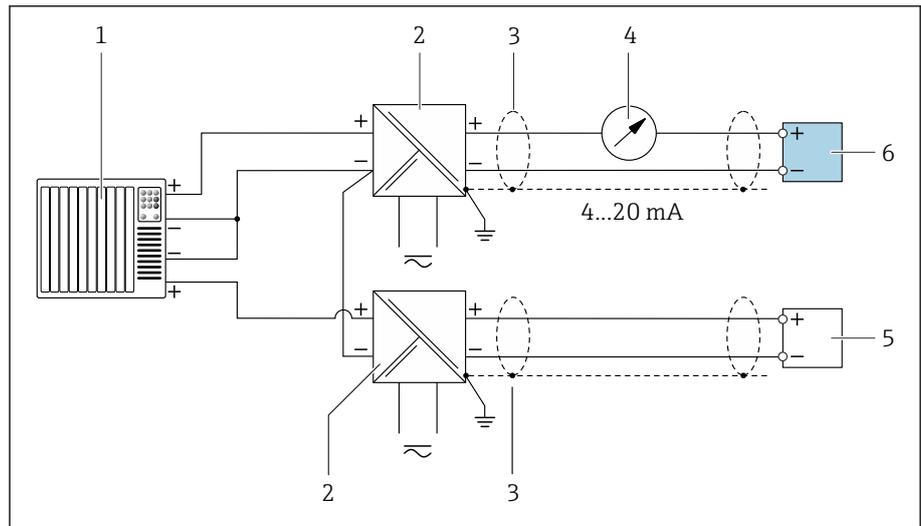
Salida de corriente de 4 a 20 mA HART (pasiva)



A0028762

- 1 Sistema de automatización con entrada de corriente (p. ej., PLC)
- 2 Barrera activa para tensión de alimentación (p. ej., RN221N)
- 3 Apantallamiento del cable
- 4 Unidad indicadora analógica: Tenga en cuenta la carga máx.
- 5 Transmisor

Entrada HART (pasiva)

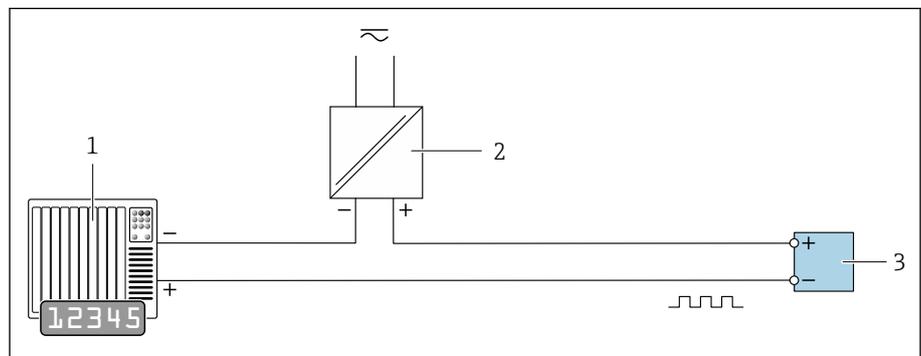


A0028763

10 Ejemplo de conexión de una entrada HART con negativo común (pasivo)

- 1 Sistema de automatización con entrada de corriente (p. ej., PLC)
- 2 Barrera activa para tensión de alimentación (p. ej., RN221N)
- 3 Apantallamiento del cable
- 4 Unidad indicadora analógica: Tenga en cuenta la carga máx.
- 5 Transmisor de presión (p. ej., Cerabar M, Cerabar S: Véanse los requisitos)
- 6 Transmisor

Salida de pulsos/frecuencia (pasiva)



A0028761

- 1 Sistema de automatización con salida de pulsos y entrada de frecuencia (p. ej., PLC con una resistencia "pull-up" o "pull-down" de 10 kΩ)
- 2 Tensión de alimentación
- 3 Transmisor: Tenga en cuenta los valores de entrada

Índice alfabético

A

Adaptar el comportamiento de diagnóstico	84
Aislamiento galvánico	103
Almacenamiento	21
Aplicación SmartBlue	
Opciones de configuración	61
Applicator	98
Archivos descriptores del equipo	66
Asignación de terminales de cables de conexión	
Caja de conexiones del sensor	43

B

Bloqueo del equipo, estado	76
--------------------------------------	----

C

Cableado de la caja de conexiones del sensor	43
Cableado de la caja del transmisor	44
Características de funcionamiento	108
Certificación HART	125
Certificados	124
Certificados y homologaciones	124
Código de producto	17, 18
Código de producto ampliado	
Sensor	18
Transmisor	17
Compatibilidad	24
Compatibilidad electromagnética	111
Compensación de potencial	48
Componentes del equipo	22
Comprobación de las condiciones de almacenamiento (lista de comprobaciones)	21
Comprobación tras la instalación	70
Comprobaciones	
Conexión	53
Instalación	37
Mercancía recibida	16
Comprobaciones tras la conexión	70
Comprobaciones tras la conexión (lista de comprobaciones)	53
Comprobaciones tras la instalación (lista de comprobaciones)	37
Comprobaciones tras la instalación y comprobaciones tras la conexión	70
Condiciones ambientales	
Temperatura ambiente	110
Condiciones de almacenamiento	21
Condiciones de proceso	
Conductividad	113
Estanqueidad al vacío	117
Límite de caudal	114
Pérdida de carga	118
Relaciones presión-temperatura	115
Temperatura del producto	112
Condiciones de trabajo de referencia	108
Conductividad	113

Conexión del cable

Caja de conexión del sensor	43
Caja de conexiones del transmisor	44
Configuración	55
Configuración local	72

D

Desguace	95
Desguace del equipo	96
Diagnósticos	
Símbolos	81
Directiva sobre equipos a presión	125
Discos de puesta a tierra para bridas	
Medidas	149, 159
Diseño	
Equipo	22
Diseño del producto	22
Diseño del sistema	
ver Diseño del equipo	

E

Electricidad estática	31
Electrodos apropiados	122
Eliminación del embalaje	21
Entorno	
Resistencia a vibraciones y choques	111
Temperatura de almacenamiento	110
Entrada	98
Equipo	
Desguace	96
Diseño	22
Retirada	96
Error medido máximo	108
Especificaciones para la tubería de medición	120
Estanqueidad al vacío	117
Eventos de diagnóstico pendientes	88

F

Fecha de fabricación	17, 18
Filtrado del libro de registro de eventos	89
Funcionamiento	75

G

Grado de protección	110
-------------------------------	-----

H

Herramienta	
Transporte	19
Historial del equipo	24
Historial del firmware	24
Homologación Ex	124
Homologación no Ex	125
Homologación radiotécnica	125
Homologaciones	124

I

Identificación del equipo	17
-------------------------------------	----

Identificación del producto	17	N	
Indicador		Nombre del equipo	
Evento de diagnóstico actual	88	Sensor	18
Evento de diagnóstico anterior	88	Transmisor	17
Indicador local		Normas y directrices	125
ver En estado de alarma		Número de serie	17, 18
ver Mensaje de diagnóstico			
Influencia		P	
Temperatura ambiente	109	Pérdida de carga	118
Influencia de la temperatura ambiente	109	Personal de servicios de Endress+Hauser	
Información de diagnóstico		Mantenimiento	94
DeviceCare	82	Peso	
Diodos luminiscentes		Transporte (observaciones)	19
LED	80	Placa de identificación	
Diseño, descripción	82, 83	Sensor	18
FieldCare	82	Transmisor	17
Indicador local	81	Placa de identificación del sensor	18
Medidas correctivas	84	Placa de identificación del transmisor	17
Visión general	84	Poner en marcha el equipo	71
Información de diagnóstico en FieldCare o DeviceCare	82	Principio de medición	16
Información de diagnóstico mediante LED	80	Protocolo HART	
Inmersión en agua	31	Variables del equipo	66
Condiciones de instalación	31	Variables dinámicas	66
Instrucciones de seguridad	11	Puesta en marcha	69, 70
Integración en el sistema	65	Poner en marcha el equipo	71
		ver Asistente para la puesta en marcha	
L		ver Mediante configuración local	
Lectura del estado de bloqueo del equipo	76	ver Mediante SmartBlue App	
Lectura del libro de registro de eventos	88	Puesta en marcha del equipo	72
Libro de registro de eventos	88		
Límite de caudal	114	R	
Limpieza externa	94	Rangeabilidad de funcionamiento	98
Limpieza	94	Rango de medición	98
Limpieza interior	94	Rango de temperatura ambiente	110
Limpieza	94	Rango de temperaturas	
Lista de comprobaciones		Temperatura de almacenamiento	21
Comprobación tras la instalación	37	Rango de temperaturas de almacenamiento	110
Comprobaciones tras la conexión	53	Rango de temperaturas del producto	112
Lista de diagnósticos	88	Recepción de material (lista de comprobaciones)	16
Lista eventos	88	Reciclado de los materiales de embalaje	21
Localización y resolución de fallos		Reinicio del equipo	
General	78	Ajustes	90
Localización y resolución de fallos general	78	Relaciones presión-temperatura	115
		Repetibilidad	109
M		Resistencia a vibraciones y choques	111
Magnetismo	31	Retirar el equipo	96
Magnetismo y electricidad estática	31	Rugosidad superficial	122
Marcas registradas	9		
Materiales	121	S	
Mensaje de diagnóstico	81	Señal de salida	100
Mensajes de error		Señal en caso de alarma	103
ver Mensajes de diagnóstico		Señales de estado	81
Módulo de la electrónica	22	Servicio de mantenimiento	94
Módulo principal de la electrónica	22	SmartBlue App	72
Mostrar valores		Submenú	
En estado de bloqueo	76	Gestión del equipo	76
		Lista eventos	88
		Supresión de caudal residual	103

T

Tareas de mantenimiento	94
Temperatura ambiente	
Influencia	109
Temperatura de almacenamiento	21, 110
Transporte	
Transporte del equipo	19

U

Uso correcto del equipo	16
Uso del equipo	
ver Uso correcto del equipo	
Uso en aplicaciones enterradas	31
Condiciones de instalación	31

V

Variable medida	
ver Variables de proceso	
Variables de salida	100
Variables medidas mediante protocolo HART	66
Visión general de información de diagnóstico	84

W

W@M Device Viewer	17
-----------------------------	----



71591713

www.addresses.endress.com
